VANDAAG

- Bachelorsopleiding voor Antillianen p.2
- Las Palmas slachtoffer van intriges p.3
- Deze maand nog nieuwe regering p.5
- Nederlandse atleten falen in Helsinki p.7
- Minder cruisetoeristen op Bonaire p.13



...Piet Plantijn...
...intriges...

111E JAARGANG — NO.: 182 WOENSDAG 10 AUGUSTUS 1994

AMIGOE

Preke

Plantijn: In zak en (Palm)as zitten

Slecht begin regeringsperiode president Samper:

Enige linkse senator van Colombia vermoord

BOGOTA — Twee dagen na de installatie van de nieuwe president Ernesto Samper heeft het politieke geweld in Colombia opnieuw van zich doen spreken. Huurmoordenaars maakten dinsdag op klaarlichte dag een einde aan het leven van Manuel Cepeda Vargas, de enige linkse politicus in de Colombiaanse senaat.

Samper veroordeelde de moord onmiddellijk. Hij beloofde zich te zullen inzetten om een herhaling te voorkomen. Organisaties voor de mensenrechten lieten zich echter sceptisch uit. Ze herinneren eraan dat de vorige regeringen ondanks hun mooie woorden weinig vooruitgang hebben geboekt. "Samper heeft nog geen coherente strategie om het geweld te beteugelen", aldus Jésus Aníbal Suarez, secretaris van het permanente comité voor de mensenrechten.

Cepeda Vargas werd vermoord op een manier die in Colombia inmiddels klassiek is. In een buitenwijk van de hoofdstad Bogotá reden twee zogenoemde *sicarios*, huurmoordenaars, naar hem toe en openden het vuur. Voordat ze zich uit de voeten maakten, namen ze nog rustig de tijd om zich ervan te vergewissen dat hun slachtoffer was overleden. Cepeda Vargas was op weg naar het centrum van de hoofdstad. De daders zaten op een motorfiets en schoten door het geopende raam van zijn auto. Bij de aanslag zou ook een bestelwagen betrokken zijn geweest vanwaaruit medeplichtigen eveneens het vuur openden.

NIET BESCHERMD

Cepeda Vargas was talloze malen met de dood bedreigd. Staande naast het bebloede stoffelijk overschot van zijn vader, klaagde de zoon van de senator dinsdag dat de autoriteiten nooit de gevraagde bescherming hebben geboden. Communistische activisten waren nog duidelijker in hun beschuldiging: "De militairen hebben Manuel Cepeda Vargas vermoord met medeweten van de regering."

De 64-jarige senator representeerde de qua aanhang onbeduidende Communistische partij en de UP als enige in de Colombiaanse Eerste Kamer. Cepeda was een communist van de oude stempel die zijn ideologie niet herzag na de ineenstorting van de Sovjetunie.

De UP is volgens mensenrechtenorganisaties een van de door politiek geweld zwaarst getroffen politieke partijen in Latijns-Amerika. In de afgelopen vijf jaar zijn meer dan tweeduizend leden van de partij vermoord. In maart 1990 kwam de toenmalige UP-leider en presidentskandidaat Bernardo Jaramillo door een aanslag om het leven. Cepeda Vargas is de belangrijkste politicus in Colombia die slachtoffer is geworden van het politieke geweld sinds de dood in 1990 van Carlos Pizarro, de presidentskandidaat van de linksnationalistische M-19.

VUILE OORLOG

Politieke moorden hebben in Colombia volgens de Andes commissie van juristen plaats met een gemiddelde van tien per dag. De moordenaars gaan vrijwel altijd vrijuit, om precies te zijn in 97 procent van de gevallen. Amnesty International is onlangs een campagne begonnen voor een hardere aanpak van militairen die volgens de organisatie een grote hand hebben in de 'vuile oorlog' tegen linkse activisten.

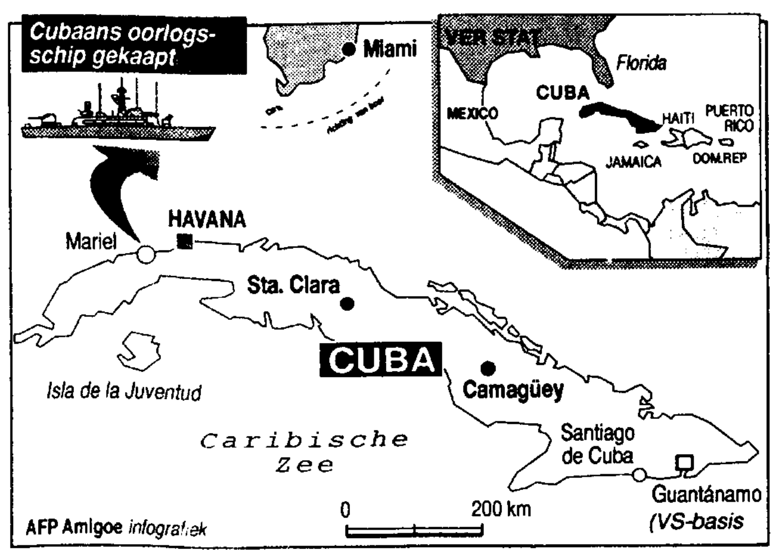
De aanslag op Cepeda Vargas is nog niet opgeëist, maar de politie vermoedt dat de moord het werk is van een nieuw doodseskader dat zich-

Vervolg op pag. 9.

Guatemala-presidentskandidaat omgekomen

GUATEMALA-STAD - De Guatemalteekse presidentskandidaat José Pablo Donado van de rechtse Nationale Bevrijdingsbeweging (MLN) is dinsdag door een helikopterongeluk om het leven gekomen.

De helikopter met nog drie inzittenden, stortte neer in de bergen van de provincie Baja-Verapaz. Donado was een rijke koffieplanter en had zich kandidaat gesteld voor de presidentsverkiezingen in november volgend jaar.



Havana eist uitlevering kapers wegens moord

Weer Cubaanse boot gekaapt

MIAMI — De Amerikaanse kustwacht heeft ten zuiden van Florida dinsdag 27 Cubanen opgepikt die een boot hadden gekaapt om het door communisten geregeerde eiland te kunnen ontvluchten. De autoriteiten in Havana hebben de kapers beschuldigd van de moord op een officier en hebben Washington gevraagd om hun uitlevering.

De 27 opvarenden verkeerden in goede gezondheid, hoewel hun boot water maakte op het moment dat de kustwacht hen oppikte. Over hun toekomst bestaat nog onduidelijkheid. Mogelijk worden zij in de Verenigde Staten berecht. Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zei dat een uitleveringsverdrag met Cuba al in 1977 is verlopen. Woordvoerder David Johnson zei echter dat berechting in de VS wel mogelijk is. Washington noemde de kaping, de vierde van een Cubaanse boot in twee weken tijd, dinsdag een 'verontrustende trend'.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde maandag 'al het noodzakelijke te zullen doen' om een herhaling te voorkomen van de zogenoemde Mariel-exodus van 1980. Toen liet Cuba in enkele maanden tijd meer dan 120.000 Cubanen naar de VS gaan. De Cubaanse president Fidel Castro heeft gedreigd met een herhaling als Washington doorgaat Cubaanse vluchtelingen 'aan te moedigen'.

De kaping maandagmiddag is het werk van 'delinquenten en vandalen', zo zei de politiek attaché bij de sectie voor Cubaanse belangen in de Amerikaanse hoofdstad. Een luitenant zou zijn gedood, terwijl vier matrozen zouden zijn gedwongen over boord te springen. De attaché zei verder dat 'de VS deze piraten terug moeten sturen, want zij hebben een misdaad gepleegd door een officier van de revolutionaire strijdkrachten te doden'.

De berichten over deze kaping waren aanvankelijk onduidelijk. Zo werd er gesproken over een torpedoboot van de Cubaanse marine welke zou zijn gekaapt. Bevestiging van Amerikaanse zijde daarvan werd niet verkregen.

Oefening in straatgevechten in Haïti



■ *PORT AU PRINCE - Gewapende Haïtiaanse burgers krijgen een militaire training. Onder meer in huis aan huis-gevechten met de denkbeeldige Amerikaanse invasietroepen. Het Haïtiaanse leger heeft duizenden oude geweren verspreid onder de burgerij.*

(AFP-satellietfoto)

Neergeschoten op Sint Maarten

Directeur ING Trust vannacht vermoord

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De algemeen directeur van ING Antilles Trust, mr. Leendert Jan Schalm, is vannacht om ongeveer half vijf vermoord in zijn hotel op Sint Maarten. Schalm zou vandaag 56 geworden zijn.

Hij trouwde op 1 augustus in Naarden met Nelleke Schillemans en was met zijn vrouw op huwelijksreis. Afgelopen zaterdag gaven zij een receptie op Curaçao, vervolgens reisden zij door naar Sint Maarten. Het echtpaar verbleef in een bungalow van het Mullet Bay Hotel.

De politie op Sint Maarten kan nog niet veel details over het gebeurde vrijgeven. Politievoorlichter Jaanchi Leonard verklaart dat Schalm tegen half vijf in de ochtend kennelijk geluiden bij de schuifdeur van het appartement hoorde. "Toen hij ging kijken betrapte hij blijkbaar een inbreker op heterdaad. Die loste onmiddellijk een schot, dat hem middenin zijn borst raakte. Hij was op slag dood." Het lichaam wordt pas na sectie vrijgegeven aan de familie.

Het is nog niet duidelijk of er inderdaad maar één verdachte is, of dat er meerdere personen bij betrokken zijn. Op Sint Maarten gaat het verhaal dat er drie donkere mannen bezig waren in te breken en dat er een worsteling heeft plaatsgevonden, maar Leonard kan dit niet bevestigen. Ook is nog niet bekend hoe de dader is gevlucht, te voet of in een auto. Het rechercheteam "werkt met man en macht aan het verzamelen van sporen", aldus Leonard.

Het slachtoffer was sinds 1 september 1992 algemeen directeur van de ING Antilles Trust, onderdeel van de Curaçaose vestiging van de ING Bank. De ING Bank wilde vanmorgen nog geen informatie vrijgeven; in de loop van de dag zal een persbericht worden uitgebracht.

Argentinië slikt dreigement in bomzaak in

Arrestatiebevel tegen Iraanse ex-diplomaten

BUENOS AIRES — De Argentijnse justitie heeft een nationaal en internationaal arrestatiebevel uitgevaardigd tegen vier Iraanse oud-diplomaten. De vier voormalige medewerkers van de Iraanse ambassade in Buenos Aires worden verdacht van betrokkenheid bij de aanslag vorige maand op het gebouw van een joodse organisatie, waarbij circa honderd mensen om het leven kwamen.

Volgens onderzoeksrechter Juan José Galeano zijn nog drie Argentijnen betrokken geweest bij de voorbereiding van de aanslag. Een van hen bevindt zich in hechtenis. Bij de aanslag op 18 juli zijn officieel 88 doden gevallen. Dertien mensen worden nog vermist en 159 mensen raakten gewond. De enige arrestant is een handelaar die een autobusje in gereedheid zou hebben gebracht voor de aanslag. De twee andere verdachten zijn de eigenaren van de garage waarin de werkzaamheden werden uitgevoerd. Zij zijn in vrijheid gesteld in afwachting van hun berechting.

De Argentijnse regering kwam dinsdag terug van een dreigement om de diplomatieke betrekkingen met Iran te verbreken indien wordt aangetoond dat Teheran mede verantwoordelijk is voor de aanslag. Kennelijk zijn de Argentijnse autoriteiten bevreesd voor vergeldingsactie wanneer zij de relaties zouden verbreken.

Als het gerechtelijk onderzoek naar de explosie van 18 juli uitwijst dat Iraanse diplomaten daarmee te maken hebben gehad, worden zij het land uitgezet. Maar de betrekkingen tussen Buenos Aires en Teheran worden niet verbroken. Dat hebben de ministers van Buitenlandse Zaken en Defensie, Guido di Tella en Oscar Camillón, gezegd voor radio en televisie.

"Als je daartoe overgaat, moet je er goed over nadenken wat de volgende stap kan zijn", aldus een hoge ambtenaar die de wijziging in het beleid van de regering trachtte te verklaren. "Er is een risico op een nieuwe aanslag. Het is een probleem dat zorgvuldige studie vereist." Di Tella zei dat de betrekkingen alleen schade oplopen als er diplomaten achter de aanslag zitten.

Ex-priester verdacht van dubele moord

Priesters in Florida na 'abortus-moorden' bedreigd

PENSACOLA - Rooms-katholieke priesters in de Amerikaanse staat Florida zijn door voorstanders van abortus met de dood bedreigd. De bedreiging zou een reactie zijn op de moord op de 69-jarige arts John Britton in Pensacola.

De politie gaat ervan uit dat deze arts, die in een abortuskliniek werkte, op 29 juli door de voormalige priester en felle tegenstander van abortus Paul Hill is vermoord. De 110 geestelijken die in de regio werken, hebben de raad gekregen zeer voorzichtig te zijn en voorlopig hun habijt niet te dragen. Deze waarschuwing van de politie volgde op een telefoontje dat het kantoor van de Rooms-katholieke kerk in Miami vorige week ontving. Een anonieme beller waarschuwde dat "tien priesters zullen sterven voor iedere persoon die is vermoord in Pensacola".

Bij de aanslag kwam ook de 74-jarige lijfwacht van de arts om het leven. De 68-jarige vrouw van de lijfwacht raakte gewond. Hill werd vlak bij de plaats waar de fatale schoten werden gelost, gearresteerd. Afgelopen vrijdag, een week na de moord, werd de Explosievenopruimingsdienst naar het huis van Hill gestuurd, waar een pakket voor de deur was gesignaleerd. De doos bleek gevuld te zijn met plastic poppen.

In maart 1993 werd ook al een arts vermoord in een andere abortuskliniek in Pensacola. Tijdens de rechtszaak tegen de verdachte Michael Griffin hield Hill vol dat de moord op mensen die abortussen plegen bijbels te rechtvaardigen is. Griffin is tot levenslang veroordeeld.

In een reactie op de tweede aanslag in zeventien maanden zei bisschop J.M. Smith van Pensacola-Tallahassee dat moord om geen enkele reden gerechtvaardigd is. "Niemand heeft het recht om een ander mens van het leven te beroven als oplossing voor het abortusvraagstuk."

Nieuw Amsterdam tijdens rondvaart aan grond gelopen

SEATTLE - De Holland Amerika Lijn (HAL) heeft een luxueuze rondvaart onderbroken nadat het schip de Nieuw Amsterdam dinsdag aan de grond was gelopen bij Gravina Island, ten zuiden van Ketchikan in Alaska.

De cruiseboot kon zich na een half uur zelf bevrijden uit zijn benarde positie. Niemand raakte gewond bij het ongeluk in de dichte mist. Nadat het schip zichzelf weer vlot had getrokken, constateerde duikers tijdens een inspectie diverse lichte beschadigingen. Het schip keert voor reparaties terug naar Vancouver in de Canadese provincie British Columbia.

Nieuwe fase Nederlandse kabinetsformatie:

Morgen regeerprogram bij paarse fracties

DEN HAAG — Formateur Kok heeft woensdag van de onderhandelaars van PvdA, VVD en D'66 het groene licht gekregen om zich te zetten aan het schrijven van een paars regeerakkoord. Onderhandelaar Van Mierlo (D'66) verklaarde dit om kwart voor drie woensdagmiddag na bijna drie uur vergaderen met Kok om de laatste puntjes op de i te zetten.

Volgens Van Mierlo is de vorming van een paars kabinet 'een geboorte in etappes'. De onderhandelaars Wallage (PvdA), Bolkestein (VVD) en Van Mierlo komen woensdagavond weer bij Kok aan tafel om te kijken of zij zich kunnen verenigen met de teksten zoals de formateur die heeft vervaardigd. Vervolgens moeten de fractieleiders beoordelen of zij met het totaalpakket naar hun fracties kunnen gaan. Bolkestein: "Ik ga alleen met een stuk naar mijn fractie dat ik zelf kan verdedigen." Het is de bedoeling dat de fracties donderdag over het stuk oordelen.

Volgens Van Mierlo hebben de onderhandelaars 'globale overeenstemming over alle punten', ook de laatste probleemgebieden als studiefinanciering en gezondheidszorg. Bolkestein noemde het stadium waarin de formatie nu is beland 'een grote stap vooruit'.

De twee laatste hobbels waar de drie onderhandelaars woensdagochtend nog met Kok over gesproken hebben, gezondheidszorg en studiefinanciering, zullen in het uiteindelijke regeerprogram vrij globaal beschreven worden. Wat de studiefinanciering betreft staat voorop, zo zei Bolkestein, dat nu te veel studenten te lang in het hoger onderwijs verblijven. De gezondheidszorg is een kwestie die zo ingewikkeld ligt, dat gedetailleerde afspraken vrijwel niet zijn te maken. Bolkestein: "Wij kunnen met z'n drieen niet de pretentie hebben dat we even de Nederlandse gezondheidszorg opnieuw kunnen inrichten."

717 kilo in een villa

Weer grote cocaïnevangst op Frans Sint Maarten

WILLEMSTAD/POINT-A-PITRE — Een partij van 717 kilo cocaïne is dinsdag onderschept op het Franse deel van Sint Maarten. De Franse gendarmerie had afgelopen weekeinde al de hand gelegd op 276 kilo cocaïne.

De politie stuitte op de grotere partij drugs tijdens het onderzoek naar de eerste vangst. In verband met de vondst zijn vier mensen, allen afkomstig uit de Dominicaanse Republiek, aangehouden. Zondag waren ook al twee Dominicanen gearresteerd.

De vier arrestanten woonden al twee weken in een gekraakte villa. De voorraad cocaïne was verstopt in de kelder. De commandant van de plaatselijke politie, kapitein Denis Labelle, zei dat hij op het spoor van de drugs was gekomen doordat opmerkelijke activiteiten waren gesignaleerd rond de villa. Deze leken verband te houden met een boot die de politie al tien dagen in de gaten hield en waarop afgelopen weekeinde de eerste partij cocaïne was aangetroffen.

Sint Maarten geldt als een belangrijke doorvoerhaven voor drugs uit Colombia, op weg naar de Verenigde Staten of Europa. Vooral het Nederlandse deel van het eiland heeft een slechte naam. De controle op het Franse deel is intensiever.

Plan van paarse coalitie:

Driejarige bachelors-opleiding Antillianen

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Honderden Antilliaanse en Arubaanse leerlingen die volgend jaar in Nederland gaan studeren, krijgen te maken met gewijzigde omstandigheden in het Nederlandse hoger onderwijs. Als de plannen van de 'paarse' coalitie van PvdA, VVD en D66 — die er waarschijnlijk komt — doorgaan, heeft Nederland vanaf 1995 de kortste studieduur van Europa.

Er komt een *bachelors*-opleiding van drie jaar, gevolgd door een selectievere *master's degree*. De plannen zijn geënt op het Angelsaksische onderwijs. Studenten uit de Antillen en Aruba krijgen dan alléén de eerste drie jaar een basisbeurs van 515 gulden per maand. Daarna moeten ze geld lenen.

Bezuinigen is de voornaamste drijfveer van de operatie. De onderwijsspecialisten becijferden het bezuinigingsbedrag op 900 miljoen, net iets onder de één miljard gulden die formateur Wim Kok (PvdA) in zijn 'Proeve' eiste. D'66 is de architect van de stelselherziening. In haar verkiezingsprogramma was deze partij daar heel duidelijk over.

De honderden studenten uit de Antillen en Aruba die jaarlijks naar Nederland afreizen om er hun vervolgopleiding te doen, krijgen natuurlijk ook te maken met de voorgenomen veranderingen. Het hoger onderwijs gaat méér lijken op dat in Engeland en de Verenigde Staten. "De doctorandustitel krijgt samen met de twee-fasenstructuur een plekje in het universiteitsmuseum", zo schrijf vandaag *de Volkskrant* in een redactioneel commentaar.

In plaats daarvan krijgen afgestudeerden in de toekomst de titel *bachelor of masters*. Maar niet alleen de titulatuur verandert, ook de studieduur wordt korter. Een *bachelor*-opleiding wordt evenals in Engeland drie jaar, gevolgd door een *masters degree* van doorgaans één of twee jaar. Er is echter een groot verschil tussen het Nederlandse en Engelse onderwijs. Engelse universiteiten bieden korte studies met veel persoonlijke begeleiding. Daartegenover staat de Nederlandse traditie: lange opleidingen en vrijblijvend onderwijs.

Het gevaar bestaat dat Nederlandse universiteiten vanaf 1995 het slechtste van beide werelden verenigen: de korte studies van de Angelsaksische wereld en de nogal lakse studeer- en doceertraditie van het Europese vasteland. De scheiding tussen een *bachelors*- en *masters*-fase kan bovendien een stiefmoederlijke bedeling van de *bachelors*-opleiding tot gevolg hebben, zo wijzen ervaringen in Engeland en de VS uit.

Niet iedereen met een *bachelors*-diploma zal worden toegelaten tot de vervolgstudie. Het wordt een kwestie van afwachten hoe de acceptatie van de *bachelors*-opleiding op de arbeidsmarkt zal zijn. Voor de *master*-studie moet de student, onder tussen ongeveer 21 jaar oud, het hele bedrag voor studiekosten en levensonderhoud lenen, want alléén de eerste drie jaar worden door de Nederlandse overheid betaald.

Uitwonende studenten — en dat zijn alle studenten uit de Antillen en Aruba — krijgen waarschijnlijk 515 gulden basisbeurs per maand. Dat is evenveel als nu. Daar wordt 90 gulden van afgetrokken voor de OV-jaarkaart (Openbaar Vervoer), waarmee 'gratis' het hele land kan worden afgereisd.

De 'tempobeurs' verdwijnt. Op het ogenblik moet een student een kwart van de studiepunten per jaar halen om zijn beurs te behouden. Het systeem van 'straffen' wordt een stelsel van 'belonen'. Geen tempobeurs maar een prestatiebeurs. Elke student begint met het lenen van het totale bedrag. Wie na een jaar de helft van zijn punten heeft gehaald, krijgt een premie en ziet het grootste deel van de lening omgezet in een gift. Zo'n prestatiebeurs kan financiële consequenties hebben voor Antilliaanse en Arubaanse studenten, omdat van hen bekend is dat de meesten het eerste jaar niet halen.

Delegatie bestudeert samenwerking met VNG

WILLEMSTAD - Een delegatie bestaande uit vertegenwoordigers van de Vereniging Nederlandse Gemeenten en vertegenwoordigers van het KabNa komt zaterdag a.s. op Curaçao aan voor een bezoek van een aantal dagen.

Doel van het bezoek is het inventariseren van diverse samenwerkingsvormen tussen de eilanden met de verschillende gemeentes in Nederland. Tevens zal worden bestudeerd hoe deze samenwerkingsvormen het beste gekanaliseerd kunnen worden.

De delegatie zal alle eilanden bezoeken en daar gesprekken voeren met de Bestuurscolleges. Op St. Maarten zal tevens een gesprek worden gevoerd met de staatssecretaris van Algemene Zaken, Harold Arends.



OPINIE

IN DIVERSE LANDEN wordt de betrouwbaarheid van officieel bekend gemaakte gegevens sterk in twijfel getrokken en de Antillen zijn daar geen uitzondering op. Voor het eerst heeft de vorige week het eilandsraadslid Benny Demey hier de aandacht voor gevraagd. Net als vele anderen betwijfelt Demey of de toerismecijfers op juiste feiten zijn gebaseerd. Natuurlijk is het misleiding — die altijd al werd gepleegd — om te verklaren dat het toerisme uit een bepaald land is gegroeid met 400 procent, terwijl bij nadere studie dit toerisme slechts enkele tientallen extra toeristen blijkt te bestaan.

Volgens officiële cijfers van de Hotel- en Toerisme Associatie bedroeg de hotelbezetting ruim 77 procent in de eerste zes maanden van dit jaar. De hoteleigenaren hebben in een gesprek met het Bestuurscollege echter verklaard dat het slecht gaat. Volgens de gedeputeerde van Toerisme is de bezettingsgraad van 72 procent juist, maar moeten, gezien de concurrentie in het Caribisch gebied, onze hotels lagere tarieven in rekening brengen. En zo worden allerlei oncontroleerbare argumenten aangevoerd, waardoor de waarheid maar niet naar boven komt drijven.

Met de inflatiecijfers is het van hetzelfde laken een pak. Iedereen die een beetje huishouden bedrijft of financiert, merkt dat vrijwel alles voortdurend in prijs stijgt. Maar toch zou de inflatie verleden jaar slechts twee procent hebben bedragen — en daarmee op de Antillen tot één van de laagste van de wereld hebben behoord. Dat lijkt niet mogelijk te zijn. In andere landen houden Centrale Banken en ministers van Financiën een constante vinger aan de pols van de landelijke economie en grijpen af in op het moment dat de prijzen stijgingstendenzen vertonen. Op Curaçao importeren wij ruim 70 procent van onze behoeften en kan ik mij niet herinneren dat er ooit gerichte en bewuste pogingen zijn ondernomen om de inflatie aan banden te leggen.

[illegible] werkloosheidscijfers: idem dito. Nog een [illegible] jaren geleden werd officieel opgegeven, dat de werkloosheid bijna 30 procent bedroeg. Plotseling de bekendmaking dat de berekening van de Internationale Arbeids Organisatie zou worden gehanteerd. Waardoor reide het percentage van zo'n 17, 18 procent uit de bus. Maar daarmee is het verhaal nog niet uit. Elk jaar wordt dit percentage kleiner en bedraagt nu zelfs zo'n 13 procent. Eerst heette het dat de werkloosheid daalde door de emigratie naar Nederland en vanwege het feit dat veel tijdelijke banen beschikbaar kwamen. De trek naar Nederland blijkt sedert verleden jaar echter geen negatief saldo te hebben opgeleverd en die tijdelijke banen kunnen niet dusdanig zijn geweest, dat op dit eiland van beperkte mogelijkheden zo'n 1.500 mensen werk vonden.

Voor de overheid is het voorhanden hebben van juiste statistische gegevens een noodzaak om daar haar beleid op te kunnen richten. Onzuivere cijfers doen doeleinden [illegible] die misschien niet als prioriteiten zijn dan te [illegible] op andere zaken [illegible] [illegible] vragen.

[illegible] nu precies fout [illegible] de cijfers [illegible] Het kan niet liggen aan het bureau voor de [illegible] Centrale Bank. Die [illegible] zijn deskundig [illegible] dat hebben [illegible] Dan rest maar één conclusie en die is dat de [illegible] de statistici in handen krijgen en waar zij hun [illegible] en conclusies op baseren, niet helemaal [illegible], misschien zelfs helemaal niet kloppen.



■ WILLEMSTAD — René Rosalia krijgt de speld van de Cola Debrot prijs voor Grupo Trinchera opgespeld door gezaghebber Wilsoe. Op de achtergrond enkele andere leden van Grupo Trinchera, (vlnr) Indira Boelbaai, Johnny Tujeehut, Maureen Rosalia-Lourens, Ellis 'Aly' Meyer en Melinda Rosalia-Statia.

Bij uitreiking Cola Debrotprijs

René Rosalia: prioriteit geven aan sociaal onderzoek

= door Ieteke Witteveen =

WILLEMSTAD — De bekende tambú-zanger Shon Kola (88) was er en Victor Bartolomeus, met vrouw en dochter Nuno, die in Banda Bou de traditie van de kunuku en de viering van de oogst, de 'seu' hoog houden. Samen met een handvol andere informanten en sympatisanten van Grupo Trinchera, en in aanwezigheid van gedeputeerden, eerdere Cola Debrot-prijs winnaars en leden van de Culturele Adviesraad, waren ze gisteravond getuige van de uitreiking van de hoogste culturele onderscheiding van het eilandgebied, de Cola Debrot-prijs, aan de twaalf leden van Grupo Trinchera. De ceremonie vond, traditiegetrouw, plaats in de woning van de gezaghebber, landhuis Sorsaka onder leiding van het hoofd van het departement van Cultuur, Pacheco Domacassé.

De gedeputeerde van Cultuur, Oswin 'Chin' Behilia, beperkte zich tot het voorlezen van een overzicht van de activiteiten van deze bekende politiek-culturele organisatie, Grupo Trinchera. (Amigoe, 6/8/94). Gastheer en scheidend gezaghebber Wilsoe liet zich voor zijn toespraak inspireren door het oude gezegde 'Na wetula me konopa wetula' tevens de titel van een Trinchera-publicatie over tambú en dat staat voor 'Knoop een nieuw touw aan het oude'. De gezaghebber loofde Grupo Trinchera omdat zij, zonder de ogen te sluiten voor de verworvenheden van de moderne tijd en voor wat er elders op de wereld gebeurt, werkt aan het behoud van het eigene: 'de folklore, de waarden van vroeger, dat wat van Curaçao is'. De gezaghebber sloeg de spijker op de kop met de opmerking dat het bij Trinchera gaat 'om het knopen van een nieuw touw aan die oude touwen die hun waarde hebben bewezen en die belangrijk zijn voor het gezamenlijk werken aan een vreedzaam en eensgezind Curaçao'.

Omringd door de overige elf leden van de Trinchera-groep kreeg algemeen coördinator René Rosalia, de gouden rozet op een groen lint, de 'flor di lahara', opgespeld. Zijn vrouw Maureen Rosalia-Lourens, administratief coördinator van de groep, nam de geldprijs van Naf.1.500,- in ontvangst. In zijn dankwoord benadrukte René Rosalia dat Trinchera vooral een gedachte is, een 'trinchera' of 'dam' van mensen, bewust van de eigen cultuur. "Die gedachte is terug te vinden in onze eigen hymne, een tambú, en luidt: als je je geschiedenis kent, ken je je zelf." Dat idee werd in de vorige eeuw al vertolkt door de grote Cubaanse schrijver José Marti: "Het is belangrijker een 'trinchera' — een 'barricade' van ideeën te hebben dan één die uit stenen bestaat."

Het werken aan die filosofie bracht de woordvoerder van de Cola Debrot-prijswinnaar, René Rosalia, tot het uitspreken van zijn verontrusting over het verwaarlozen van sociaal onderzoek. "Veel kennis en wijsheid van onze oudere generatie gaan verloren. Onderzoek naar het sociale leven van vroeger is een braak terrein." Ter illustratie somde Trinchera's voorman René Rosalia tien onderwerpen op waar nodig onderzoek naar moet worden gedaan, waaronder een analyse van de Curaçaose cultuur in relatie tot Coro (Venezuela) vanaf de 17de eeuw tot nu, de zee als een middel van bestaan, de geschiedenis van Nieuwpoort, de Curaçaose keuken en eetgewoonten, familie en religie en emigratie naar Puerto Rico, Panama en de Dominicaanse Republiek in de vorige eeuw.

Het is te betreuren dat Curaçao niet een officieel instituut voor onderzoek en documentatie kent dat hiermee belast is. Dit werk wordt nu overgelaten aan particulieren, met als pioniers Elis Juliana en Paul Brenneker.

Na afloop was er nog een gezellig samenzijn, opgeluisterd met muziek, op de *patio* van landhuis Sorsaka. Helaas niet van een tambúgroep of een ka'i orgel, dat passend was geweest. Er klonk *merengue*, *vallenato* en, op verzoek, een *danza*. Er zijn nog heel wat touwen aan elkaar te knopen.

Agenten Elbert Sambo en Maikel Melfor:

'Wij vormen schakel tussen politie en jeugd in Wishi/Marchena'

WILLEMSTAD — Marchena stond vroeger niet alleen bekend om zijn concerten in het openluchtcentrum Theater Rex, dat ruim anderhalf jaar geleden met de grond gelijk werd gemaakt. Dit voor de uitbreiding van Marchena Hardware van de Curaçaose zakenman Boy Martina. In Marchena en de nabije volkswijk Wishi vierde en viert nog steeds de criminaliteit hoogtij. Politie-agent Elbert Sambo en agent eerste klasse Maikel Melfor denken echter 'anders' over hún wijk en over de buurtjongens die ze tevens als hún vrienden zien.

Tussen de korpsleiding en Nederland bestaat een afspraak dat regelmatig een aantal Curaçaose agenten hun verdere politie-opleiding aan de Politie Academie Apeldoorn mogen volgen. De korpsleiding heeft, in nauwe samenwerking met de politievakbond NAPB, vier jonge leden geschikt gevonden voor de opleiding in de Nederlandse stad.

Elbert Sambo en Maikel Melfor zijn twee van de vier leden van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) die vandaag hun gummistokken en dienstwapens moeten inleveren om donderdag naar Nederland te vertrekken voor de voortzetting van hun politie-opleiding. De jongste uit het viertal is Sambo. Hij is 21 jaar en voltooide in december 1993 zijn opleiding op Rio Canario. Zijn wijkgenoot Melfor (29) heeft er al elf dienstjaren op zitten.

De andere twee uitverkorenen zijn: De 28-jarige Ademar Doran uit Barber met zeven dienstjaren, waarvan vijf als agent op Sint Maarten en de 30-jarige Marlon Wernet uit Pietermaai van het Bureau Narcotica Operatiedienst (BNO).

"Het zijn allemaal buurtjongens die een groot verantwoordelijkheidsgevoel hebben en zeer sociaal bewogen en gemotiveerd zijn", aldus Udemar Isidora van de NAPB. Hij vond de stap van Fundashon Wishi/Marchena, onder voorzitterschap van Kenneth Valpoort en voorlichter/vertrouwensman Pacito Stroop, om de eigen buurtjongens te huldigen een zeer goed idee. "Dit soort activiteiten kan dienen om de politie dichterbij de wijkbewoners te krijgen. Je spreekt dan de buurtbewoners, je wijst hen op de goede kanten en haalt contacten aan."

Sambo en Melfor maakten veel mee in Wishi en Marchena. De buurtjongens benaderen hen en zij zelf zijn vaak in contact met hun vrienden. Ze vinden ook dat vaak alleen negatieve berichten over deze buurten in de kranten verschijnen. Een enkeling hoeft alleen maar een steen te gooien naar een konvooi van het ABC-bedrijf en er wordt moord en brand geroepen door vooral buitenstaanders.

"We zijn dan de schakel tussen bepaalde jongeren en de politie. Vaak zijn de buurtjongens bang om de politie te benaderen, en dan dienen wij als praatpaaltje. Je staat dan die jongens bij met advies en licht je collega's of superieuren ook over het een en ander in. Soms vergezel je zo'n jongen naar het politiebureau. Je bent een belangrijke schakel", vertelt Melfor na afloop van de huldiging van Fundashon Wishi/Marchena op het voorplein van Buurtcentrum Marchena.

SER: 'Twee maanden voor inleveren bedrijvenenquête'

WILLEMSTAD — [illegible] Sociaal Economische Raad staat achter de beslissing van premier Pourier om de termijn waarbinnen bedrijven verplicht zijn te reageren op de bedrijvenenquête vast te stellen op twee maanden.

De Raad is van mening [illegible] het voor een effectief sociaal-economisch beleid van de overheid, evenals voor een goed management van bedrijven noodzakelijk is te kunnen beschikken over betrouwbare en vooral recente informatie. Daartoe heeft premier Pourier besloten de termijn waarop bedrijven moeten reageren op vragen die in de bedrijvenenquête gesteld zijn, aan banden te leggen.

Binnenkort zullen bedrijven met meer dan [illegible] mensen in dienst de enquête krijgen toegezonden. [illegible] worden gegevens verlangd over ondermeer omzet en productie; het personeelsbestand en personeelskosten, consumptieve bestedingen en inkomens en prijzen. Bedrijven zijn verplicht informatie te overleggen.

Voor bedrijven met minder dan 10 mensen in dienst zal de enquête [illegible] dels een steekproef [illegible] nomen worden. Volgens de Raad doet dit wel[illegible] afbreuk aan de volledigheid van de informatie, maar het verzamelen van de gegevens van alle bedrijven met minder dan 10 werknemers kost teveel tijd en kosten. Een representatieve steekproef kan in dit geval voldoende betrouwbare informatie opleveren.

Oud-premier Liberia-Peters:

'Kabinet-Pourier voert onsamenhangend beleid'

WILLEMSTAD — Oud-premier Maria Liberia-Peters [illegible] dige Antilliaanse regering een beleid uitvoert dat eigenlijk niets voorstelt. De PNP-leidster spreekt van een onsamenhangend en niet-coherent beleid van het kabinet-Pourier. Als voorbeelden noemt Liberia-Peters het beleid van de ministers Ys (Financiën), Dijkhoff (Onderwijs & Sport) en Strauss-Marsera (Ontwikkelingssamenwerking).

De oud-premier van de Antillen is stellig de mening toegedaan dat het beleid van die drie ministers niets voorstelt, nadat haar partij nota nam van de voorstellen [illegible] de Commissie Era 2000 [illegible] maakt worden dat [illegible] beleid onsamenhangend [illegible] niet-coherent vinden," [illegible] Liberia-Peters.

Ze noemt als voorbeeld het beleid van minister [illegible] die samenwerking tussen bepaalde landsdiensten en eilandsdiensten voorstaat, terwijl andere ministers die 'anders' propageren.

Een aantal jaren geleden werden de centrale overheid en het eilandbestuur [illegible] Curaçao het eens over [illegible] brengen van de landseilandsbeurzen bij de Stichting Studiefinanciering Curaçao. Op die manier [illegible] ernaar gestreefd naar betere besteding van beschikbare financiële [illegible] delen.

Minister Dijkhoff (Onderwijs) denkt daar echter anders over, stelt Liberia-Peters vast. "Wat gebeurt nu? De huidige minister van Onderwijs praat over de herintroductie van studiefinanciering via de centrale regering. Verder heeft zij het over de herintroductie van bepaalde afdelingen op het Departement van Onderwijs, terwijl die een aantal jaren geleden werden samengevoegd met onderwijsdiensten van het eilandgebied. Ook wil de minister de afdeling Jeugdzaken en Sportzaken opnieuw instellen."

Ook de minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft het de laatste tijd over het opnieuw instellen van Welzijnszorg. En dat terwijl op landsniveau dat departement eerder werd opgeheven, aldus Liberia-Peters. Ook het meningsverschil tussen minister Inderson (Gezondheidszorg) en minister Ys (Financiën) over de begroting voor het departement volksgezondheid, levert volgens Liberia-Peters het bewijs dat de samenhang in het beleid ontbreekt.

Gumbs wil uitleg luchtvaartprotocol

WILLEMSTAD — Statenlid Marcel Gumbs (DP Sint Maarten) stelt aan de vaste commissie van Verkeer en Vervoer van de Staten voor, dat minister Chance wordt uitgenodigd om uitleg te geven over het concept-luchtvaartprotocol met Nederland.

Gumbs heeft uit de media vernomen dat het bedoelde protocol inmiddels in concept klaar is. "Het protocol is belangrijk voor het toerisme van de diverse eilanden, vooral op de Bovenwinden. Daarom is het ook een goed idee om de diverse Bestuurscolleges en de respectievelijke sociale partners uit te nodigen, zodat het parlement uitgebreid op de hoogte is wat er op de verschillende eilanden leeft over luchtvaartbeleid en toerisme."

Gumbs vraagt de voorzitter van de commissie, Vance James, zo snel mogelijk de twee vergaderingen te organiseren.

Eigenaar-exploitant Piet Plantijn:

'Las Palmas slachtoffer van intriges van derden'

WILLEMSTAD - De eigenaar-exploitant van het Las Palmas hotel, Piet Plantijn, heeft een sterk vermoeden dat er door bepaalde personen en instanties plannen worden beraamd om hem uit het hotel te zetten en het hotel voor een zacht prijsje aan anderen te verkopen. Plantijn verklaarde dit gisteren naar aanleiding van een mededeling van Kodela dat indien hij zijn achterstallige rekeningen niet betaald, het hotel zal worden afgesloten van water en licht. Volgens Plantijn zijn de rekeningen die hij de afgelopen maanden van Kodela krijgt opvallend hoger dan die van andere hotels, terwijl de kamerbezetting in verband met de renovatie van het hotel minimaal is. Plantijn liet rekeningen zien van honderdduizend gulden per maand. Bovendien, zegt de eigenaar van Las Palmas, heeft het hotel in april j.l. een bedrag van 1,3 miljoen gulden betaald aan Kodela voor achterstallige rekeningen.

Dit laatste wordt beaamd door Kodela's advocaat Marius Römer. Hij zegt echter dat het niet langer verantwoord is de schuld aan het overheidsbedrijf Kodela te laten toenemen door het niet nakomen van de maandelijkse verplichtingen. Vandaar dat hij gisteren aan tafel is gegaan met Plantijn om te kijken of er een redelijke betalingsregeling kan worden getroffen. Gedeputeerde Arrindell, president-commissaris van Kodela, zal de kwestie vandaag in het wekelijkse BC-beraad ter sprake brengen.

Het hotel heeft in het afgelopen halfjaar voortdurend problemen gehad met de vakbond Horecaf. Vakbondsvoorzitter Mongen verklaarde gisteren ook dat hij Plantijn liever gisteren dan vandaag ziet vertrekken. "Slechter dan nu kan het niet gaan onder een nieuwe eigenaar meende hij."

Piet Plantijn die het hotel enkele jaren terug kocht van het eilandgebied, blijft erbij dat alle problemen waarmee hij thans te maken heeft, worden veroorzaakt door mensen die hem willen zien opstappen om het hotel voor een spotprijs over te nemen. Wie dat dan wel mogen zijn? "De gemeenschap zal er van opkijken, het is nu nog niet opportuun dat ik namen noem, en misschien heb ik nu al teveel gezegd", aldus Plantijn.

Inmiddels zou hij een buitenlandse gegadigde gevonden hebben die bereid is 'enkele miljoenen' in het hotel te investeren, doch details daaromtrent wilde hij evenmin bekend maken.

Rijbewijstoerisme door gat in regelgeving

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Officiële instanties op Sint Eustatius hebben bevestigd dat er een gat in de wet zit dat het mogelijk maakt dat Nederlandse rijbewijstoeristen zich kunnen inschrijven in het bevolkingsregister. Dat 'gat' blijkt overigens aan beide zijden van de oceaan te bestaan.

Wanneer men zich in Nederland laat uitschrijven bij de gemeente, kan men zich op Sint Eustatius laten inschrijven. De rijbewijstoerist kan dat dus ook. Na het behalen van zijn Antilliaanse rijbewijs gaat hij terug naar Nederland, zonder zich op Statia te laten uitschrijven en zonder zich in zijn eigen Nederlandse gemeente weer in te schrijven. Dat doet men pas na een half jaar, de termijn die door minister Maij-Weggen werd vastgesteld als de minimale verblijfsduur om het Antilliaanse rijbewijs te kunnen inruilen voor een Nederlands.

Winnie Poulo: aandacht voor dokterswoning

WILLEMSTAD - Het statenlid voor de PAR, Winnie Poulo, heeft de minister van Volksgezondheid, Stanley Inderson, uitgenodigd om een kijkje te komen nemen bij de dokterspraktijk te Westpunt. Hij hoopt dat de minister dan tot de conclusie komt, dat er hoognodig iets gedaan moet worden om het gebouw op te knappen of een nieuwe dokterswoning neer te zetten.

Eerste transactie ACUITO



WILLEMSTAD —Minister Etiënne Ys van Financiën voerde gisteren de eerste transactie uit met de nieuwe geldautomaat van de ACU.

Opmerkingen Abraham onduidelijk

Tegenstanders Marichi-strand niet gerust over uitstel aanleg

WILLEMSTAD — De tegenstanders van de aanleg van het Marichi-strand zijn niet gerustgesteld na de uitspraken van gedeputeerde Mendes de Gouveia. "Het dreigende gevaar is nog lang niet geweken", zo stellen vijf belangenorganisaties in een gezamenlijk schrijven. Niet alleen de harde opstelling van het Van der Valkconcern, ook een interne verdeeldheid in het Bestuurscollege, toont aan dat het boek nog niet dichtgeslagen is.

Gedeputeerde Hendriks Abrahams (DOW) heeft gisteravond voor de televisie verklaard dat zijn dienst niet voorbarig is geweest met de aankondiging dat de aanleg van het strand in kannen en kruiken is. Het is volgens de gedeputeerde niet aangetoond dat het strand technisch niet mogelijk is. Agema, een Nederlandse deskundige op het gebied van de aanleg van kunstmatige stranden, heeft volgens hem aangegeven dat het wel haalbaar is. Met zijn uitlatingen heeft Abrahams de duidelijke boodschap van collega Mendes de Gouveia dat er geen Marichistrand komt als het aan het Bestuurscollege ligt, ondergraven. De vraag is of het BC intern wel op één lijn staat in de kwestie.

De uitlatingen van het Van der Valk concern, als zou de toekomst van het hotel gevaar lopen als er geen strand komt, hebben Defensa Ambiental, Amigu di Tera, Reef Care Curaçao, Team Cactus en ProMo ongerust gemaakt. De organisaties hebben hun bezwaren daarom nogmaals op een rij gezet.

Door het zand zal het rif vernield worden. Dat het rif er toch al niet best aan toe is, is volgens de organisaties geen reden om het restant ook maar om zeep te helpen. "Na alle vernielingen aan de riffen van Curaçao zou het uitgangspunt moeten zijn dat de natuur de kans krijgt zich te herstellen."

Ook het aanzicht van Willemstad wordt vernield volgens de organisaties. Het visitekaartje van Curaçao, het Waterfort en het Riffort, zou door de aanleg van een strekdam met een zandstrand, ernstig aangetast worden. Ook de aanblik van een strand toeristen met alle *hot-dog* architectuur die dat met zich mee zou brengen, zou het karakter van de stad ingrijpend veranderen. "Willemstad dreigt als unieke monumentale handelsstad te veranderen in een doorsnee badplaats."

Functionarissen van UNESCO hebben verklaard dat de plaatsing van Willemstad als monumentenstad op de Wereld Erfgoedlijst, van de baan is als het Marichistrand wordt aangelegd. Dat zou een streep zetten door alle inspanningen van de eilandelijke overheid die sinds 1990 aan de plaatsing op die lijst werkt.

Ook de infrastructuur, die niet berekend is op de grote hoeveelheid auto's, zal verder overbelast raken als gevolg van het strand, zo vrezen de organisaties.

Ook de aanwending van vijf miljoen ontwikkelingsguldens is volstrekt verkeerd, zo menen de organisaties."Men komt handenvol geld tekort voor natuurbeheer en de restauratie van aanwezige monumenten, die een toeristische trekpleister kunnen vormen, maar er vaak erbarmelijk aan toe zijn. De besteding is des te meer onverantwoordelijk omdat het strand volgens de organisaties vroeg of laat, bij een fikse storm, toch zal worden weggespoeld.

De organisaties hopen dat het Bestuurscollege het gewijzigde standpunt over de aanleg van het strand zal omzetten in een definitieve beslissing.

Temmer moet tekst en uitleg geven aan minister Chance

WILLEMSTAD — Gezaghebber Irving Temmer van Sint Eustatius is op het matje geroepen bij minister Leo Chance. Dit in verband met de klachten die over Temmer de ronde doen op Statia. Ook het Statiaanse parlementslid Kenneth van Putten zou bij deze ontmoeting aanwezig moeten zijn. Een datum is nog niet vastgesteld. Temmer spreekt tegen dat hij zijn macht misbruikt zou hebben.

"De wet moet door iedereen worden gerespecteerd. Als we verouderde wetten hebben en de bevolking wil niet dat die wetten worden nageleefd, dan moet de wet veranderd worden. Tot die tijd moeten de regels worden gevolgd," zo is het standpunt van de felbekritiseerde burgervader.

Begin deze week circuleerden op Sint Eustatius handtekeningenlijsten tegen het aanblijven van Temmer. Er zouden al 600 handtekeningen zijn verzameld. Men verwijt Temmer niet alleen het incident met de toerist-zonder-hemd en de verordening dat bier in een glas geserveerd moet worden, maar ook dat hij zijn functie gebruikt om persoonlijke rekeningen te 'vereffenen'. "Personen die mij in het openbaar hebben bedreigd, heb ik inderdaad laten oppenen voor ondervraging op het politiebureau. Ik denk dat een gezaghebber dat in die omstandigheden ook mag doen."

De gezaghebber wil niet reageren op de actie die tegen hem gaande is.

ALM krijgt gunstige lening van de EIB

WILLEMSTAD — De European Investment Bank (EIB) heeft deze week een lening van de ALM goedgekeurd. Het gaat om een lening van 3 miljoen ECU (6 miljoen gulden).

De lening was nodig in verband met de bouw van het nieuwe cateringgebouw, dat 14 miljoen gulden kostte. De KLM verstrekte hiervoor een lening van 11,5 miljoen gulden, voor de rest (2,5 miljoen) moest de ALM andere financiering zoeken. Daartoe werd een verzoek bij de EIB ingediend. Daar is nu positief op gereageerd.

ALM-directeur Kitland Chong is heel blij met de EIB-lening. "De EIB-lening is tegen 5 procent rente. Doordat we 3,5 miljoen gulden meer kunnen lenen dan we nodig hadden, kunnen we ook een deel van de KLM-lening aflossen. Dat is, met een rente van 9 procent, al een gunstige lening vergeleken bij de lokale banken, die 12 procent vroegen. Maar een lening van 5 procent is uiteraard nog gunstiger."

Wanneer de EIB afwijzend gereageerd zou hebben, had de ALM elders aanvullende financiering moeten zoeken om de schuld aan de bouwcrediteur te kunnen voldoen.

De ALM gaat in de komende tijd ook nog een andere, al langer bestaande schuld aflossen. Op de balans van 31 maart '94 staat een schuld aan het luchthavenbedrijf Curinta van 5,2 miljoen gulden. Komend jaar wordt daarvan 2,4 miljoen afgelost. Binnen drie jaar moet de schuld aan Curinta zijn weggewerkt.

Daarnaast heeft de ALM nog langlopende schulden op de MD-82 vliegtuigen, leaseverlichtingen op de DASH 8-300 vliegtuigen en de M&C Bank voor in totaal ruim 106 milioen gulden.

Modernisering dienstverlening

ACU geldautomaat voor coöperatieve spaarder

WILLEMSTAD — De Ambtenaren Credit Union (ACU) wil van het spaarimago af. De tijd dat leden alleen spaarden bij de ACU en uit de grote pot leningen konden aangaan, past niet meer in deze tijd, waarin de concurrentie van banken grote vormen heeft aangenomen. Het coöperativisme moet mee met de tijd. Als een van de eerste aanwijsbare tekenen van de vernieuwingsdrang van ACU, werd gisteren de eerste geldautomaat in gebruik genomen.

Acuito heet de eerste *Automatic Teller Machine* (ATM) van de ACU. Voorlopig kunnen de leden er terecht om geld te deponeren of op te nemen. In de toekomst kunnen er ook rekeningen mee betaald gaan worden, zoals water, licht en telefoon. De introductie ervan is een duidelijke reactie op de geldautomaten die in het bankwezen reeds gewoongoed zijn.

De klanten, in dit geval de 7000 bij de ACU aangesloten ambtenaren, willen hetzelfde gemak als bij de bank. De ACU wil de dienstverlening daarom op grote schaal gaan uitbreiden om de klant tevreden te stellen. Daaraan is wel een belangrijke mentaliteitsverandering in het coöperativisme voorafgegaan. De ACU is afgestapt van het sparen als enige activiteit. De klant kan er ook terecht voor bancaire diensten, zoals periodieke overschrijvingen van bij voorbeeld de huur. Anderhalf jaar geleden besloot ACU over te gaan tot het aanbieden van verzekeringen voor de leden.

Eerder al, in 1992, investeerde ACU 650.000 gulden in een nieuw computersysteem, Galaxy 2000. Dat bleek een vooruitziende blik, aldus ACU, want het heeft het mogelijk gemaakt dat de klant nu gebruik kan maken van de eerste geldautomaat van de ACU.

ACU wacht al jaren op een wijziging van de zwaar verouderde wet (die stamt uit 1912) op het coöperatieve wezen. Die wet verhindert het coöperativisme haar vleugels uit te slaan en de concurrentie doeltreffend het hoofd te kunnen bieden. Met de introductie van de ATM levert ACU naar eigen zeggen het eerste bewijs dat de organisatie serieus is en een grote rol speelt in de Curaçaose economie.

Volgens minister Ys (Financiën), die de geldautomaat in gebruik nam, betekent de introductie van de geldautomaat geen directe concurrentie voor de banken.





Volgens de Cadmu

Oude kabel oorzaak dodelijk ongeval dok

WILLEMSTAD — Het dodelijk ongeval dat onlangs plaatsvond bij de Dokmaatschappij is te wijten aan een oude kabel. Het personeel had al langer gevraagd om vervanging, maar het verzoek werd door de Dokdirectie genegeerd. Dat zegt de vakbond Cadmu.

Volgens de bond moeten ook de grote kranen nodig worden nagekeken; die hebben al lang geen inspectiebeurt gehad. "Het is met de veiligheid op het Dok zeer slecht gesteld", constateert de Cadmu.

De EMG-directie heeft dan wel aangekondigd een onderzoek naar het dodelijke ongeval te zullen instellen, maar daarin heeft de bond absoluut geen vertrouwen. Een ongeval dat bij het Princess Beach Hotel plaatsvond zou ook door de EMG worden onderzocht "en daar hebben we ook nooit meer wat van gehoord".

De bond heeft ook zware kritiek op de directie wegens het feit dat de Dokmaatschappij totaal geen financiële nazorg aan de familie van de slachtoffers geeft. "Een van de slachtoffers ligt nu al een week in het ziekenhuis, zonder dat zijn familie weet wie en hoe de kosten betaald moeten gaan worden. Het feit dat het gaat om contractanten ontslaat het Dok niet van bepaalde verantwoordelijkheden", aldus de Cadmu. "Er wordt immers gewerkt op het Dokterrein en met Dokmateriaal."

De directie zou totaal geen interesse hebben in de veiligheid van haar werkers. "Pas nu is de oude kabel door een nieuwe vervangen."

Caya G.F. Betico Croes 77
Tel. 23076
Oranjestad

van dorp aruba n.v.

B v/d Veen Zeppenfeldstr. 51
Tel. 45072
San Nicolaas

Net even.... iets beter!

Uw speciaalzaak voor schoolboeken en schoolbenodigdheden, heeft de collectie voor een nieuwe start op school volop in de winkel.

Van schoolschriften in alle maten, formaten en lineaturen, puntenslijpers, passers, potloden, vulpennen, ballpoints, driehoeken, linialen, schooltassen tot natuurlijk de schoolagenda's en nog zó veel meer.

Kom kijken en koop je schoolbenodigheden voor de nieuwe start waar het ***net even..... iets beter is.***

MEDEDELING

De waterrekening over de maand
JUNI 1994
dient uiterlijk betaald te zijn op
12 AUGUSTUS 1994

Bij het niet tijdig uitbetalen wordt de meter afgesloten.

Voor heraansluiting van de meter dient:
- een aanvrage te worden ingediend
- achterstallige rekeningen te worden vereffend
- Afls. 15,00 betaald te worden bij het kantoor van de WEB Aruba N.V.

WEB WATER- EN ENERGIEBEDRIJF ARUBA N.V.

AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT

VACATURE:

Functie: SECRETARESSE M/V
Leefdtijd: 23 - 26 jaar

Functie vereisten:
- M.A.O. opleiding of een gelijkwaardige secretaresse opleiding
- Met relevante ervaring als secretaresse
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels, Spaans en Papiaments in woord en geschrift. Kandidaten met een uitstekende kennis van het Spaans hebben de voorkeur
- Typediploma en computer cursus wordperfect 5.1
- Representatief voorkomen
- Flexibele instelling
- Zelfstandig kunnen werken

Functie omschrijving:
- Ontvangen van klanten en gasten op de accurate wijze
- Correcte telefoonbehandeling
- Afspraken maken voor het management en het bijhouden van de agenda
- Het zelfstandig verzorgen van de correspondentie in het Spaans en Engels
- Een filing-systeem bijhouden
- Overzichten maken
- Ondersteunende administratieve taken voor het management

Wij bieden de geschikte kandidaat een leuke werkkring in een klein team. Het salaris is in overeenstemming met de zwaarte van de functie. Kandidaten met de Arubaanse nationaliteit genieten de voorkeur

RECORDATORIO

CONFORME E ORDENANZA NACIONAL DI SEGURO GENERAL PA VIUDA Y HUERFANO ARTICULO 9 PARAFO 3, DIRECTOR DI BANCO DI SEGURO SOCIAL, TA PARTICIPA LO SIGUIENTE.

Tur viuda y viudo cu tin jui di 15 anja of mas cu ta bai school den dia of anochi, mester manda nan

DECLARACION DI INSCRIPCION ESCOLAR

correspondiente na e anja escolar 1994/1995. Esaki mester sosode lo mas pronto posibel.

Director
Drs. M.E. Croes.

AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT

zoekt een

HOUSEMAN/HANDYMAN M/V

Amsterdam Manor is één van de low-rise resorts te Eagle Beach, bestaande uit 72 studio's, 1-bedroom appartementen en 2-bedroom appartementen. Het resort staat bekend om haar persoonlijke service en gastvrijheid.

Kwalificaties:
- goede werklust en motivatie
- representatief voorkomen
- ervaring in soortgelijke functie
- kennis van Engelse, Spaanse en Papiamentse taal
- leeftijd tussen de 20 en 30 jaar
- bij voorkeur van Arubaanse origine

Gelieve persoonlijk contact op te nemen met S. Gomes-Scherr; Amsterdam Manor Beach Resort, J.E. Irausquin Blvd 252, Aruba, tel. 71492.

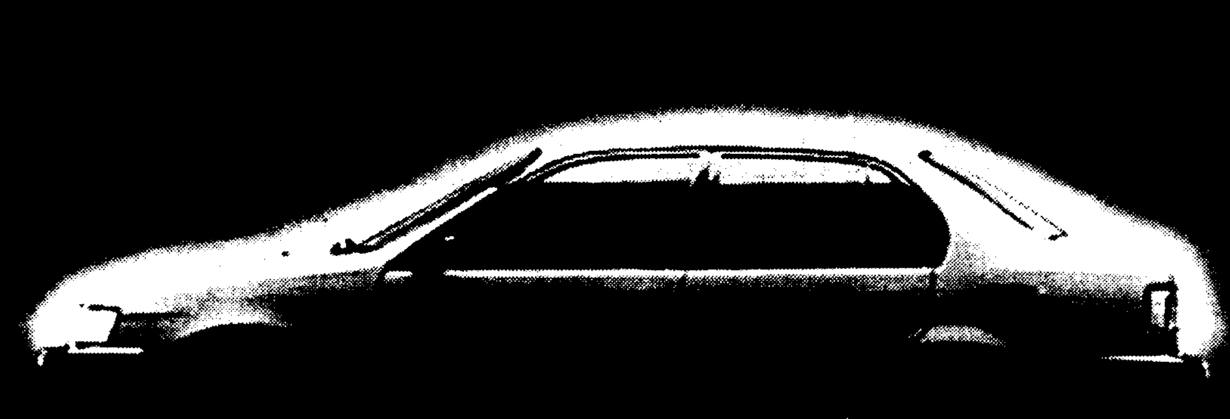
"Giselle" N.V.
Noord 55A

Wij hebben voor het nieuwe schooljaar:

JEANS (in de kleur blauw)
- mooi als uniform
- **BERMUDA'S**
- **SHORTS**
- **BLOUSES - SCHOENEN**
- **UNDERWEAR**
- **KOUSEN**
- **ACCESSOIRES**
- **JURKEN**

Wij hebben ook alles voor de leerkrachten

TOYOTA



August Special:
AFLS. 1.050,-
DISCOUNT ON ALL COROLLA TERCELS

ONLY DURING THE MONTH OF AUGUST 1994 (VALID ONLY FOR ARUBA)

- **MADE IN JAPAN**
- **2 YEARS OR 50.000 KM WARRANTY**
- **EXCELLENT SERVICE**
- **EXCELLENT PARTS SUPPLY**
- **BEST RE-SALE VALUE**

BUY YOUR TERCEL NOW !!

Garage Cordia Aruba N.V.

AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT

zoekt voor haar frontdesk een

RECEPTIONIST(E) M/V

Amsterdam Manor is één van de low-rise resorts te Eagle Beach, bestaande uit 72 studio's, 1-bedroom appartementen en 2-bedroom appartementen. Het resort staat bekend om haar persoonlijke service en gastvrijheid.

Kwalificaties:
- goede werklust en motivatie
- representatief voorkomen
- ervaring in soortgelijke functie
- kennis van Engelse, Nederlandse, Duitse, Spaanse en Papiamentse taal
- leeftijd tussen de 20 en 30 jaar
- afgeronde opleiding in het toerisme (MEAO of MTRO-TOERISME danwel MAO of BUSHIRI HOTELVAKSCHOOL
- bij voorkeur van Arubaanse origine

Gelieve persoonlijk contact op te nemen met S. van Bokhoven; Amsterdam Manor Beach Resort, J.E. Irausquin Blvd 252, Aruba, tel. 71492.

back to school

La Linda

ENORME KEUZE, LAGE PRIJZEN

Wij hebben:

Short sets-
Schoenen - Sokken - Blouses - Sweaters
Haarspelden - Zakdoeken - Pantalons
Jeans zowel voor meisjes als voor jongens

Begin het nieuwe schooljaar goed bij:

LA LINDA

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

CAFE The plaza

Met de Kerstdagen komt Arjan ook spelen!!

Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Seaport Market Place
Tel.: 38826

RIUNITE

Voor iedere gelegenheid
de drank bij uitstek.

Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)
Fergusonstraat 116 - Tel.: 21470 - 22345

MOONLIGHT GRILL is gezellig

Kom zing of breng je instrument mee.

TALK OF THE TOWN

Live music begint om 6.00 pm

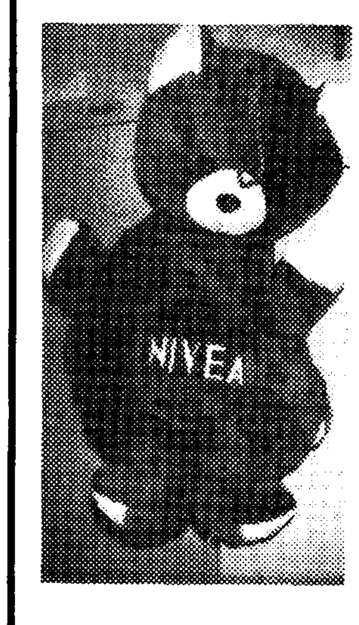
L.G. Smith Blvd. tel: 23380

BACK-TO-SCHOOL

Bij inlevering van een lege verpakking van

NIVEA

plus Afl.20,= kunt U dit lieve beertje in de vorm van een rugtas ophalen.



De volgende produkten kunt U inleveren:
- **Doppeldopuche**
- **8x4 deodorant**
- **Vitaal-douche**
- **Limara**
- **Atrix**
- **NIVEA bodumilk**
- **NIVEA douchemilk**

Deze actie is geldig zolang de voorraad strekt. De produkten van NIVEA zijn verkrijgbaar bij alle supermarkets en apotheken.

U kunt langs komen bij het kantoor van :
MANRIQUE CAPRILES & SONS
aan de Caya G.F.Betico Croes 175
tijdens kantooruren of
U kunt ook bellen naar 25838

[AR]UBA
AGENDA

[KANT]OORUREN AMIGOE
[Dagelijks v]an 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [zaterdag] gesloten.

[TELEF]OON
[Voor n]oodgevallen na kantoortijd: 21639, [e]n 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

[BANK]REKENINGNUMMER
[...]445 Banco di Caribe.

[POLI]TIE
[...] (centrale) en 11141 (informatie).

[ALARM]CENTRALE

****

[ADVE]RTJES verschijnen op dinsdag [en vrij]dag en kunnen iedere dag tussen [08.00-]12.00/14.00-17.00 uur worden opge[geven] behalve op zaterdag. Alleen zoe[kertjes], die op maandag en donderdag [voor] 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag [erna] (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

[DIENS]TREGELING DOKTOREN
[Maan]dag t/m zaterdag van 18.00-[...] uur:
[Oranj]estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, [Santa Cruz,] Leendert, Paradera en Sta. [...]: dokter J. van Veen via Dr. [Horaci]o Oduber Hospitaal (tel.: 74300) [of via] Alarmcentrum (115).
[...] Chiquito, Savaneta en San [Nicola]s: dokter E. Weststrate via [Centr]o Medico Dr. Rudi Engelbrecht [San] Nicolas; tel.: 48833) of via Alarm[centr]um (115).

****

[APOTHE]CA
[(Avon]dienst)
[...] di Brug:
[Pu]eblo, Caya Betico Croes 48 (Oranje[stad]) Tel.: 21253.

****

[VOO]R BRANDGEVALLEN en onge[vallen] gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op [te bellen].

****

[CEN]TRO MEDICO CARABOBO
[...]andstraat 7, tel.: 21777)
[...]cht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, [...]696.

****

[WIT] GELE KRUIS ARUBA
[ZUIG]ELINGENBUREAU
[...]gstraat 22, tel.: 24444)
[Dagelij]ks geopend van 07.30-12.00/13.50-[...] uur: maandag te Paradera (tel.: [...]) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San [Nicola]s (45906)/Noord (23425) van 08.00-[...] uur; woensdag: Santa Cruz 28288) [van 08].00-11.00 uur; donderdag: Dakota [...], Oranjestad (23168), Savaneta [...] en Brazil (48301) van 08.00-11.00

****

[ZWAN]GER? STICHTING CIZKA geeft [info]rmatie en brengt u in contact met leden [die zw]angerschapsbegeleiding, verloskun[dige hul]p en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

[PRIVATE] NURSING BUREAU ARUBA
[...]321.

****

[INFOR]MATIECENTRUM KONINGIN [WIL]HELMINA FONDS (voor de kan[kerbestr]ijding op Aruba)
[Geopen]d van maandag t/m vrijdag van [...]-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 [(a]chter de pastorie van Oranjestad).

****

[NAR]COTICS ANONYMOUS HEL[PLIN]E
[...]8989 (24 uur per dag).

****

[AIDS] HOTLINE
[Vrag]en? Bel dan 23040/27352 [va]n 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

[FUND]PRIDE
[Ro]walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
[...] van maandag tot en met vrijdag van [...]-16.00 uur voor inlichtingen omtrent [...]lie alcohol/drugsmisbruik.

****

[FUND]ACION RESPETA MI
[...]ng tegen seksuele misbruik van [minde]rjarigen)
[...]433.

****

[AMNE]STY [ARUB]A INTERNATIONAL
[...]x 1029, tel.: 27808/48124.

****

[DIER]ENARTSEN
[...]dsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. [Voor n]oodgevallen buiten kantooruren [...]

****

[BRIDG]ECLUB ARUBA ARIBA
[...]lub, Wilhelminastraat 16)
[...]avond om 19.30 uur speelavond. [...]ave/informatie tel.: 24953.

****

[...]E TIRAKOCHI
[...]park te Savaneta, achter kleuter[school] Promé Paso)
[...]d van maandag t/m zondag van [...]-18.30 uur voor kinderen van 1-13 [...]

****

[NIEUW-]APOSTOLISCHE KERK
[...]raat 5-A, Oranjestad)
[...]stijden van de diensten: [...]dag en zaterdag om 19.00 uur.

****

[FUND]ACION DIABETICO ARU[BA]
[Iraus]quinplein z/n, Oranjestad)
[Info]rmatie: tel. 21215.

****

[TELE] ARUBA
[WOENS]DAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 [...]rest; 19.30 Management; 19.50 [...]; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's [...]; 21.00 CNN International Hour; [...]ovie; 23.36 Sports Tonight; 24.00

[DONDER]DAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Heat[...] Marmaduke; 16.23 The Smurf; 16.46 [...] New Adventure; 17.07 National [Geograp]hics; 18.03 Sesame Street; 19.03 [...]le; 20.00 Telenoticias; 20.30 [...] ta Informa; 21.00 CNN Interna[tional Ho]ur; 21.40 Chirurgenwerk; 22.50 [...]cial; 23.39 Sports Tonight; 24.00

****

[VAN]DAAG [...]EN

[...]L (ABBA): 19.45 uur (AA-[...]) Coastal vs Marlboro - San [...] Sportspark.

****

[DAGELIJKS] / [...]DAG [...]EN

[...]USEUM: geopend op elke [...] van 10.00-12.00 uur en zondag [...]-12.00 uur in de protestantse [...]

[MUSEO HI]STORIKO ARUBANO: openings[tijden: maan]dag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ [...]00 uur; zaterdag van 09.00-12.00

[...] LEVENS-, GEZINS- EN HUWE-

AVP/OLA tekenen principe akkoord .

Eind augustus nieuwe regering

ORANJESTAD — Tot slot van de besprekingen tussen de AVP en OLA werd gisterenmiddag in San Nicolas een principe-overeenkomst gesloten, waarin partijen uitvoerig ingaan op welke basis zij samen een regering willen vormen, die op Aruba de nodige veranderingen zal brengen. Informateur mr. Henny Eman bracht vanmorgen verslag uit aan de gouverneur en gaat verder met de informatie.

Begonnen wordt aan het opstellen van het regeerprogramma, waarvoor reeds contacten werden gelegd. Dit moet uitmonden in het samenstellen van de ministersploeg, waaronder Gevolmachtigde ministers in Den Haag en Washington, alsmede het voorzitterschap van de Staten. Daarna wordt Eman formateur en verwacht wordt dat tegen het eind van de maand de nieuwe regering aan de slag kan.

Informateur Eman stelde voor de ondertekening, dat beide partijen intensief over de principe-overeenkomst hebben onderhandeld, hetgeen uit de inhoud wel blijkt. Hierdoor kon een stevige basis voor een nieuwe regering worden gelegd. In de volgende fase wordt het regeeraccoord samengesteld, waarbij ook contacten worden gelegd met de verschillende groeperingen in de gemeenschap, hetgeen in verband met de nodige veranderingen zeer belangrijk is. Daarna vindt de aanwijzing plaats van de ministers en Statenvoorzitter. De principe-overeenkomst is echter het belangrijkste omdat dit de basis vormt van de AVP/OLA-regering.

Hierna vond de ondertekening van de overeenkomst plaats, waarbij als secretarissen-generaal van beide partijen Ruth Lejuez-Laclé (OLA) en mr. Mito Croes (AVP) tekenden. De leden van de commissies die de onderhandelingen voerden zetten vervolgens hun paraaf onder het document.

De voorzitter van de AVP-commissie Watty Vos benadrukte in een toespraak dat in de overeenkomst de mens centraal staat. Hij ging, evenals mr. Mito Croes, uitvoerig op verschillende punten in. Voor Vos was het een historisch moment omdat hij jaren geleden met de vader van Glembert, Betico Croes, eveneens een regering vormde.

Glembert Croes uitte eveneens zijn voldoening en ging uitvoerig in op de plannen om de financiële toestand van Aruba te verbeteren. Hij herhaalde dat minimumloon, onderstand en ouderdomspensioen verhoogd moeten worden. Dokter Lili Beke voegde hieraan toe dat OLA voorstander is van het verbeteren van de medische voorzieningen.

Tenslotte wees de informateur erop dat het samenstellen van het regeerprogramma tijd nodig heeft om dit goed te doen. Er worden werkgroepen van beide partijen in het leven geroepen, die in samenwerking met andere organisaties aan het programma gaan werken. Eman benadrukte dat het regeerprogramma zodanig moet worden opgesteld dat het alleen maar voor één uitleg vatbaar is.

De *Amigoe* komt uitvoerig op de principe-overeenkomst terug.

Straatnaam voor mrg. J. Holterman

ORANJESTAD — Morgen (donderdag) 17.00 uur onthult mgr. Wim Ellis in San Nicolas het naambord van de Caya Mgr. J.M. Holterman, zijn voorganger, op de hoek van de Nijhoffstraat, ingang naar Essoheights.

Het is een zeer waardige straat, in hoefijzervorm lopend over de hele nieuw bebouwde heuvel van Essoheights, met uitzicht over het complex van de raffinaderij en de Theresiaparochie van San Nicolas, waar mgr. Holterman menige stap heeft gezet in de tijd dat de 'bachelor quarters' nog volop bewoond werden.

Mgr. Holterman, zo vertelt ons de huidige pastoor Jac. Th. Janssen, was hier namelijk pastoor gedurende de oorlogsjaren van 1940 tot 1945 en na een onderbreking van zes maanden vakantie nog eens zes jaren tot 1951. Hij heeft als priester, als bemiddelaar en leider in die jaren een onvergetelijke indruk op de mensen gemaakt. Moge deze straat een waardevolle herinnering aan hem zijn.

Luis Zieverink overleden

ORANJESTAD — In Oranjestad overleed Luis Zievinger (58), die tientallen jaren als leerkracht verbonden was aan het Dominicuscollege. Mijnheer Zievinger, zoals hij door de jeugd genoemd werd, zette zich al die jaren in voor de jeugd en ook buiten schooltijd. Jarenlang was hij secretaris van de Oranje Vereniging Aruba.

Colombiaanse tv-sterren op bezoek



■ *ORANJESTAD — Acht Colombiaanse tv-sterren: Aura Geithner, Juan Vargas, Angie Cepeda, Naren Daryanani, Geraldine Civicv, Mauricio Urquijo, Shakira en John Ceballos verbleven op Aruba om opnamen te maken. Ruim 500 foto's van verschillende plekjes, zowel uit de oude als de moderne toeristentijd, werden gemaakt. Deze worden gebruikt voor het maandblad TV en Novelas. Volgens directrice Miriam A. Ramirez werd Aruba gekozen vanwege de vele aantrekkelijke lokaties.*

Aruba present op UPU conferentie

ORANJESTAD — Bij het 21ste Wereldpostcongres, dat van 22 augustus tot en met 14 september te Seoul wordt gehouden zal de Arubaanse postdirecteur drs. Gregory M. Peterson hoofd van de Antilliaanse/Arubaanse delegatie zijn. De Antillen/Aruba vormen gezamenlijk één lidstaat van de UPU. Om de vijf jaar rouleert de functie van hoofd tussen de Antillen van Vijf en Aruba. Ditmaal is Aruba aan de beurt.

In een gesprek met drs. Peterson vertelt deze dat de Universal Postal Union (UPU) als onderdeel van de Verenigde Naties elke vijf jaar een congres organiseert, waarin voor een periode van vijf jaar bestaande wetten worden aangepast, nieuwe wetten aangenomen en geïntroduceerd, voorstellen gelanceerd en het beleid voor de toekomst uitgestippeld.

Normaal gesproken duurt zo'n congres vijf weken, maar bij wijze van experiment is dit jaar de duur van het congres teruggebracht naar drie weken. In deze drie weken zal hetzelfde programma worden afgewerkt als normaal in vijf weken. Dit houdt in dat er gesproken kan worden van een bijzondere werkintensivering in vergelijking met voorgaande congressen.

De werkwijze, die tijdens het UPU-congres gehanteerd wordt, houdt voor elk afzonderlijk lid het volgende in: er worden tenminste vier vergaderingen op een dag gehouden. Na afloop worden de vergaderingen van die dag verwerkt. Ook moeten de vergaderingen van de volgende dag voorbereid worden. Lange dagen dus.

Behalve de reguliere vergaderingen en de verwerking en voorbereiding hiervan, dient er tevens tijd te worden vrijgemaakt voor overleg met de zogenaamde 'restricted unions'. Elk land kan namelijk op vrijwillige basis lid zijn van zo'n kleinere groep landen binnen de UPU. Deze landen zijn zo geslecteerd dat ze in een zelfde 'regio' liggen en/of dezelfde belangen nastreven. Aruba is met de Nederlandse Antillen van Vijf lid van de *restricted union* UPAEP (Union Postal de las Americas, España y Portugal) samen met de Verenigde Staten, Canada, de Latijnsamerikaanse landen, Spanje en Portugal. Overleg met deze landen is van groot belang voor Aruba, aangezien er dan ondersteunende stemmen verworven kunnen worden bij voorstellen die direct van invloed kunnen zijn op het postwezen van Aruba.

Binnen het Caribisch gebied wordt ook gewerkt aan het realiseren van een Caribbean Postal Union (CPU). Aruba en de Nederlandse Antillen zijn onlangs uitgenodigd om mee te werken aan de voorbereidingen ter realisering van de CPU. Ook hier zal hard gewerkt worden aan het onderling verkrijgen van ondersteunende stemmen inzake belangrijke besluiten, die de regio kunnen beinvloeden of aantasten.

Bij het komende congres staat een groot aantal punten op de agenda. Allereerst zal gepraat worden over de op handen zijnde reorganisatie van de structuur van de UPU. Gestreefd wordt naar het realiseren van een zo flexibel, effectief en efficiënt mogelijke organisatievorm, welke primair gericht zal zijn op het aangaan van een keiharde concurrentiestrijd tegen de mededingers op postaal gebied. Naast de nieuwe structuur en de introductie van een aantal adviesraden worden er tevens verkiezingen gehouden inzake een nieuwe directeur-generaal en plaatsvervangend directeur-generaal van de UPU.

Er zal onderhandeld worden over het vijfjaarlijks strategisch plan en de introductie van een programmabudget. Onder andere zal gestemd worden over [...] tariefsverhoging, die zal worden gehanteerd bij de afrekening van de aan het buitenland (buitenlandse postbedrijven) verleende diensten. Op dit moment ontvangt Aruba zo'n 680.000 florin. Dit maakt Aruba dus tot een zogenaamd postimporterend land.

De post-exporterende landen (met name de grote, rijke westerse landen) willen hierin verandering brengen. Zij willen - indien hun voorstellen worden aanvaard - de vergoedingen aan de postimporterende landen verlagen, hetgeen Aruba geld zou kosten.

Er liggen ook voorstellen op tafel welke gunstig zijn en dus een verhoging van de inkomsten gaan opleveren aan de post-importerende landen, waaronder Aruba. Dit is maar één voorbeeld om aan te geven waarom het zo belangrijk is om zulke post-congressen bij te wonen Naast de directe financiële voordelen zijn er ook indirecte financiële voordelen te behalen.

Diefenthaler wil meer geld

ORANJESTAD — Uit een verklaring van ing. A.R. Diefenthaler blijkt dat hij de schadevergoedingseis aan de directie Telecommunicatiezaken (DTZ) van één miljoen dollar nu heeft verhoogd naar 1.2. miljoen dollar.

Gelet op het uitblijven van een reactie van DTZ en Karel Vis, eindverantwoordelijke voor de lastercampagne, waardoor Diefenthaler grote schade heeft ondervonden in verband met zijn reeds gepubliceerde projekten, besliste Diefenthaler om de in te dienen schadeclaims te verhogen.

Hij overlegde aan de pers de verklaring van de psychiater, waarover de *Amigoe* reeds berichtte, waaruit moet blijken dat betrokkene tijdens het gesprek met de psychiater een normale indruk maakte. Op eigen initiatief liet hij zich door een psychiater onderzoeken, aangezien gepubliceerd werd dat hij gezien zijn optreden voor de radio en tijdens de persconferentie, dit moest doen.

SPA: commissaris liegt

Weer spanning bij Arubaanse politie

ORANJESTAD — De politievakbond SPA hield vanmorgen om tien uur een spoedvergadering in de Povaclub met als enige agendapunt 'Slecht beleid van de commissaris en zijn staf ten aanzien van het politiekorps'. Volgens de oproep is het nu genoeg. De commissaris wordt ervan beschuldigd niet de waarheid te spreken.

De SPA reageert op het communiqué van de commissaris naar aanleiding van de promotie van ing. R. Geerman, die op de MEP-lijst stond en vlak voor de verkiezingen een bevordering kreeg. Volgens de commissaris had deze bevordering niets met politiek te maken. Er werd in een vacature voorzien.

Met nadruk stelt de SPA niets tegen de heer Geerman noch tegen zijn promotie te hebben. Integendeel, gehoopt wordt dat de commissaris hetzelfde handelt inzake de SPA-leden die ook al lang op een bevordering wachten. Er zijn hoofdagenten, die reeds meer dan vier jaar op hun bevordering tot onderinspecteur wachten; brigadiers die reeds meer dan vier jaar wachten op hun bevordering tot hoofdagent. Voorts zijn er personeelsleden van de administratie die resp. 9, 7 en 6 jaar op bevordering wachten.

De commissaris wordt ervan beschuldigd in het geval van Geerman gebruik te maken van een rookgordijn door te stellen dat er een vacature was. Dit om zijn slechte beleid te verbergen. Volgens de SPA meet de commissaris met twee maten. De ene keer maakt hij gebruik van de organisatie van 1986 en als het hem uitkomt gebruikt hij het concept van een nieuwe organisatie.

De minister van Justitie vertelde de SPA dat de commissaris de ene keer spreekt over vijf vacatures en daarna stelt dat er geen vacature is en hij voldoende personeel heeft. Daarom hebben velen het korps verlaten en maken anderen plannen om eveneens te vertrekken.

De SPA is van mening, dat wanneer niet zonder uitstel een einde komt aan het desastreus beleid van de commissaris en zijn staf er niet voldoende politie overblijft om te werken. Uiteindelijk wordt het volk, voorzover dit al niet het geval is, hiervan de dupe. Het is niet mogelijk onder deze omstandigheden optimaal te werken, het volk verdient beter.

Tenslotte wordt op de huidige minister van Justitie of zijn opvolger een dringend beroep gedaan zonder uitstel handelend op te treden. Daarbij wordt de hoop uitgesproken dat een van de eigen mensen aan de leiding komt, die de veiligheid van de gehele bevolking een goed hart toedraagt.

Compack presenteert nieuwe vleesprodukten

ORANJESTAD — Compack voegt deze week een aantal nieuwe produkten toe aan haar assortiment. De Arubaanse vleeswarenmarkt is volop in beweging. Er is een voortdurende vraag naar nieuwe en vooral magere produkten.

Tevens wil men een grotere variatie van smaken. Omdat Compack aan deze vraag wil voldoen introduceert het bedrijf ook dit jaar weer een groot scala aan nieuwe produkten, waaronder vleessalades, rookworst, een volledig bbq-worst assortiment en *sanger jena* met rozijnen.

Ook dit jaar is Paul van Trigt uit Nederland gekomen voor de introductie van deze produkten en tevens om het personeel van Compack een *on the job training* te geven. Hij introduceert tevens het HACCP-controlesysteem. HACCP is een afkorting van Hazard Analysis of Critical Control Points.

Alle stappen in het produktieproces worden continu gecontroleerd en vastgelegd. Alle produkten bij Compack ondergaan deze bacteriologische kwaliteitscontrole. Het is het zesde jaar dat de heer Van Trigt, worst-en vleesverwerkingsconsultant, Aruba bezoekt om bij Compack de meest aktuele Europese vleesbewerkingstechnieken te introduceren. De pers werd woensdagmiddag in de gelegenheid gesteld kennis te maken met de nieuwe produkten en deze te proeven.

LIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

Jubilarissen bij Arends Hardware



Nieuwe directie bij ING/Fatum

ORANJESTAD — Tot general manager van het ING-Fatum Aruba kantoor werd benoemd drs. Y.R. Metzelaar, die R.B. Cramer van den Bogaart opvolgt. Laatstgenoemde wordt de opvolger van C.J. Hilgersom als directeur van het Caribisch gebied.

De heer Hilgersom vertrekt na een lange succesvolle carrière en gaat met pensioen. Tot assistent-general manager Aruba werd benoemd D. Fränkel. K.R. Quast aanvaardt per 1 oktober aanstaande een functie op het Fatum-hoofdkantoor te Curaçao. Genodigden kunnen vrijdag 12 augustus in het Hyatt Hotel kennismaken c.q. afscheid nemen.

St. Maarten in finale van Tropical Shoot Out

ORANJESTAD — Vanavond starten om 18.00 uur de laatste wedstrijden van de Tropical Shoot-Out op de banen van Aruba Jrs. Het All Stars basketteam van Sint Maarten wist de finales ongeslagen te bereiken en is bij het merendeel van het publiek de grote favoriet voor de wedstrijd van vanavond.

Om 18.00 uur start een *all star* wedstrijd van de meisjes, waarna om 19.00 uur een *all star* wedstrijd van de jongens begint. Rond 20.00 uur begint de finale bij de meisjes waar Iowa Illinois 2 tegen Ohio 2 speelt.

Tenslotte volgt rond 21.00 uur de topper van de avond als de jongens van St. Maarten de strijd aanbinden tegen Kewanee Illinois, dat in hun eerste ontmoeting met 35 -62 verloor.

De ploeg van Sint Maarten, de grote favoriet van vanavond, is een attractie op zich. Bij aanvang van hun wedstrijden zingen ze elkaar als sterren toe. Zelfs het publiek heeft hun ritme al te pakken en zingt uit volle borst mee.

De Aruba Basketball Bond heeft een zware week achter de rug, waarin iedere dag drie wedstrijden op drie verschillende banen werden afgewerkt. Hierbij moest niet alleen voor de aan- en afvoer van de spelers gezorgd worden, maar ook voor al het papierwerk dat bij een wedstrijd hoort.

In vele gevallen kwam de bond, waarvan niet alle leden actief zijn, dan ook handen te kort, maar de dynamische groep die de basketsport een warm hart toedraagt, wist er het beste van te maken en kan na vanavond terugzien op een geslaagd toernooi, waarbij de Arubaanse spelers, die weliswaar geen finales haalden, met een enorme rijkheid aan ervaring verder kunnen gaan.

Taekwondo lessen gaan van start

ORANJESTAD — In de Marinierskazerne Savaneta beginnen volgende week maandag om vijf uur de taekwondolessen van de stichting Taekwondo Center onder leiding van Alberto Klaber. Er wordt les gegeven in klassen jeugd, junioren en senioren op maandag, woensdag en vrijdag.

Deelnemers hebben recht op een proefles. Daarna kunnen zij lid van de stichting worden, waarbij het aanvraagformulier samen met tien florin voor de tweede les moet worden ingeleverd. Voorts dient de contributie voor drie of zes maanden betaald te worden. Nadere inlichtingen worden gegeven door Albert Klaber (tel.: 41311).

Uitslag schieten

ORANJESTAD — Afgelopen weekeinde werd op de schietbaan van de Arubaanse Schietbond te Wila het toernooi om de wisselbeker 'Betto Adriana' gehouden.

Het Arubaanse team bestaande uit Harold Heyliger, Willy Maduro en Arthuro Anjie behaalde met 1542 punten de eerste plaats. Hierdoor blijft de wisselbeker definitief in het bezit van Aruba.

De uitslagen waren als volgt: standaard pistool: 1. Harold Heiliger (Aru) 552 punten; 2. Paulus de Geus (Cur) 527 punten en 3. Vernon de Mali (Cur) 523 punten; sportpistool: 1. mej. V.R.M. de Mali (Cur) 542 punten; 2. mevr. De Geus (Cur) 519 punten en 3. mevr. Y. Chirino 480 punten en ... 1. R. Marin (Bon) 545 punten; 2. P. de Geus (Cur) 535 punten en 3. A. Meuns (Aru) 535.

Weer succes voor Fabiola Laclé

ORANJESTAD — In Medellin, Colombia, werd Fabiola Laclé bij de verkiezing van Reina de las ... finaliste ... waardoor de titel ... Primera Princesa. ... werd zij door de Colombiaanse pers uitgeroepen tot de ... met de meest perfecte ... van de wedstrijd.

De ... verkiezing vond ... belangstelling plaats in het Palacio de Exposiciones, dat ... was, zodat velen met een staanplaats genoegen moesten nemen. De Colombiaanse Veronica Patricia de Rosa werd ... Flores.

Fabiola Laclé behaalde kort ... op Sint Maarten de titel ... Miss Caribe ... werd ... tot Miss Fotogenic.

Bij de Directie Personeel en Organisatie bestaan twee vacatures:

Bij de Afdeling Organisatie Ontwikkeling voor de functie van

ORGANISATIE-ADVISEUR

De Afdeling Formatiezaken heeft een vacature voor de functie van

FORMATIEMEDEWERKER

I. De functie van organisatie-adviseur omvat de volgende werkzaamheden:
- Het verrichten van onderzoek en het geven van advies (b.v. beleidsnota's) mogelijkheden tot verbetering van het functioneren van het overheidsapparaat) t.a.v. organisatie en algemeen personeelsbeleid.
- Het meedenken aan en begeleiden van veranderingsprocessen aangaande organisatie, het personeelsbeleid en bestuurssystematieken.
- Het opzetten, begeleiden en implementeren van projecten, daarbij zorgdragende planningen en tussentijdse- en eindrapportage.
- Het actief deelnemen aan commissie, werkgroepen, e.d. en waar nodig het organiseren van (delen van) cursussen, seminars, e.d.

Functie-eisen:
- Voltooide academische opleiding in de sociale of sociaal-economische richting.
- Minimaal 2 jaar ervaring in soortgelijke functie.
- Aantoonbare kennis van de Arubaanse overheidsorganisatie.
- Goed analytisch denkvermogen.
- Goede contactuele eigenschappen.
- Zelfstandig kunnen werken.
- Ervaring met geautomatiseerde systemen.
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels en Papiamento in woord en geschrift.

II. De formatiemedewerker zal worden belast met de volgende taken:
1. De voorbereiding van, alsmede het adviseren zo nodig tezamen met andere instanties over het te voeren personeelsbeleid zoals de werving, selectie, plaatsing en verplaatsing, promotie, carrière-planning, het opleidingsbeleid, de salariëring, de personeelsbeoordeling, functiewaardering, sociale zorg en rechtstoestand van het overheidspersoneel.
2. de administratieve uitvoering van het personeelsbeleid/personeelsbeheer.

Functie-eisen:
- Bezit van HBO-diploma of een tenminste daaraan gelijkwaardig werk- en denkniveau.
- Minimaal 3 jaar ervaring.
- Enige kennis en inzicht in het functioneren van de overheidsorganisatie.
- Goede contactuele eigenschappen.
- In teamverband kunnen werken.
- Uitdrukkingsvaardigheid in woord en geschrift.
- Goede beheersing van het Nederlands en Papiamento in woord en geschrift.

Arbeidsvoorwaarden:

Sollicitaties vergezeld van een volledig Curriculum Vitae, recente pasfoto, fotocopie diploma's en werkgeversverklaringen dienen binnen 14 dagen na verschijnen van deze advertentie te worden gericht aan de Minister van Algemene Zaken door tussenkomst van de Directeur van de Directie Personeel en Organisatie.

Nadere inlichtingen over de functie kunnen ingewonnen worden bij de Directeur van de Directie Personeel en Organisatie.

Ook degenen die reeds in overheids cq. semi-overheidsdienst werkzaam zijn worden uitgenodigd om naar deze functies te solliciteren.

ORANJESTAD — In het kader van charitatief actief deelnemen aan projecten in de gemeenschap gaat het Hyatt-personeel in de tweede fase van het ... project het Wit Gele Kruis Noord de helpende hand bieden.

Het centrum te Noord verkeert in een deplorabele toestand en is aan een aantal vernieuwingen toe. Verwacht wordt dat dit in drie dagen kan geschieden. Iedere dag ... ter plaatse om de helpende hand te bieden bij het schoonmaken, repareren ... van het gebouw.

Woensdagmorgen ... een begin met de ... heden gemaakt ... general manager ... van het WGK een ... ting gaven.

Nederlandse atleten falen op EK-Atletiek in Helsinki

HELSINKI — De derde dag van de Europese titelstrijd, dinsdag, was bepaald geen succes voor de vijf Nederlandse deelnemers. De discuswerpsters Jacqueline Goormachtigh en Corrie de Bruin gingen in de kwalificaties ten onder. Verspringer Frans Maas maakte in de voorwedstrijd slechts één sprong en moest toen geblesseerd afhaken. Marcel Laros ervoer op de steeple chase dat deelnemen op Europees niveau voor hem nog iets te hoog ligt. Zevenkampster Sharon Jaklofsky kon de prestaties op basis waarvan zij was uitgezonden bij lange na niet benaderen.

Frans Maas was de ongelukkigste. De Zeeuw, vier jaar geleden bij het EK in Split nog vierde bij het verspringen, verrekte bij zijn eerste poging in de kwalificatie (7,53 meter) een spier in de linkerkuit en moest zijn resterende twee sprongen laten lopen.

Maas wordt geregeld geplaagd door blessures. In februari bij de nationale indoorstrijd in Den Haag sprak hij zelfs van stoppen. Hij kwam weer snel terug op die opwelling, maar faalde enkele weken later bij het EK indoor in Parijs.

Maas wilde echter van geen ophouden weten en presteerde in juni en juli zelfs uitstekend met sprongen van 7,94, 7,96 en 7,97 meter. Met de laatste twee resultaten plaatste hij zich voor Helsinki. "Ik had gedacht hier beter te presteren dan in Split. De juiste voorwaarden waren aanwezig. Ik had een perfecte voorbereiding gehad. De warming up ging fantastisch. Ik dacht even die kwalificatie-eis van acht meter te springen en dan weer snel terug naar het hotel."

Topatleten balanceren altijd op de grens van een blessure."Bij de eerste sprong ging het mis. Bij het versnellen naar de balk voelde ik ineens een stekende pijn in mijn linkerkuit vlak boven de achillespees. De tweede sprong heb ik overgeslagen met het idee dat de pijn wellicht zou zakken. Het werd echter alleen maar erger. Daarna heb ik alleen maar lopen ijsberen op het veld en mij lopen opvreten. Het is verschrikkelijk als je je zo goed voelt en dan ineens veroordeeld wordt tot toekijken." Toch denkt de 30-jarige Maas niet aan ophouden. "Ik ga het het volgend jaar weer proberen. Verspringen is namelijk zo'n verschrikkelijk mooi nummer."

Marcel Laros, die aanvankelijk voorin het veld streed op de 3000 meter *steeple*, zakte in de laatste 1200 meter van zijn serie weg op het moment dat de Italiaan Panetta het lage tempo verscherpte. De 22-jarige Brabander raakte snel achter in het veld en werd tenslotte tiende en voorlaatste in 8.37,83.

Jacqueline Goormachtigh kwam evenals in 1993 bij het WK in Stuttgart niet door de kwalificatie van het discuswerpen. In vergelijking met een jaar geleden is de Rotterdamse alleen maar achteruit gegaan. In de Duitse stad wierp zij nog 58,74 meter, een afstand waarmee zij zich in Helsinki voor de finale zou hebben geplaatst. Zij ging dinsdagmorgen echter traag door de ring en kwam niet verder dan 54,82 meter.

Corrie de Bruin behaalde veertien dagen geleden in Lissabon de wereldtitel jeugd met de discus. Dat was voor de 17-jarige atlete het hoogtepunt van het seizoen."Het is leuk hier te zijn geweest maar ik ben nog juniore. Het EK jeugd van komend jaar is veel belangrijker. Daar kan ik scoren."

Zevenkampster Sharon Jaklofsky keert ontevreden over haar zevenkamp naar Nederland terug. De Australische met de Nederlandse nationaliteit eindigde met 5852 punten als veertiende van de 22 meerkampsters die de wedstrijd afmaakten. "Ik moet deze zevenkamp eens goed evalueren. Ik weet niet wat de oorzaak is, dat ik ver onder mijn kunnen heb gepresteerd." Zij krijgt deze week echter nog een herkansing bij het verspringen.

Puerto Rico geen partij voor Russen



■ *TORONTO - Bij de wereldkampioenschappen basketbal die momenteel in Canada worden gehouden, kwam het team van Puerto Rico gisteravond uit tegen Rusland. Sergi Bazarevich gaat hier langs een Portorikeinse verdediger om te scoren. De Russen wonnen de wedstrijd met groot verschil: 101-85.*

Wielerteam op zoek naar een geldschieter

EDE — Voor het bedrijfsleven is het nu tijd de wielersport in te stappen. "Als de aandelen laag staan, krijg je ook het advies ze te kopen", stelde Paul Nouwen, de opvolger van Wim Breukink als voorzitter van de Profronde van Nederland. In de zaal in Ede zat Jan Gisbers, die nog een half miljoen gulden nodig heeft om een nieuwe Nederlandse wielerformatie rond te laten rijden. Echter, overal waar de Nederlander informeert krijgt hij een negatief antwoord.

Jan Gisbers wil komend seizoen met een ploeg van elf jonge, talentvolle renners gaan werken. De begroting van de ploeg, die op papier al gestalte heeft gekregen, moet 2,2 miljoen gulden bedragen. "Ik heb al 1,7 miljoen van het budget gedekt. Vanaf april ben ik al bezig met de laatste vijf ton. Dat is me nog steeds niet gelukt."

De Brabander, die ooit grote successen vierde als leider van PDM en vorig jaar door Festina op straat werd gezet, geeft zichzelf nog twee weken de tijd het resterende bedrag te vinden. "Op dit moment zijn er nog enkele talentvolle amateurs vrij. Over twee weken hebben ze misschien allemaal een contractje ergens anders getekend. Dan heeft het geen zin meer. Over twee weken moet alles rond zijn", zegt Gisbers.

Connors niet van de partij op US Open

HARRISON — In New York hadden ze een groots afscheid in gedachten. Maar Jimmy Connors heeft de US Open in gedachten al achter zich gelaten. "De twijfel is verdwenen. Ik keer niet meer als speler naar Flushing Meadows terug", sprak de 41-jarige, die de Amerikaanse Grand Slamtitel vijf keer op zijn naam schreef.

"Ik kan niet eeuwig doortennissen, ook al lijkt het daar misschien op", liet Jimmy Connors woensdag tijdens een toernooi op het veteranencircuit weten. "Het is tijd dat de 'broekies' het overnemen."

Connors is de enige speler in de geschiedenis van de US Open die het toernooi op drie verschillende baansoorten (gras, gravel en hardcourt) won. De Amerikaan, die elk jaar zijn verjaardag in New York vierde, speelde in 1992 zijn 22ste en laatste US Open. Hij vocht zich toen in de eerste ronde langs Jaime Oncins. Die vechtersmentaliteit bezorgde hem de eeuwige roem.

Spaanse hegemonie op 1500 meter



■ *HELSINKI - Fermin Cacho van Spanje won gisteren goud op de 1500 meter bij de Europese kampioenschappen atletiek die in Helsinki worden gehouden. Hij vestigde hiermee een nieuw Europees record in een tijd van 3 minuten en 35.27 seconden. Op de tweede plaats eindigde ook een Spanjaard: Isaac Viciosa.*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen **vakantieperiode** juli-augustus (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): maandag t/m vrijdag van 09.00-14.00 uur; zaterdag en zondag van 14.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
elke donderdag van 19.30-23.00 uur in Sentro di Bario Janwé.
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur in IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
20.00 uur dubbel dames- en herenwedstrijden Curaçaose kampioenschappen - **Sentro di Rekreo Irene Moreno** (Suffisant).

Adri van der Poel raakt gewond

Automobilist rijdt in op wielerpeloton

BLACKPOOL — Adri van der Poel is dinsdag tijdens de tweede étappe van de Ronde van Engeland, gewonnen door ploegmakker Wiebren Veenstra, gewond geraakt. De Nederlander was één van de vijf renners die tegen een muurtje botste toen een automobilist recht in het peloton reed. De man had tevoren drie politieafzettingen genegeerd en vervolgens twee motoragenten bijna getorpedeerd.

Op het moment dat de man in de meute reed, lag de snelheid van de renners rond de 65 kilometer. Van der Poel, Kozlitine (Kaz), Anderson (Aus), Swart (Nze) en Smith (Sch) moesten naar links uitwijken. Daar doemde een muurtje op.

Van der Poel moest met een open wond aan het scheenbeen, een verstuikte duim en schaafwonden de strijd staken. Ook Kozlitine stapte af. Anderson voltooide de étappe, hoewel een vleeswond aan zijn arm gehecht diende te worden.

Het ongeluk bracht de mogelijke deelneming van Van der Poel aan het wereldkampioenschap wielrennen op de weg niet in gevaar. De kopman van Collstrop start in ieder geval zondag in de Leeds Classic, de zevende wereldbekerwedstrijd van het seizoen.

Uit protest tegen het voorval, dat na 67 kilometer koers gebeurde, onderbraken de coureurs na 132 kilometer de wedstrijd twintig minuten. De finish in Blackpool werd een half uur later bereikt dan geprogrammeerd. Daar boekte Wiebren Veenstra een mooie sprintzege, de zevende van het seizoen. De Fries versloeg Olaf Ludwig en Jan Svorada. De Italiaan Maurizio Fondriest behield de leiderstrui.

In de Ronde van Galicië zette de Italiaan Samuele Schiavina zijn zegereeks van vorige week in Burgos, waar hij drie ritten won, voort. De ploegmakker van Chiappucci bracht de tweede étappe op zijn naam. De Spanjaard Laudelino Cubino bleef leider.

Karpov speelt tegen Gelfland

SANGHI NAGAR — Het lot heeft de Russische schaker Anatoli Karpov dinsdag in de halve finales van de kandidatenmatches voor de wereldtitel gekoppeld aan Boris Gelfand uit Wit-Rusland.

De titelverdediger ontmoet de uitdager in februari in het Indiase Sanghi Nagar, waar vorige week de kwartfinales werden gehouden.

In de andere halve finale stuit de Amerikaan Gata Kamsky op de Rus Valeri Salov, die in de kwartfinales Jan Timman versloeg. De winnaars van beide halve finales spelen later in het jaar de finale om het wereldkampioenschap van de FIDE.

Spaanse furie bij Europese kampioenschappen

Atleet Fermin Soria wint voor derde keer op rij 1500 meter

HELSINKI — Fermin Cacho Soria is een uitgesproken toernooiloper. Hij bewees dat dinsdagavond in het Olympisch stadion van Helsinki voor het derde achtereenvolgende jaar door de Europese titel op de 1500 meter te veroveren. De 25-jarige Spanjaard bracht twee jaar geleden in Barcelona niet alleen zijn stad- maar ook zijn landgenoten tot groot enthousiasme met het Olympisch kampioenschap. Bij het WK van Stuttgart moest hij vorig jaar alleen buigen voor de Algerijn Noureddine Morceli.

In Italië had men zich een week geleden al rijk gerekend toen Gennaro di Napoli op de Grand Prix in Monte Carlo de beste Europese seizoentijd liep. De Italiaan nam in de finale superieur de kop maar had geen verweer toen de Ier Bruton op 1200 meter brutaal die positie overnam.

Het was het sein tot de aanval van de drie Spanjaarden in het veld. Die Spaanse furie was de concurrentie te machtig. In tegenstelling tot wat bij de Europese titelstrijd meestal het geval is, was het geen tactische wedstrijd. Cacho zorgde met 3.35,27 voor de beste tijd ooit in zestien Europese kampioenschappen gelopen. Het werd een dubbel Spaans succes door Isaac Viciosa.

Waar Di Napoli zijn leidende positie op de Europese ranglijst niet kon waarmaken, lukte dat Steinar Hoen wel. De Noorse hoogspringer toonde in het gokspel dat dit onderdeel in de slotfase meestal is, over de sterkste zenuwen te beschikken. Zes atleten mochten aan de 2,33 meter beginnen. Hoen haalde die hoogte in zijn eerste aanloop.

De Noor Saernblom viel af. De Pool Partyka en de Engelsman Smith slaagden in hun tweede sprong terwijl de Griek Kokotis en titelhouder Topic uit het voormalige Joegslavië, die als individueel deelnemer startte, na twee sprongen wachtten op de 2,35 meter. De hoogte bleek voor het tweetal te machtig, net als voor Partyka en Smith, die het zilver deelden. Hoen slaagde in zijn derde sprong.

Finland kon dinsdag zijn eerste Europese kampioen begroeten. Sari Essayah, vorig jaar al wereldkampioen geworden, won de tien kilometer snelwandelen door in het zicht van het stadion afstand te nemen van haar concurrentes Sidoti (Ita) en Nikolajeva (Rus). De Finse, langs het parkoers door tienduizenden landgenoten aangemoedigd, veroorzaakte bij het binnenkomen van het stadion een orkaan van lawaai.

De honderd meter horden was een volledig Oosteuropese aangelegenheid. De Bulgaarse Svetlana Dimitrova zegevierde voor de Russin Graoedin. Wereldrecordhoudster Jordanka Donkova pakte het brons. Donkova werd in de halve finales, eerder op de avond gelopen, benadeeld.

Zij hoorde het terugschieten na een valse start niet en liep vrijwel de gehele afstand voordat zij uit de reacties van het publiek begreep dat er iets fout zat. Donkova kreeg weliswaar enkele minuten om bij te komen maar moest die dubbele inspanning later toch betalen.

EAA publiceert lijst met namen van dopingzondaars

HELSINKI — Het thema doping blijft de gemoederen bezig houden tijdens het EK-Atletiek in Helsinki. De Europese Atletiek Unie (EAA) maakte dinsdag een lijst met acht zondaars bekend, onder wie de Russische sprintster Natalia Voronova, die door haar bond was teruggetrokken voor de titelstrijd.

Natalia Voronova werd op 1 juni, na het toernooi van Granada, betrapt op het gebruik van het middel efedrine. Zij is lid van de estafetteploeg, die vorig jaar op het WK goud won op de 4x100 meter. Er hangt haar een schorsing van drie maanden boven het hoofd.

In een eerder stadium werden de namen van de Roemeense atletes Kovacs en Florea, de Pool Perzylo, Malatova uit Tjechië, de Slowaakse Korosak, de Brit Warriso en de Noorse sprinter Okeke bekendgemaakt. Zij werden allen betrapt op het gebruik van verboden stimulerende middelen. Overigens deelde de EAA mee, dat er op het EK nog geen atleet is betrapt.

In Keulen is de Duitse wielrenner Erik Zabel inmiddels ook betrapt op het gebruik van het verboden stimulerende middel clostebolmetaboline. Ook na de contra-expertise van professor Dönike bleef de plas van de coureur van de Telekom-formatie positief.

Zabel werd op 27 april betrapt. Dat was na de Nederlandse semi-klassieker Veenendaal - Veenendaal.

De internationale wielrenunie UCI heeft de Duitser inmiddels gestraft. Op de wereldranglijst verloor hij vijftig punten. Verder is de renner drie maanden voorwaardelijk geschorst en kreeg hij een boete van 3500 gulden. Tegen deze maatregel is Zabel in beroep gegaan.

Gullit voelt zich gediscrimineerd

Rechtszaak tegen drukker van beledigende t-shirts

DEN HAAG — De Haagse reclamedrukker Van Zweden, die enkele maanden geleden in opspraak raakte wegens het verkopen van beledigende t-shirts over voetballer Ruud Gullit, moet alsnog voor de rechter komen. Het Openbaar Ministerie bood hem onlangs een transactie van 750 gulden aan, maar de zakenman weigert die te betalen. Dat heeft hij dinsdag gezegd.

In overleg met zijn advocaat heeft Van Zweden besloten liever voor de rechter te verschijnen. Hij moet naar verwachting voorkomen wegens discriminatie en belediging.

Van Zweden wil echter vertellen dat de shirts, waarop behalve een karikatuur van Ruud Gullit ook een grove tekst stond, allerminst verkeerd waren bedoeld. Volgens hem ging het uitsluitend om een 'grap' naar aanleiding van het plotselinge vertrek van de voetballer uit het trainingskamp van het Nederlands elftal. Een 'mislukte grap', die flink uit de hand liep, zo zegt hij achteraf.

Onder druk van Gullit nam de zakenman de shirts, waarvan er vijftig waren gedrukt en ongeveer twintig waren verkocht, als de bliksem uit de handel. Tevens bood hij zijn excuses aan.

Maar zijn spijt betreft niet alleen de gevolgen voor Gullit. "Zelf lijd ik er ook onder. Ik heb vijf zaken in Den Haag. Van alle kanten maken mensen me nu uit voor racist. Dat kan ik niet gebruiken, het schaadt mijn handel. Negentig procent van mijn klanten is van buitenlandse afkomst. Het pleidooi van mijn advocaat moet mijn naam zuiveren."

Het Openbaar Ministerie besloot eind juli tot aanbieding van een transactie omdat het vond dat Van Zweden al voldoende was gestraft door de uitgebreide negatieve publiciteit. Bovendien zou de officier van justitie voor de rechter niet verder gaan dan het eisen van een geldboete. Juist dat is voor de zakenman reden om een rechtszaak niet uit de weg te gaan. "Geld kan me niet schelen. En een strafblad heb ik toch al."

Breukink toch present in Ronde van Nederland

EDE — In zijn voorbereiding op het wereldkampioenschap stond de Profronde van Nederland eigenlijk niet vermeld. Erik Breukink, winnaar van de editie in 1993, start maandag echter toch in de Nederlandse étappewedstrijd. In Breda verschijnt de renner van Once als kopman van de ploeg van bondscoach Gerrie Knetemann.

De keuzeheer van de nationale selectie heeft verder een beroep gedaan op zes andere wielrenners. Hij riep Jean-Paul van Poppel, Marco Vermey, Partick Eyk, Marcel Arntz, Frank van Veenendaal en Jans Koerts op.

Erik Breukink zou in de voorbereiding op het WK in Sicilië, waar hij zowel de individuele tijdrit over 42 kilometer als de wegwedstrijd afwerkt, enkel deelnemen aan de wereldbekerklassiekers in Leeds en Zürich. "Ze hebben me gevraagd toch deel te nemen. Extra competitie kan ook geen kwaad", aldus de Nederlander in Spaanse dienst.

De wielrenner stapte zaterdag af in de Clasica San Sebastian, de zesde wedstrijd van de wereldbekercyclus. "'s Ochtends had ik last van diarree, daarna kreeg ik koorts. Die problemen zijn weer verdwenen."

In de Profronde van Nederland, die maandag in Breda begint en vrijdag in Valkenburg eindigt, start ook de Spaanse Banesto-formatie.

Op tennistoernooi in Trinidad & Tobago

Jason Engelhardt wint van Jonathan Peiliker

WILLEMSTAD — Jason Engelhardt bewees in Trinidad & Tobago in uitstekende vorm te verkeren. Op het Caribisch eiland zegevierde hij in een Curaçaos onderonsje bij de twaalfjarigen over zijn aartsrivaal Jonathan Peiliker. Engelhardt won in drie sets van zijn tegenstander: 6-3, 2-6 en 6-3.

Een Curaçaose tennisdelegatie was vorige week in Trinidad & Tobago voor één internationaal toernooi. De selectie bestond uit de drie jongens Jonathan Peiliker, Jason Engelhardt en Jonathan Engelhardt en de tennisster Marisa Tseng. Het viertal werd begeleid door Monique Russel.

Jason Engelhardt verkeert op het moment in blakende vorm. In de grote schoolvakantie heeft hij aan drie internationale toernooien deelgenomen. Dat was in de Arubaanse hoofdstad Oranjestad, op Curaçao (Iyo Pimentel Tennistoernooi) en afgelopen week in Trinidad & Tobago.

Op Aruba leed Engelhardt zijn laatste nederlaag in het enkelspel. Dat was tegen zijn grote rivaal op de tennisbanen Jonathan Peiliker. Op het Iyo Pimentel toernooi en nu in Trinidad & Tobago was Engelhardt te sterk voor Peiliker.

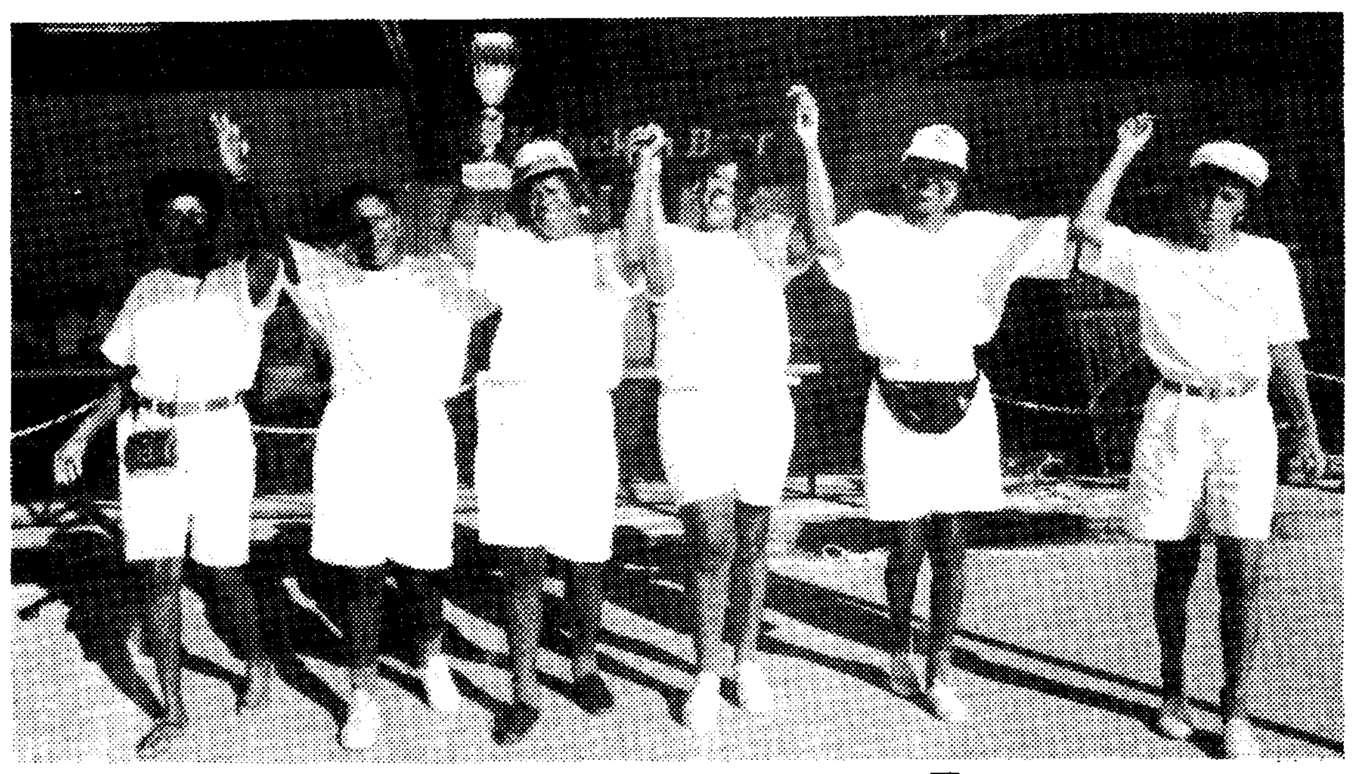
In het dubbelspel vormden juist Peiliker en Engelhardt een ongenaakbaar duo. Ze versloegen Myers en Date uit Trinidad & Tobago. Dat geschiedde in twee sets: 6-4 en 6-3. Op Curaçao tijdens het Iyo Pimentel World Ranking Tennistournament hadden Peiliker en Engelhardt al van diezelfde tegenstanders gewonnen.

Bij de jongens onder de veertien jaar wist broer Jonathan Engelhardt samen met zijn partner Ryan Greaves uit Barbados de tweede ronde in het dubbelspel te bereiken. In de finale bij de twaalfjarige meisjes bewees Marisa Tseng zich de sterkere tennisster. Ze versloeg na een spannende wedstrijd haar opponente Celise Sesanker uit Trinidad & Tobago. Dat deed Tseng door in drie sets te winnen: 6-3, 4-6 en 6-3.

Sesanker was ook de partner van Tseng in het dubbelspel. In de finale in die groep wonnen Tseng en Sesanker van het duo uit Trinidad & Tobago Maharaj en Haskell. Ze hadden slecht twee sets nodig: 6-2 en 6-1.

Met die prestattie bewezen de Curaçaose tennissers dat het spelniveau op Curaçao steeds beter wordt. Vooral Peiliker, Engelhardt en Tseng hebben op Aruba, Trinidad & Tobago en op de tennisbanen op Asiento (Rust & Burgh), Curaçao Sport Club (CSC) te Damacor en Racing Club Curaçao (RCC) te Mon Repos laten zien, dat ze hun buitenlandse leeftijdsgenoten niet behoeven te vrezen.





■ *WILLEMSTAD — Op het Internationaal Jeu de Boules Toernooi van Club Union Boneriano (CUB) nam een groot aantal jeugdige beoefenaren van de sport deel. Verdeeld in twee poules van elk drie teams streden de jongeren om een finaleplaats. Uiteindelijk ging die finale tussen Tom & Jerry en het team Rikisimo. Rikisimo werd onbedreigd kampioen bij de junioren. Op de foto een van de deelnemende jeugdteams aan het eerste CUB-toernooi.*

■ *WILLEMSTAD — De eerste editie van het Internationaal Jeu de Boules Toernooi van Club Union Boneriano (CUB) was een groot succes. Het afgelopen weekeinde stonden ruim driehonderd beoefenaren uit 44 teams tegenover elkaar achter het CUB-clubgebouw te Suffisant. Bij de vrouwen won het team van Nos ku Nos het toernooi. Dansend speelden ze de voorrondes, dansend en lachend bereikten ze de finale en nogmaals dansend, lachend en feestvierend veroverden ze (zie foto) de winnaarsbokaal.*

Ennia en Nos ku Nos winnen CUB-toernooi

WILLEMSTAD — Ennia bij de mannen, Nos ku Nos bij de vrouwen en Rikisimo bij de junioren hebben de eerste editie van het Jeu de Boules Toernooi van Club Union Boneriano (CUB) gewonnen. Met de organisatie van het toernooi, opende het CUB-bestuur officieel de drie nieuw aangelegde velden. De competities in de drie ingestelde categorieën werden het afgelopen weekeinde, in een sportieve sfeer afgewerkt achter het CUB-centrumgebouw te Suffisant.

De organisatoren kunnen tevreden terugblikken op een succesvol Jeu de boules toernooi. Ruim driehonderd beoefenaren van Jeu de boules, op de Antilliaanse eilanden en Aruba ook wel 'bolas criollas' genoemd, namen deel aan het evenement. Op vrijdag, zaterdag en zondag werd gestreden om de beschikbare prijzen.

Het organisatie-comité onder leiding van Carlos de Palm, vond Heineken van Mensing & Co. (Heineken), Pepsi Cola van Caribbean Bottling Company en de eilanddienst voor sportzaken Sedreko bereid het toernooi te sponsoren. Bij de 44 deelnemende clubs bevonden zich ook twee teams uit Bonaire: Bopec en Balaú Blanku.

Vooral in de finales lieten de finalisten de toeschouwers spannende wedstrijden zien tijdens een zeer sportieve ambiance op de stoffige velden achter het CUB-gebouw. In de finale bij de vrouwen stonden de viertallen van Nos ku Nos en Wageningen Plein tegenover elkaar.

Al na de eerste ballen was duidelijk dat de Nos-ku-Nos-speelsters in blakende vorm verkeerden. Dansend voltooiden ze hun spel en dansend feliciteerden de twee finalisten na afloop elkaar voor het getoonde spel en sportiviteit. De derde prijs werd opgeëist door Kibra Hacha.

Bij de mannen ging de eindstrijd tussen Ennia en Vanddis. In eveneens een interessante confrontatie, won het meer ervaren Ennia van het viertal van Vanddis. De derde plaats ging naar Rikisimo. Bij de junioren veroverden de zeer jeugdige spelers van eveneens Rikisimo de titel. In de finale versloegen ze het team Tom & Jerry dat ook goed voor de dag kwam.

Scorpions met 4-3 verslagen

Paulina leidt Groot Kwartier naar zege

WILLEMSTAD — Met een tweehonkslag in de tiende inning produceerde Rutsel Paulina gisteravond de winnende run voor Groot Kwartier Stars in de tweede wedstrijd van de halve finaleserie tegen regerend kampioen Royal Scorpions. De stand in de serie is daarmee 1-1 geworden; de derde wedstrijd staat voor komende zaterdagavond geprogrammeerd.

Het Groot Kwartier negental had gisterenavond lange tijd de leiding met 2-1 en daarna met 3-1, maar raakte in de laatste reguliere inning zijn voorsprong kwijt toen het offensief van Scorpions, dat tot dusverre slechts één honkslag had laten noteren, loskwam. De Schorpioenen sloegen in hun laatste kans aan slag twee honkslagen en profiteerden van een tweetal vrije lopen om de score recht te trekken. Nog twee slagmannen kregen vierwijd en een derde een *deadbail* waardoor de Schorpioenen de kans om op voorsprong te komen op een presenteerblaadje kregen aangeboden. Een magnifieke actie van tweede honkman Swendley Kleinmoedig, die naar een roller van Marlison Brigitha dook om een honkslag te voorkomen, redde echter de situatie voor de GK-ploeg.

Daarna kwam de tiende inning waarin Rutsel Paulina de strijd beslechtte. Edward Cannister ging hem voor met zijn tweede honkslag van de avond. Pinch-runner Lyndon MacGloire nam zijn plaats op het eerste honk in en liep drie honken rond op de tweehonkslag van Paulina.

De eindcijfers waren: 4-7-4 en 3-4-0. Harold Pepin eindigde als winnende werper. Hij verving in de negende inning Deron Clara die op zijn beurt het heuvelwerk van starter Erikson Windster had overgenomen. Voor Scorpions wierpen achtereenvolgens Lester Victoria, Gilbert Juliana en Farley Merien (verliezer). De absolute uitblinker aan slag was Rutsel Paulina met drie honkslagen en drie RBI's.

Donderdagavond vindt de tweede wedstrijd plaats tussen de twee andere semifinalisten. Wild Cats staat zoals bekend in deze serie voor met 1-0. In de eerste wedstrijd versloegen zij het negental van Sta. Maria Pirates met 5-4.

Bij gemeentebestuur Zoetermeer

Stichting Ruiterspelen claimt miljoen gulden

DEN HAAG — De organisatie van de Wereldruiterspelen gaat een claim van een miljoen gulden indienen bij de gemeente Zoetermeer. Dit omdat Zoetermeer terugkwam van een eerder gedane toezegging, dat de onderdelen 'military' en 'vierspannen' daar konden worden gehouden. De organisatie moest daarom uitwijken naar Amersfoort, waardoor er veel extra kosten zijn gemaakt.

"We hebben geprobeerd dit op een vriendelijke manier op te lossen, maar daar is de gemeente niet op ingegaan", zegt Van Leeuwen, de secretaris-generaal van de dit weekeinde afgesloten spelen. Als voorbeeld van de extra kosten die zijn gemaakt, noemt hij de stallen die in Amersfoort zijn gebouwd.

"Ook moest een extra rustdag worden gepland, waardoor het evenement een dag langer duurde. Daarbij komen dan ook nog de kosten van het transport naar Amersfoort", aldus Van Leeuwen.

De gemeenteraad van Zoetermeer draaide in 1992 de toezegging van het college terug, nadat diverse milieugroepen protest hadden aangetekend tegen het houden van de wedstrijden. Een woordvoerder van Zoetermeer bevestigt dat er een claim is ingediend. De advocaat van de gemeente heeft de zaak in behandeling. Verder worden er geen mededelingen over gedaan.

De organisatie van de ruiterspelen verwacht dat het begrote budget van 23 miljoen niet wordt overschreden. "Er zijn wat tegenvallers geweest zoals de extra airconditioning die we moesten aanbrengen en de extra kosten die moesten worden betaald voor het gebruik van het Zuiderparkstadion. Maar daar staan ook weer meevallers tegenover. Een aantal posten zijn lager uitgevallen dan begroot," zegt Van Leeuwen.

De claim die bij Zoetermeer is ingediend zal volgens Van Leeuwen in ieder geval geen tekort opleveren. De stichting Wereldruiterspelen draait voor eventuele tekorten op, waar het ministerie van Landbouw en de Nationale Sporttotalisator hebben zich garant gesteld voor een bedrag van 750 duizend gulden.

* * * * *

Maurizio Fondriest wint eerste etappe in Glasgow

GLASGOW — De Italiaan Maurizio Fondriest heeft op indrukwekkende wijze afgerekend met een rugblessure die hem vier maanden aan de kant hield. De kopman van de Lampre-formatie won maandag in het Schotse Glasgow de eerste étappe in de Ronde van Groot-Brittannië. Na de voorjaarsklassieker Milaan - San Remo, in maart, onderging de winnaar van de wereldbeker een hernia-operatie.

De voormalige wereldkampioen versloeg na een rit van 207 kilometer van Glasgow terug naar Glasgow zijn medevluchters, Sunderland uit Australië en de Rus Ekimov. "Dit is een belangrijke zege voor me", verklaarde Fondriest, die in juni een rentree in het peloton zag mislukken en vorige week in de Ronde van Burgos voor het eerst weer van de partij was. "Ik ben blij dat het blessureleed achter de rug is."

Behalve de Ronde van Groot-Brittannië is maandag ook de Ronde van Galicië begonnen. Daar won de Spanjaard Cubino de eerste étappe over 150 kilometer van Santiago terug naar Santiago. Hij was de sterkste van een groepje van vier renners, dat zes seconden voor het eerste peloton finishte.

De kopman van Kelme versloeg de Italianen Della Santa en Chiappucci, die respectievelijk tweede en derde werden. Inaki Gaston eindigde op de vierde plaats.

Beste Nederlander in noord-oost-Spanje was, zoals vaker dit seizoen, Jean-Paul van Poppel. Hij kwam binnen op 56 seconden van de winnaar. De overige Nederlanders deden het aanmerkelijk slechter.

De TVM-renners Hoffman, Van Steen en Blijlevens moesten respectievelijk 5.23 en 16.10 op Cubino toeleggen. Koerts passeerde als twee na laatste de streep, op een achterstand van ruim twintig minuten.

Nederland verliest van Zuid-Korea

MANAGUA — Het Nederlands honkbalteam heeft bij het WK in Nicaragua de vierde nederlaag geïncasseerd. Oranje verloor de zesde partij van het toernooi met 6-3 van het sterke Zuid-Korea. De Nederlandse punten kwamen in de gelijkmakende slagbeurt van de negende en laatste inning tot stand.

In de achtste inning liet Oranje pas de tweede hit noteren. De ploeg van bondscoach Jan Dick Leurs bood in verdedigend opzicht redelijk verzet tegen Zuid-Korea. De Zuidkoreanen vormen na Japan de beste ploeg in groep B.

Met Patrick Klerx (Pioniers) op de heuvel moest Nederland alleen in de beginfase de nodige punten toestaan. Na drie innings leidden de Azieten met 5-0.

Harry Koster (Neptunus) had op dat moment Klerx al als pitcher afgelost. Na een punt in de vijfde inning viel de Koreaanse produktie stil. Koster maakte de wedstrijd goed af.

De Nederlandse slagkracht kwam pas in de eindfase enigszins tot uiting. Dank zij rake klappen van Marcel Joost (drie honken) en Lars Koehorst (twee) kreeg de nederlaag alsnog een draaglijk aanzien.

Oranje sluit de serie van zeven groepswedstrijden woensdag af met de wedstrijd tegen Puerto Rico. De Portorikanen verloren dinsdag met 4-14 van het oppermachtige Japan. In groep A is Cuba nog zonder puntverlies. De koploper sloeg de aanval van Nicaragua op de eerste plaats simpel af: 12-1.

Sjöberg niet de enige 'zatlap'

HELSINKI — Voormalig wereldkampioen hoogspringen, Patrick Sjöberg, veroordeelt zijn collega's en atletiekofficials. In zijn maandag verschenen autobiografie krijgen drankmisbruik en wangedrag veel aandacht. "Er was me al veel eerder gevraagd over mijn ervaringen op te schrijven, maar de tijd was er nu pas rijp voor", vertelde de kampioen van 1987 op de tweede dag van het EK-Atletiek in Helsinki.

De Zweed revalideert van een operatie en behoort in Helsinki niet tot de deelnemers. Hij schreef het boek samen met zijn moeder."Atleten zijn geen heiligen, we zijn hypocriet. We doen alsof we wortelsap drinken en om acht uur naar bed gaan. Maar in al die jaren dat ik met het circus meereis zie ik in de hotelbar alleen maar bier, vodka en gin rondgaan."

Sjöberg bekent zelf ook geen heilig boontje te zijn. "Maar ik ben te vaak afgeschilderd als de enige zatlap in het circuit. Dat is belachelijk. Want de atleten en officials worden qua alcoholgebruik alleen overtroffen door een aantal journalisten. Je vertelt wat, zij drinken wat, en de volgende dag lees je alleen maar onzin."

Sport in het kort

TENNIS / LOS ANGELES — Martina Navratilova, die aan het eind van het seizoen een punt achter haar 22-jarige profcarrière zet, overweegt het Grand Slamtennistoernooi van New York aan zich voorbij te laten gaan. De 37-jarige Amerikaanse zei maandag, op de openingsdag van het vrouwentoernooi van Los Angeles, aan rust toe te zijn.

* * * * *

VOETBAL / MEXICO-STAD — Leo Beenhakker heeft zijn tweede aankoop gedaan voor zijn nieuwe werkgever America uit Mexico. Hij trok de spits van Kameroen en het Franse Lens, François Oman-Biyik (28), aan voor een periode van twee jaar. Eerder nam de ambitieuze club de Zambiaan Bwalya Kalusha over van PSV.

* * * * *

VOETBAL / SAO PAOLO — De Braziliaanse aanvaller Edilson heeft een verbintenis gesloten met de Portugese club Benfica. De 22-jarige spits van landskampioen Palmeiras was niet geselecteerd voor het WK-Voetbal in de Verenigde Staten.

* * * * *

WIELRENNEN / BAZEL — Het voortbestaan van 'Het Kampioenschap van Zürich' als wereldbekerklassieker is verzekerd. Organisator Serge Lang maakte donderdag in Bazel bekend dat zijn wedstrijd ook volgend jaar tot de serie voor de Coupe du Monde zal behoren. Lang haalde Crossair binnen als sponsor. Het budget van de koers passeert de grens van zes ton. De wedstrijd wordt 21 augustus, een week voor de strijd om de individuele wereldtitel op de weg (Sicilië) afgewerkt.

* * * * *

GEWICHTHEFFEN / BUDAPEST — De Hongaarse gewichtheffer Attila Czanka heeft in de categorie tot 64 kg een wereldprestatie geleverd op het onderdeel trekken. Hij bracht 146 kilo omhoog. Dat is een pond meer dan het wereldrecord van de befaamde Turk Naim Suleymanoglu, die bij het EK in mei 145,5 kg trok. De verrichting van Czanka wordt niet erkend als record, omdat records alleen gevestigd kunnen worden bij de grote titeltoernooien.

Fiets en trui van Virenque ton waard

PARIJS — De fiets en de bolletjestrui, voor de beste klimmer tijdens de Ronde van Frankrijk, van Richard Virenque hebben dinsdag in Parijs tijdens een veiling ruim honderdduizend gulden opgeleverd. Het bedrag wordt geschonken aan Artsen Zonder Grenzen voor medische hulp aan de inwoners van Ruanda.

Het bergshirt werd voor 50.000 gulden gekocht door de firma die de trui tijdens de Tour de France sponsort. De fiets kwam in handen van een liefhebber voor hetzelfde bedrag. De man in kwestie wenst anoniem te blijven. "Het hart van de mensen heeft weer gesproken", zei Virenque die de verkoop persoonlijk bijwoonde.

Direct na de Tour, waarin hij als vijfde eindigde, stelde hij zijn winstpremies van ongeveer 80.000 gulden ook al ter beschikking voor hulp aan de slachtoffers van het geweld in Ruanda.

Romario nog met vakantie

RIO DE JANEIRO — Romario heeft laten weten van plan te zijn op 20 augustus zijn werkzaamheden bij FC Barcelona te zullen hervatten. De Braziliaanse international had zich reeds vorige week bij zijn club moeten melden. De speler verklaarde echter daarvoor te moe te zijn.

Romario nam zondag deel aan een voet-volleybaltoernooitje in het plaatsje Manaus, gelegen in de jungle. Daar maakte hij bekend wanneer hij weer naar Spanje komt. Bij de activiteiten van Romario in Manaus waren overigens 20.000 toeschouwers aanwezig.

INGEZONDEN

Pers en racisme

"IEMAND IS onschuldig, totdat het tegendeel bewezen is", heb ik altijd geleerd. Dat de pers deze regel aan haar laars lapt, daarvan zijn voorbeelden te over. Zo ook dhr. Ronnie Rens. Hij is al overtuigd van de schuld van O.J. Simpson, nog voordat het proces zelfs maar begonnen is! Hij maakt zich zorgen over het feit dat de zaak Simpson in de raciale sfeer terecht is gekomen en de man daarom geen "eerlijk" proces zal krijgen en uiteindelijk als vrij man het gerechtsgebouw zal kunnen verlaten. Ten onrechte, vindt dhr. Rens, want de man is immers schuldig.

Hij geeft ook bij voorbaat al "de zwarten" de schuld hiervan; zij zullen zich verzetten tegen een veroordeling van hun idool en zo een "eerlijk" proces in de weg staan. Mijnheer Rens, met name de (Amerikaanse) pers — voor het leeuwedeel in blanke handen — is ervoor verantwoordelijk dat dit soort zaken tegen zwarte kopstukken in de raciale sfeer belandt. Zij geeft zo voeding aan de vrees van de zwarte bevolking voor een blank komplot tegen deze zwarte kopstukken. De pers werpt zich altijd fanatiek op dit soort zaken, op een weinig objectieve wijze (omwille van de verkoopcijfers graag sensationeel nieuws; onschuldige kopstukken passen niet in dit beleid).

In tegenstelling tot wat dhr. Rens waarschijnlijk beoogt met zijn "Opinie" zorgt dit artikel er voor dat de zaak Simpson in de raciale sfeer blijft hangen. Hij gaat er bij voorbaat al vanuit dat de zwarte juryleden de zaak niet objectief —dus als een "gewone" moordzaak— zullen of kunnen beoordelen. Mag ik u dan nog even herinneren aan de zaak Rodney King? Waarbij een door blanken gedomineerde jury vier politiemannen vrijsprak van mishandeling van de zwarte Rodney King, ondanks de overtuigende videobeelden hiervan?

Zou het niet zo kunnen zijn dat O.J. Simpson weinig kans maakt op een eerlijk proces, omdat de blanke juryleden — net als de pers — al bij voorbaat overtuigd zijn van de schuld van deze zwarte man?

Overigens kunnen wij er alleen maar dankbaar voor zijn dat er hier op de Antillen door een onafhankelijke rechter een oordeel over schuld of onschuld wordt uitgesproken en niet door een jury. En dat wij hier het Nederlands rechtssysteem hebben in plaats van het Amerikaanse, ondanks alle kritiek die er regelmatig op geuit wordt (zoals te lichte straffen en dergelijke).

E. LANGENFELD
Curaçao.

Boten en badgasten

VOOR DE VAKANTIE werd het populaire Barbara Beach gesloten voor de badgasten. De drijvende markeringen waren door de vele daaraan afmerende boten en jachten stukgetrokken, zodat de veiligheid van de zwemmers niet meer gegarandeerd kon worden. Terecht kwam er kritiek op dit besluit: de badgasten werden nu de dupe van het wangedrag van de bootbezitters, die — niet gehinderd door de sluiting — ongestoord en kosteloos gebruik konden blijven maken van Barbara Beach.

Tevens was men bevreesd dat de "tijdelijke" sluiting een permanent karakter zou krijgen met het oog op de plannen rond dit gebied. Dan zou er weer een strand voor de lokale bevolking verloren gaan. Gelukkig is Barbara Beach aan het begin van de schoolvakantie weer geopend voor het zwemmend publiek. Met lede ogen moet dat echter toezien hoe diverse arrogante bootbezitters weer schaamteloos afmeren aan de nieuwe markeringslijn, betaald van de vele tientjes entreegeld dat door de badgasten trouw wordt afgedragen. Ook afgelopen zondag (7 aug.) was het weer zover: drie grote jachten meerden af voor het populaire strand.

Namen de *Kelkat* en de *Femme Fatale* tenminste nog de moeite aan te leggen aan de boeien om zo de schade tot een minimum te beperken; de eigenaar van de *Blackfin* negeerde de lege boei en bond zijn jacht vast aan de drijvende markeringslijn. De *Break Away* kwam gezellig langszij liggen en tezamen trokken deze twee boten de markeringslijn vele meters van de kustlijn af en zelfs uit het water!

De twee bootbezitters toonden geen enkel respect voor andermans eigendom. Tot grote ergernis van de vele strandgasten, die machteloos moesten toezien hoe deze personen het zwemplezier van de — betalende(!) — badgasten in gevaar brachten!

E. VAN CAPPELLE
Curaçao.

Undercover

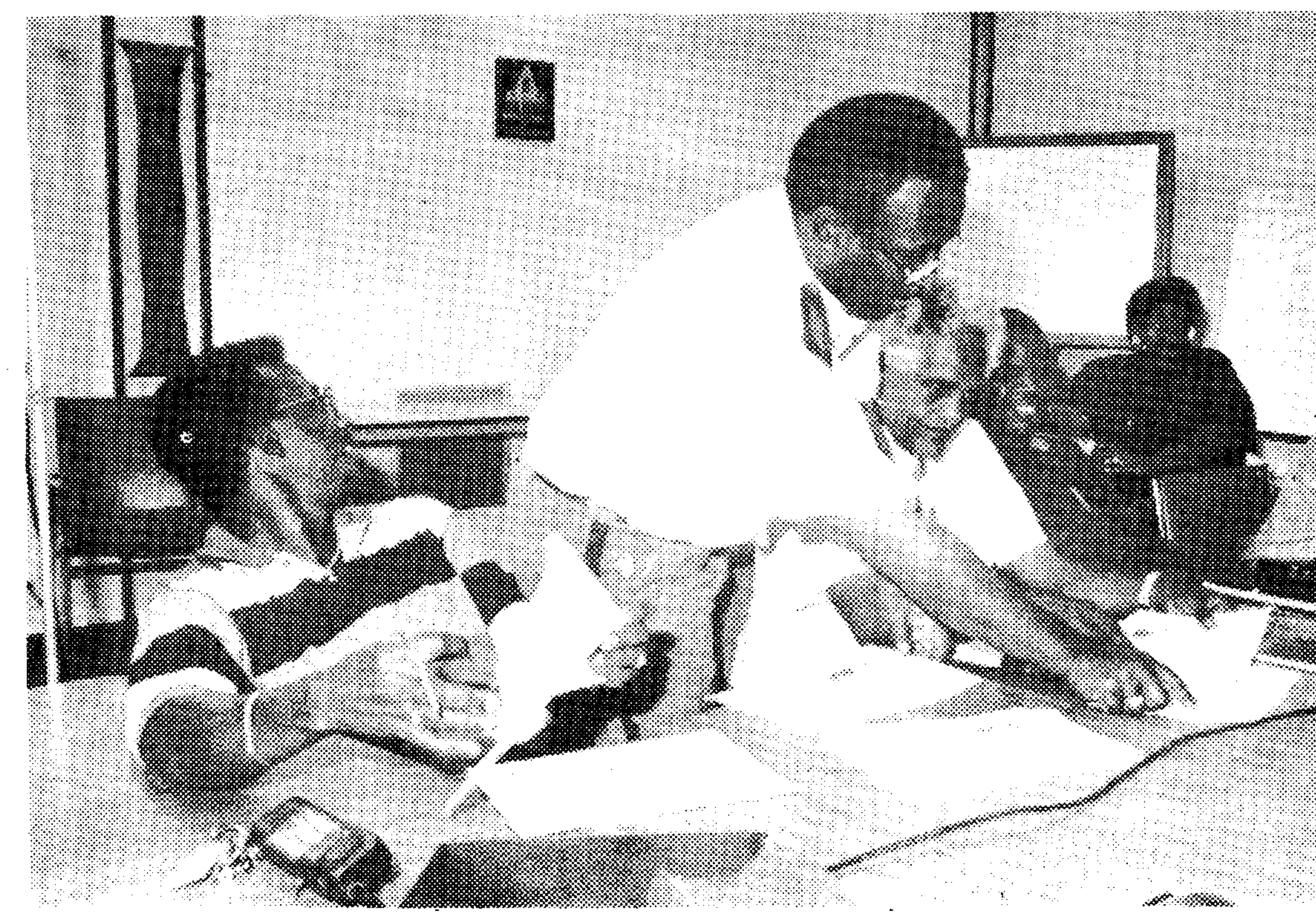
ENIGE TIJD geleden hebben wij reeds geschreven over het fenomeen van de undercover agent naar aanleiding van de verklaring van het OM-lid belast met pers-aangelegenheden in verband met de zaak van de ex-gedeputeerde René Richardson van St. Maarten.

Een buitenlandse undercover agent was op het spoor gezet van ene Spadaro en zou zijdelings en bij toeval gestuit zijn op de affaire Richardson. Het bekende ritueel volgt dan: aanhouding, wegvoering, opsluiting en onmiddellijke heenzending. De zaak zou te zijner tijd voor de onafhankelijke rechter worden gebracht.

Spadaro zelf zou volgens verklaring van een ander lid van het OM binnen enige weken door de Fransen worden uitgeleverd. Sindsdien is het stil geworden rond de vermagerde Spadaro. Onlangs is er een studie verschenen omtrent de undercover agent, problemen van normafwijking, corruptie en controle, van de auteur Guido van Oss (uitgever Koninklijke Vermande b.v.) waarin de undercover agent zowel in de USA als in Nederland onder de loupe wordt genomen.

Anders dan de hierboven genoemde pers-officier van justitie heeft verklaard, komt in deze studie naar voren dat het OM de rol die zij ten aanzien van infiltratie-zaken toebedeeld heeft gekregen niet kan waar maken. Er moet naar gestreefd worden om meer bestuurlijke oplossingen te creëren in plaats van strafrechtelijke bij de bestrijding van de georganiseerde misdaad. Zou het Antilliaanse OM op dit gebied beter functioneren dan haar confrères in Nederland? Wij denken van niet.

JOHAN OLDENBOOM
Curaçao.



■ *WILLEMSTAD — Politiewoordvoerder Mando Davelaar geeft aan een journalist een uiteenzetting van de cijfers die de Afdeling Voorlichting verzamelde. Uit het weekoverzicht van de justitiële dienst ofwel recherche van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA).*

Politie: 'burgers moeten meer maatregelen nemen'

Dieven zeer actief eind juli en in het begin van deze maand

WILLEMSTAD — In de laatste week van juli en de eerste zeven dagen van augustus was het dievengilde op Curaçao zeer actief. De politie moest in die veertien dagen assistentie verlenen bij 127 gevallen van diefstal onder verzwarende omstandigheden (diefstal o.v.o.). Die cijfers werden maandag, op de wekelijkse persconferentie van de politie, vrijgegeven door de woordvoerder Mando Davelaar.

Onder de term 'diefstal onder verzwarende omstandigheden' vallen onder andere inbraak, diefstal gepleegd in vereniging en het stelen onder niet normale omstandigheden. Die laatste gebeurt bijvoorbeeld wanneer een dief 's avonds en bewapend met een schroevedraaier zich een toegang verschaft tot een woning om te stelen.

Uit een weekoverzicht opgesteld door het bureau Voorlichting van het Korps Politie Nederlandse Antillen voor de Justitiële Dienst, blijkt dat van 25 tot en met 31 juli 67 diefstallen onder verzwarende omstandigheden werden gepleegd. In de daaropvolgende week waren het er 60.

De politie moest in de laaste week van juli 19 keer uitrukken voor assistentie bij gevallen van 'gewone' diefstal. Daaronder valt het wegnemen van een goed (kruimeldiefstal) zonder dat de dief bijvoorbeeld gebruik maakte van een wapen of binnendrong in een huis via inbraak. Van 1 tot en met 8 augustus werd de politie 24 keer ingeschakeld voor afzonderlijke gevallen van 'gewone' diefstal bij een bedrijf of in een huis.

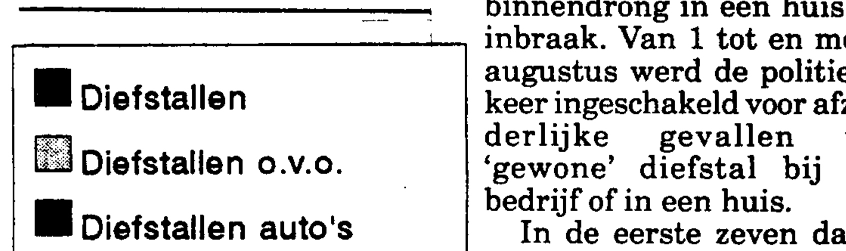
In de eerste zeven dagen van augustus meldt de politie dat het aantal autodiefstallen aanmerkelijk is toegenomen in vergelijking met de laatste week in juli. In die week werden 11 auto's gestolen, terwijl in de eerste week van augustus 37 autodiefstallen werden geregistreerd.

Autodieven hebben het de laatste maanden vooral gemunt op personenauto's van het merk Mitsubishi Lancer. Ze forceren vaak de portieren en eenmaal achter het stuur 'toveren' ze met het slot. Daarbij breken de dieven de bescherming onder het stuur kapot. Ze halen de starter eruit en plaatsen een schroevedraaier of een muntstuk in de startersgleuf en met slechts een draaiende beweging starten zij de auto.

Over de diefstallen met geweld, waaronder roofovervallen, zegt politiewoordvoerder Davelaar dat ook de burgers maatregelen moeten treffen om dit euvel tegen te gaan. In de laatste weken verleende de politie veel assistentie na overvallen op de openbare weg. Daarij is gebleken dat de overvallers vaak opereren op plaatsen waar er weinig van mensen en voertuigen zijn.

Van maandag 1 augustus tot en met afgelopen zondag registreerde de politie zeven gevallen van diefstal met geweldpleging. Daarbij werd gebruik gemaakt van een of meerdere vuurwapens door de overvallers. In de laatste week van juli moest de politie elf keer uitrijden, na meldingen van roofovervallen.

Politie-woordvoerder Davelaar deed maandag een beroep op de burgerij, en vooral geldophalers van nummerkantoren, om openbare wegen in wijken als Souax, Juan Domingo en Buena Vista, geliefde 'werkterreinen' voor overvallers, te trachten te vermijden.



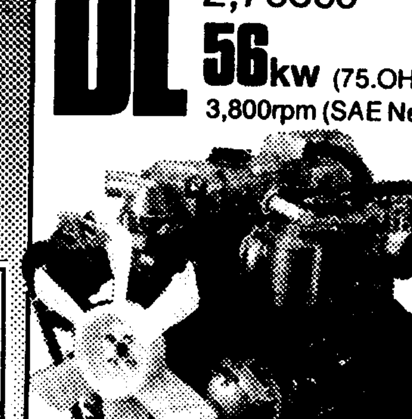
Informatief programma

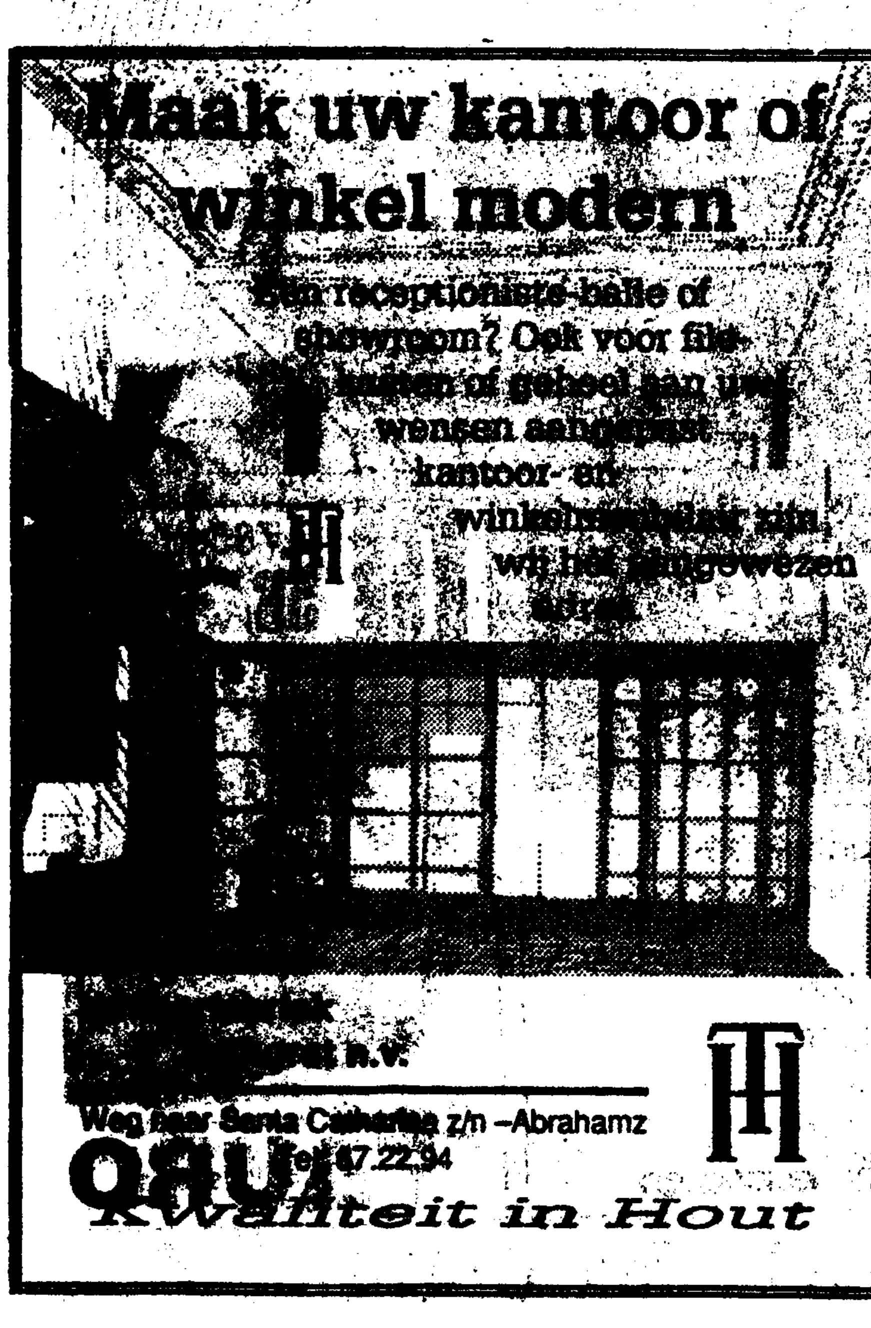
WILLEMSTAD - Onder de naam 'Archivo Nashonal di Antia, kuna di nos historia', presenteert het Centraal Historisch Archief (CHA) een informatief televisieprogramma over haar diverse taken. Het archief bewaart documenten die meer dan veertig jaar oud zijn van diverse overheidsdiensten en particuliere collecties die historische waarde hebben.

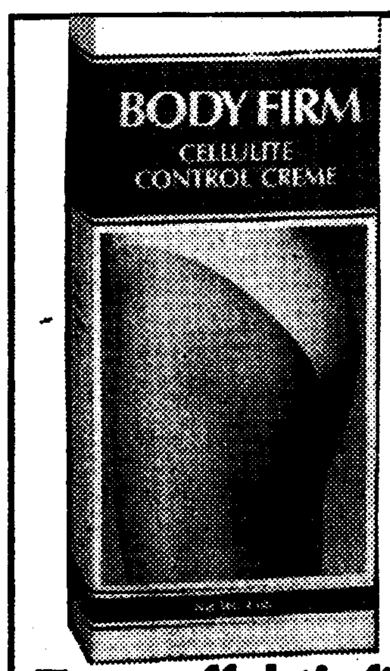
Het tv-programma begint met een kort historisch overzicht over de ontstaansgeschiedenis van het CHA. Medewerkers van de diverse afdelingen vertellen wat er allemaal wordt gedaan om oude documenten en audiovisueel materiaal te conserveren en te restaureren.

Het CHA bevat een schat aan informatie van historische waarde voor belanghebbenden die onderzoek willen verrichten en artikelen willen publiceren over de geschiedenis van de Nederlandse Antillen. Het informatief programma wordt vanavond om half acht uitgezonden via TeleCuraçao.













Bonn kritisch over optreden van Punkers in Hannover

BONN - De Duitse regering heeft maandag de autoriteiten van de deelstaat Niedersachsen op de vingers getikt omdat zij hebben toegelaten dat een grote groep punkers drie dagen lang vernielingen heeft aangericht in Hannover, de hoofdstad van de deelstaat.
Een woordvoerder van de regering-Kohl sprak maandag van incidenten die 'een onthutsend beeld van haat en baldadigheid' schiepen. "Het is onaanvaardbaar dat het vandalisme en de vernielzucht, die nota bene tevoren waren aangekondigd, de vrije loop konden hebben", zei hij tegen journalisten. "De verantwoordelijke autoriteiten zijn verplicht, met alle hun ten dienste staande middelen bijeenkomsten als die van Hannover te verhinderen", ging hij verder. Hij zei dat moet worden uitgezocht of 'al het nodige' is gedaan. De punkers waren met honderden naar Hannover gekomen met het oog op de 'dagen van de chaos'.

Albanees hof:
Hongerstaking is onrechtmatig

TIRANA - Een rechtbank in Tirana, de hoofdstad van Albanië, heeft maandag een hongerstaking onrechtmatig verklaard.
Met de staking wilden honderden voormalige politieke gevangenen smartegeld afdwingen. De uitspraak stelt de politie in staat op te treden. Die dreigde vorige week bij het begin van de protestactie al met geweld tegen de hongerstakers. Medewerkers van een vereniging van voormalige politieke gevangenen, die de hongerstaking organiseeert, zullen zich niet aantrekken van de uitspraak van de rechtbank. Naar hun zeggen heeft de rechter geen respect getoond voor het in de grondwet verankerde recht van burgers door middel van stakingen te protesteren tegen dingen die hun onwelgevallig zijn. Vier hongerstakers zijn maandag met uitputtingsverschijnselen naar een ziekenhuis overgebracht. Een dokter meldde dat de gezondheidstoestand van andere actievoerders ook achteruit gaat.

Ruanda zit V-raad in later stadium voor

NEW YORK - In plaats van Ruanda zal Spanje de volgende maand het voorzitterschap van de Veiligheidsraad op zich nemen.

De nieuwe regering van het Middenafrikaanse land meent pas in december in staat te zijn het voorzitterschap te vervullen, zo is maandag vernomen uit diplomatieke bronnen. De nieuwe Ruandese VN-ambassadeur Bakuramutsa Manzi is vorige week benoemd en heeft volgens de regering in Kigali nog een paar maanden nodig om vertrouwd te raken met de lopende discussies. De zetel van Ruanda, één van de tien niet-permanente leden van de raad, was vacant sinds 19 juli, toen de vertegenwoordiger van het verdreven Hutu-bewind besloot zich terug te trekken.

Redactie: 674744

Slechte conditie mensen, ontbreken sanitaire voorzieningen:

Hulpverleners in Zaïre en Ruanda vrezen meer moordende epidemieën

GOMA - Waar zoveel mensen in slechte conditie, zonder sanitaire voorzieningen opeengepakt zitten als in Zaïre, vieren epidemieën hoogtij. Hulpverleners hebben cholera nog maar net onder controle of ze worden geconfronteerd met de volgende ziekte die tienduizenden mensen het leven zal kosten en die anderen nog verder zal uitputten: dysenterie. De hulporganisatie Artsen zonder Grenzen vreest dat het daar niet bij blijft en dat tyfus, mazelen en hersenvliesontsteking nog zullen volgen.

Hulpverleners in Goma en andere vluchtelingenkampen concentreren zich momenteel op het bestrijden van dysenterie. Bij cholera lag de nadruk op het toedienen van infuusvloeistof om uitdroging te voorkomen. Ter ondersteuning kregen heel ernstig zieken antibiotica. Dysenterie vraagt om een andere aanpak. Patiënten hebben diarree die vooral bestaat uit bloed en slijm en die gepaard gaat met ernstige krampen. Vochttoediening alleen is onvoldoende. Patiënten hebben antibiotica nodig.

Net als bij cholera doet zich daarbij het probleem voor dat de bacterie die de ziekte veroorzaakt, resistent is tegen de antibiotica die meestal worden gebruikt. Het in Zaïre aangetroffen type (Shigella dysentriae 1, SD1) is zelfs berucht door het vermogen in korte tijd ongevoelig te worden voor een bepaald antibioticum.

Met voorlichting over goede hygiëne aan vluchtelingen en lokale medewerkers proberen de hulpverleners de epidemieën in toom te houden. Bij gebrek aan latrines zijn veldjes afgezet waar mensen hun behoeften kunnen doen. De velden worden regelmatig gedesinfecteerd. Andere hulporganisaties (Unicef, UNHCR) leggen wel latrines aan, maar door de keiharde lavagrond verloopt dat traag.

Zolang er niet genoeg latrines zijn (er zijn tienduizenden latrines nodig) en de opslag van drinkwater slecht is, blijft de kans op infecties bestaan. De slechte hygiëne, het tekort aan voedsel en schoon water, in combinatie met de overbevolking kan nog andere epidemieën voortbrengen. Vaak gaat het dan om ziektes die al voorkomen in centraal-Afrika, maar die door de omstandigheden tot een epidemie leiden.

Hulpverleners verwachten dat ook tyfus nog voor slachtoffers zal gaan zorgen. Er zijn verdachte gevallen gesignaleerd, maar officieel is de ziekte nog niet aangetroffen. Tyfus gaat gepaard met hoge koorts, bewustzijnsstoornissen en complicaties, zoals een darmperforatie. De ziekte is uiterst lastig vast te stellen, maar kan uiteindelijk met gewone antibiotica worden bestreden.

Voorts bereiden de medewerkers van Artsen zonder Grenzen zich voor op epidemieën die zich bijna altijd voordoen in vluchtelingenkampen, zoals mazelen. In Goma is al een uitgebreid vaccinatieprogramma van start gegaan onder kinderen, zodat de ziekte beperkt kan blijven. Voor meningitis, een vorm van hersenvliesontsteking, heeft men een vaccinprogramma klaar liggen. Dat vraagt echter meer inzet, omdat niet alleen kinderen moeten worden ingeënt, maar ook andere leeftijdsgroepen. Meningitis komt nu wel voor, maar er is nog geen sprake van een epidemie."

In andere vluchtelingenkampen breekt doorgaans ook malaria uit. In Zaïre zijn de hulpverleners daar niet bang voor, hoewel er medicatie klaar ligt. De vluchtelingenkampen liggen op hoogten waar vrijwel geen malaria voorkomt.

Inzake pelgrimages naar Mekka en Himalaya:

Hindoes dreigen met boycot bij moslim-actie in Kashmir

BOMBAY - Een invloedrijke Indiase Hindoeleider heeft gedreigd islamitische pelgrims die via Bombay naar Mekka willen reizen tegen te houden. Hij zal dat doen als moslimseparatisten in Kashmir hun dreigement ten uitvoer brengen om een jaarlijkse bedevaart van Hindoes in de deelstaat te verstoren.

De islamitische afscheidingsbeweging Haraktul Ansar, die strijdt voor de onafhankelijkheid van de in meerderheid door moslims bewoonde deelstaat Jammu en Kashmir, heeft aangekondigd de bedevaart van Hindoes naar de grot van Amarnath in de Himalaya desnoods met geweld onmogelijk te zullen maken. "Als de pelgrims iets overkomt, zal de Shiv Sena ervoor zorgen dat er niet één moslim op bedevaart naar Mekka gaat", zei Bal Thackeray, leider van de militante Hindoe-organisatie Shiv Sena, in The Daily. Een groot deel van de arbeiders in Bombay is aangesloten bij een van de vakbonden van Shiv Sena.

BESCHERMING

Thackeray riep de Indiase regering op de pelgrims te beschermen die vanaf 21 augustus op weg gaan naar de op 4.500 meter hoogte gelegen grot van Amarnath, die eens de woonplaats van de god Shiva geweest zou zijn. Het leger heeft inmiddels de veiligheidsmaatregelen in de deelstaat verscherpt en de strijd tegen de militante islamitische groeperingen opgevoerd; 26 mensen, onder wie twintig moslimseparatisten, zijn daarbij in de afgelopen dagen omgekomen. Volgens Thackeray staan ook vijftienduizend aanhangers van Shiv Sena klaar om de pelgrims in Kashmir te begeleiden.

De Hindoeleider klaagde ook dat de Indiase regering teveel geld uittrekt voor de subsidiëring van moslims die met de nationale luchtvaartmaatschappij Air India naar Mekka reizen. "Dat is niets anders dan verwennerij van de minderheden. De regering moet niet zoveel buitenlandse deviezen over de balk smijten." Ongeveer 120 miljoen van de negenhonderd miljoen Indiërs zijn moslim. Jammu en Kashmir is de enige Indiase deelstaat waar moslims in de meerderheid zijn.

Het Indiase lagerhuis, de *Lok Sabha*, heeft dinsdag het directe bestuur over de omstreden noordoostelijke deelstaat Jammu en Kashmir verlengd met zes maanden. De deelstaat is onrustig sinds radicale moslims vier jaar geleden campagnes voor afscheiding begonnen. Bij geweldadigheden zijn sindsdien naar schatting zestienduizend doden gevallen.

Worstelaar betuigt steun aan Zapatisten



■ *AGUASCALIENTES - Een lid van de Zapatistische organisatie toont zijn verrekijker aan de populaire Mexicaanse worstelaar Superbarrio Gomez. Gomez is een van de ruim 6000 aanhangers van de Zapatistische beweging die een conventie bijwoont in de jungle van Lancandon in de zuidelijke staat Chiapas. De conventie is bedoeld als steun voor de guerrilla beweging in verband met de verkiezingen van 21 augustus a.s.*

Burgerlijke acties om regering te doen vallen:

Conventie van Zapatisten kiest voor geweldloosheid

SAN CRISTOBAL - De opstandelingen verenigd in het Zapatisten Bevrijdingsleger hebben dinsdag in de zuidelijke Mexicaanse staat Chiapas aangekondigd dat zij zullen oproepen tot een massaal burgerprotest tegen de regering. Bovendien maakten zij bekend dat zij niet van plan zijn om als eerste de wapens weer op ten nemen.

Na afloop van de door de rebellen georganiseerde "Nationale democratische conventie" werd afgesproken dat met een campagne van massaal burgerprotest zal worden gestreefd naar het ten val brengen van de regering. De driedaagse bijeenkomst, waaraan zo'n vijf- tot zesduizend mensen deelnamen, werd gehouden op een geheime plaats in de jungle die wordt gecontroleerd door de Zapatisten en door hen *Aguascalientes* wordt genoemd.

De leider van de Zapatisten, commandant Marcos, zei na afloop van de conventie dat de opstandelingen zich zullen onderwerpen aan de burgerbeweging die nu is opgericht. "Wij zullen niet de eersten zijn die de wapens weer opnemen", aldus Marcos waarmee hij het einde lijkt te hebben ingeluid van het militaire karakter van de beweging.

De opstand die de Zapatisten begin dit jaar tegen de regering van president Carlos Salinas de Gortari organiseerden en die honderden mensen het leven kostte, werd na korte tijd omgezet in een bestand waarna tal van pogingen werden ondernomen om met de regering tot een akkoord te komen. De Zapatisten streven naar sociale en politieke veranderingen in Mexico dat volgens hen zwicht onder de dictatuur van de regeringspartij, PRI, die het land al ruim 65 jaar in haar greep heeft. In Mexico worden op 22 augustus verkiezingen gehouden.

Vaticaan: Zondag biddag voor Ruanda

VATICAANSTAD - Het Vaticaan heeft komende zondag uitgeroepen tot wereldgebedsdag voor Ruanda. De Vaticaanse congregatie voor de Goddelijke Eredienst roept alle voorgangers op in hun zondagse dienst de lijdende bevolking van dit Afrikaanse land te gedenken. Dat blijkt uit een dinsdag gepubliceerde verordening, gericht aan alle bisschoppenconferenties ter wereld.

■ *KEY WEST - Cubanen staan aan dek van het Amerikaanse patrouillevaartuig 'Monhagan' van de kustwacht, nadat zij uit zee zijn opgepikt. De Cubanen maken deel uit van een groep van 68 die gisteren werden gered in de Straat van Florida. De kustwacht onderschepte ook een schip dat was gekaapt in de haven van Mariel met 26 personen aan boord.*

Cubanen opgepikt in Straat van Florida



Huis steunt China beleid van Clinton

WASHINGTON - Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft zich dinsdag geschaard achter het China-beleid van president Bill Clinton. Met 270 stemmen voor en 158 tegen verwierp het Huis een wetsvoorstel voor sancties tegen China wegens de schending van de mensenrechten.

De Amerikaanse president besloot in mei geen einde te maken aan China's handelsvoordelen ondanks de aanhoudende berichten over schendingen van de mensenrechten. Indien het wetsvoorstel van de democrate Nancy Pelosi was aangenomen, had Washington de invoer aan banden moeten leggen van produkten gemaakt door het Chinese leger en Chinese staatsbedrijven.

Nieuwe commandant VN-macht in Ruanda

NEW YORK - De Canadese generaal Guy Tousignant wordt de nieuwe commandant van de VN-troepen in Ruanda. Hij neemt binnenkort het bewind over van zijn landgenoot Romeo Dallaire, zo is dinsdag vernomen bij de Verenigde Naties in New York. Tousignant (53) is sinds vorig jaar hoofd van het Canadese centrum voor nationale strategische studies.

Vandaag ook overleg studiefinanciering

Gezondheidszorg houdt paarse formatie nog op

DEN HAAG - De drie onderhandelaars voor een paarse regeringscoalitie zullen vandaag ook praten over de ombuigingen in de studiefinanciering. De plannen, zoals die in de loop van dinsdag in de publiciteit kwamen, zullen door de formateur en de onderhandelaars nog een keer tegen het licht worden gehouden.

De onderhandelaars Wallage (PvdA), Bolkestein (VVD) en Van Mierlo (D'66) zijn er dinsdagavond nog niet in geslaagd volledige overeenstemming te bereiken over een regeerakkoord. Ze zullen zich momenteel met name beraden over de ombuigingen in de gezondheidszorg.

"Het zijn nog pittige geschilpunten", aldus Bolkestein na afloop van de besprekingen dinsdagavond. "Maar we hebben wel het vertrouwen dat we er morgen uitkomen." Met een knipoog stelde hij dan ook alvast een motto voor voor het aanstaande paarse kabinet: 'Paars is een heidens karwei'.

Een van de problemen is dat alle partijen vinden dat formateur Kok de ontwikkeling van de kosten van de gezondheidszorg voor de komende vier jaar te optimistisch heeft ingeschat.

In Kok's ontwerp-regeerprogram wordt uitgegaan van een jaarlijkse groei van die kosten met 1,3 procent, terwijl deze over een lange reeks van jaren steeds zo'n twee procent heeft bedragen. Daardoor komt Kok volgens de fractiespecialisten tot 1998 tenminste één miljard tekort.

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — Bonaire nam met twee teams deel aan de eerste editie van het Internationaal Jeu de Boules Toernooi. Dat evenement werd het afgelopen weekeinde achter het clubgebouw van Club Union Boneriano (CUB) te Suffisant gehouden. Het Bopec-team werd tot de meest sportieve club uitgeroepen.

Het tweede Bonaireaanse team Balaú Blanku nam de vierde plaats in bij de mannen. Aan het toernooi namen ruim driehonderd beoefenaren van jeu de buoles deel. Het organisatie-comité, voorgezeten door Carlos de Palm, kan tevreden terugblikken op een succesvol toernooi in Suffisant. CUB nam met de organisatie van het toernooi, drie nieuwe jeu-de-boules-banen officieel in gebruik. Op de fotocombinatie de Bonaireaanse delegatie op Curaçao tijdens de prijsuitreiking.





Vervolg van pag. 1

zelf 'Colombia zonder guerrilla' noemt. De groep stelde zich begin juli verantwoordelijk voor de moord op drie vakbondsleiders. De groepering handelt vermoedelijk in reactie op de midden juli hervatte terreurcampagne van drie linkse guerrillabewegingen, waaronder de Colombiaanse Revolutionaire Strijdkrachten (FARC). In drie weken tijd werden al 160 mensen het slachtoffer van linkse aanslagen.

ENDEMISCH GEWELD

Waarnemers menen dat de nieuwe moord een slecht begin betekent voor de regering van Samper. Beteugeling van het endemische geweld noemde de nieuwe president als een van zijn prioriteiten. Dat doel lijkt nog ver weg, te meer daar ook de guerrillabewegingen hun activiteiten niet hebben opgeschort. Verzetsstrijders van de FARC doodden afgelopen zondag nog vijf politieagenten bij een aanval op een afgelegen dorpje.

Samper heeft overigens het geweld tegen de UP van dichtbij meegemaakt. Hij raakte zelf zwaar gewond toen huurmoordenaars in 1989 UP-leider Jaime Pardo doodschoten, op de luchthaven van Bogotá. De president loopt nog altijd rond met in zijn lichaam enkele kogels die de artsen niet konden verwijderen.

BONAIRE
AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

AIDSLIJN
Vragen? Bel dan op maandag en dinsdag van 19.00-20.00 uur **tel.: 7055**.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/ 14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Uit CBS-gegevens blijkt:
Cruisetoerisme Bonaire is over hoogtepunt heen

KRALENDIJK — Economisch Profiel, een 3-maandelijkse uitgave van het Centraal Bureau voor de Statistiek, vermeldt dat het cruisetoerisme op Bonaire in 1993 niet meer het groeipad kon handhaven dat in de twee voorgaande jaren werd bereikt.

In 1991 was nog sprake van bijna een verdriedubbeling van het aantal cruisetoeristen, gevolgd door een ruime verdubbeling daarvan in 1992, tot een niveau van 28.000 bezoekers. In 1993 werd dat niveau bij lange na niet meer bereikt. Het aantal toeristen daalde met 38% in vergelijking met het voorgaande jaar. Het aantal 'calls' daalde met 16 procent, het gemiddelde aantal passagiers per boot daalde van 408 in 1992 tot 300 in 1993.

Vooral in de zomermaanden bleven de kennelijk grotere cruiseschepen weg uit Bonaire. Dit verschijnsel werd ook in andere bestemmingen in de regio gesignaleerd. De grotere bestemmingen (Bahamas, US Virgin Islands, Cayman Islands en Puerto Rico) hadden ook te kampen met daling in het aantal bezoekers doordat de cruisemaatschappijen in de zomermaanden meer dan in voorgaande jaren bestemmingen buiten de Caribische regio hebben gezocht. Ook Curaçao kende in deze periode een inzinking.

VERBLIJFSTOERISME

Het aantal overnachtingen van toeristen steeg in 1993 met ruim 7% in vergelijking met het voorgaande jaar. Dit betreft overigens overnachtingen in hotels, hetgeen lager is dan de werkelijk op Bonaire doorgebrachte nachten. Het groeipercentage is enigszins gedrukt door de slechte resultaten in het derde kwartaal van 1993, toen een daling optrad van 5%. In de overige kwartalen lag de groei boven de 10%.

In staat 4 zijn de bezoekers naar land en regio van herkomst weergegeven. Het betreft hier totale aantallen bezoekers, ook degenen die op particuliere adressen en andere locaties buiten de hotels op Bonaire verbleven. Driekwart van de bezoekers komt uit 3 landen: de Verenigde Staten (38%), Nederland (25%) en Venezuela (11%). Verder zijn Aruba en Duitsland vermeldenswaardig. Het aantal bezoeken uit al deze landen steeg in 1993.

In 1993 steeg het totaal aantal bezoekers met bijna 13%. In de eerste helft van het jaar was de groei groter. Toen kwamen vooral meer Nederlanders en Venezolanen op Bonaire. Voor beide landen was de groei van het aantal bezoekers in de tweede helft van het jaar beduidend lager. Gemiddeld over het jaar steeg het aantal toeristen afkomstig uit Nederland met 10%. Dit is een opmerkelijk resultaat indien vergeleken wordt met Curaçao, waar het aantal bezoekers uit Nederland ongeveer gelijk bleef. Ondanks een verslechterende economische situatie in Europa blijkt dit toch een groeimarkt te zijn voor Bonaire. Het groeipercentage voor geheel Europa bedroeg in 1993 14%. Het aantal bezoekers uit de Verenigde Staten steeg in 1993 met ruim 10% in vergelijking met het voorgaande jaar. In het derde kwartaal was de stijging wat lager dan gemiddeld voor het jaar, terwijl in het eerste en laatste kwartaal de groeicijfers duidelijk boven het gemiddelde uitkwamen.

In het hele Caribische gebied werd in 1993 een stijging van het aantal bezoekers uit de Verenigde Staten geregistreerd. Dit had te maken met het economische herstel dat in dat land optrad. Een eiland dat niet kon profiteren van het herstel van de Noordamerikaanse markt was St. Maarten. Daar daalde het aantal bezoekers uit de Verenigde Staten voor het derde achtereenvolgende jaar, ditmaal met 9%, tot een aantal dat vergelijkbaar is met het aantal dat in 1985 werd bereikt. Ten opzichte van het topjaar 1990 is dit een niveaudaling van 20%. Gezien de vergelijkbare groeicijfers voor de belangrijkste markten is er tussen 1992 en 1993 nauwelijks sprake van verschuivingen in de procentuele aandelen van de bezoekers naar land van herkomst.



■*KRALENDIJK— "Laat de kleinen tot mij komen", zei gedeputeerde Willem afgelopen zondag bij zijn bezoek aan de nieuwe oogst kinderen, die op 12 augustus voor de eerste maal de school binnen stapt.*

Paus begin 95 naar Oceanië en Verre Oosten

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II maakt in januari 1995 een reis van tien dagen door vier landen in het Verre Oosten en Oceanië.

Hij bezoekt achtereenvolgens de Filipijnen, Papoea-Nieuw-Guinea, Australië en Sri Lanka. Dat heeft het Vaticaan bekendgemaakt. De paus zal van 12 tot 16 januari op de Filipijnen verblijven, waar hij in de hoofdstad Manilla de negende Wereldjongerendag bijwoont.



■*KRALENDIJK— De muzikale groep 'Magic Sound' heeft zondag de eerste cd ten doop gehouden. Dat gebeurde in de aanwezigheid van vele vrienden en bekenden op Lac baai bij Gibi Snack. Gedeputeerde van Cultuur Norwin Willem verrichte de doop in het bijzijn van peetmoeder Zulay Nouel en peetvader Gilbert Soliana.*

Politica Roosje Vinck-Crestian:
'Wat belet ALM om meer service te geven?'

KRALENDIJK — Is het imago van de ALM om 'altijd' te laat te komen de reden dat er door de insulair reizende bevolking zo wordt geklaagd? Is het de pech van de ALM, dat zich juist in de vakantietijd ingrijpende technische problemen voordoen met de beschikbare vliegtuigen? "Nee", zegt de Bonaireaanse politica Roosje Vinck, "het is de manier waarop de ALM de reizigers onkundig laat van de oorzaak van de vertraging en vooral het feit dat de ALM niet eenmaal de moeite neemt, enige informatie te geven over de veranderde vertrektijden".

Roosje Vinck heeft er geen moeite mee de problemen van de nationale luchtvaartmaatschappij te accepteren. Elke maatschappij kan verzeild raken in de problemen waarmee de ALM nu geconfronteerd wordt, zegt zij. Vinck vindt echter, dat de ALM de zaken voor de luchtreizigers tussen Bonaire en Curaçao en vice versa wel wat vriendelijker kan aanpakken. Roosje Vinck, die bij de laatste Statenverkiezingen de derde plaats innam op de lijst van de PDB, zegt een urgentieplan te missen dat bij de ALM in werking treedt op het moment dat zich problemen voordoen. Ook mist Vinck enige informatie van de zijde van de ALM die de reizigers een indicatie geeft, wanneer men mogelijk kan vertrekken.

Haar reactie als moeder inzake de laatste problemen bij de ALM is volledig begrijpelijk. Haar kinderen boekten in het weekeinde een vlucht van Curaçao naar Bonaire. Zij arriveerden om 11.15 uur en de vlucht was gepland voor 12.40 uur. Ofschoon zij bij het boeken een telefoonnummer hadden opgegeven waaronder zij bereikbaar waren, hoorden zij eerst bij aankomst op Hato dat het vliegtuig om 14.30 uur zou vertrekken. Om 14.30 uur werd medegedeeld dat de vlucht pas om 18.00 uur zou plaatsvinden. Zij kregen iets te drinken aangeboden, maar om 18.00 uur bleek er opnieuw een vertraging tot 18.50 uur. Aankomsttijd op Bonaire was ten slotte om 19.00 uur. Volgens Vinck is het echter wenselijk dat de passagiers wat nauwkeuriger worden geïnformeerd over de mogelijke vertrektijd.

Roosje Vinck heeft uiteraard ook op Bonaire getracht informatie te krijgen. Aangezien ze zich zorgen maakte over haar kinderen — zonder eten op de luchthaven van Curaçao, want zoals Vinck zegt 'de ALM is niet erg scheutig met de verzorging van de meer dan 5 uur wachtende passagiers' — besloot zij vanaf Bonaire Curaçao te bellen om inlichtingen. Daar hoorde zij dus dat het 18.00 uur zou worden. Informatie die op geen enkel tijdstip te verkrijgen was op Bonaire. "Maar ook op Curaçao bleek dat mijn kinderen niet op de hoogte waren van het feit, dat zij om 18.25 uur naar Bonaire zouden vertrekken", zegt Roosje Vinck die vindt dat dit nu juist de zaken zijn die veranderd zouden moeten worden.

"Er is naar mijn mening nogal weinig aandacht voor de passagiers. Er is nog zo veel mogelijk zonder dat dit tot een financieel verlies behoeft te leiden. Amerikaanse toeristen willen zeker graag terug komen naar Bonaire, maar de manier waarop de ALM hen behandelt, maakt hun tweede bezoek erg twijfelachtig", aldus Roosje Vinck, die zag dat er voor een grote groep Amerikaanse toeristen geen plaats was op de vlucht naar Bonaire.

"Waarom geen accoord geslóten met Air Aruba, waarom niet een nieuw schema opgesteld, als blijkt dat de problemen groter zijn dan gedacht? Waarom stagneert de berichtgeving tussen Curaçao en Bonaire als het gaat om juiste informatie over vertrektijden? Waarom is het altijd Bonaire dat moet lijden, juist in periodes als vakantie en regatta. De bevolking heeft daar onderhand de buik vol van." Dit zegt Roosje Vinck die het vervoer van passagiers tussen de beide eilanden niet als een gunst van de ALM ziet. Zij eist een concrete beslissing en een vlotte planificatie van de zijde van de ALM. "Het is niet dat kapotte vliegtuig dat het probleem veroorzaakt. Dat kan iedereen overkomen. Het is het systeem van de ALM, die er kennelijk nauwelijks belang bij heeft dat hun passagiers zich iets behaaglijker voelen bij een probleemsituatie."

Basiscursus van Citro begonnen

KRALENDIJK — Deze week is de door de zeereddingsbrigade Citro aangekondigde basiscursus van start gegaan. De eerste les werd gegeven in de conferentiezaal van het Flamingo Beach hotel. Voorlopig zal er in de maand augustus op elke maandag een les worden gegeven aan mensen die weinig of niets afweten van het varen op zee. Tijdens de lessen zal er ook speciale aandacht worden besteed aan de ontwikkeling van de instrumentaria die in de loop der eeuwen werden gebruikt door zeevaarders en ontdekkingsreizigers.

Phnom Penh wil gijzelaars uit handen Rode Khmer bevrijden

KAMPOT — Het Cambodjaanse leger is woensdag aan de omsingeling begonnen van een kampement van de Rode Khmer. Met de actie hoopt het leger drie westerse gijzelaars te bevrijden die al sinds 26 juli door de maoïstische rebellen gevangen worden gehouden.

Gedeputeerde Willem: regelmatig schoolbezoek

KRALENDIJK — Afgelopen zondag heeft de damesclub RINFA uit Rincon samen met de schooljeugd tijdens een kerkdienst in de parochiekerk de zegen voor het nieuwe schooljaar gevraagd. Gedeputeerde van Onderwijs Norwin Willem sprak een gedeelte van de schoolbevolking toe.

Op 12 augustus is het zover en dan zullen de scholen op Bonaire de deuren weer openen. Er is in de afgelopen 6 weken wel iets veranderd. De gedeputeerde van Onderwijs is exvakbondsleider Norwin Willem van de onderwijzersvakbond Simabo. Hij is tevens ex-onderwijzer en verbonden geweest aan diverse scholen, onder andere aan de inmiddels door het schoolbestuur gesloten Ludovicusschool in Rincon. Verder is het hoofd van de dienst Onderwijs Pancho Cicilia met wachtgeld gegaan en onderwijsinspecteur Broertje Molina is vertrokken naar Curaçao.

In zijn korte toespraak zei gedeputeerde Willem dat er wederzijds respect moet bestaan tussen ouders en kinderen en tevens een goede verstandhouding met de medemens. Volgens de gedeputeerde is dat de basis voor de noodzakelijke ambiance voor de opvoeding van het schoolkind. De gedeputeerde verzocht de pastoor van Rincon minstens eenmaal per week aandacht te besteden aan de geestelijke vorming van de kinderen. Van zijn kant beloofde Willem de scholen regelmatig te zullen bezoeken.

BONAIRE
COMMENTAAR

ALM

DE WOORDEN VAN Roosje Vinck Crestian zullen goedkeuring wegdragen vele reizigers die voor hun verv tussen de eilanden afhankelijk zijn van de natior luchtvaartmaatschappij ALM. Wie het wel en wee van ALM de laatste 30 jaar heeft gevolgd, weet dat de kritiek Vinck niet nieuw is. Vanaf het begin van de zeventiger ja wordt al over de ALM geklaagd.

Het lijkt er inderdaad op of de ALM-directie zich niet althans zeer weinig gelegen laat liggen aan de klant. N verwonderlijk, wanneer de maatschappij al 30 jaar lang monopolistische positie inneemt. Het was altijd al lachertje wanneer de stewardess bij het naderen van luchthaven van Bonaire goedbedoeld afscheid name met woorden: "Bedankt dat u hebt gekozen voor de ALM". was immers nooit een keuze; behalve voor degene die voorkeur gaf aan zwemmen.

Nu er bedrijven zijn die knagen aan het monopolie van ALM worden de ontevreden stemmen luider. De ALM overigens onder de huidige leiding niet tegen concurrerei vliegmaatschappijen. Wel tegen bedrijven die onder and — gunstiger — voorwaarden willen vliegen dan de ALM nationale carrier ooit zal kunnen of zal mogen.

De problemen waarvoor het nationale luchtvaartbed zich geplaatst ziet zijn groot in aantal, urgent, complex helaas vaak veroorzaakt door externe factoren. Daar wo hard aan gewerkt en het in mei verschenen 'Business P 1994-1997' is het duidelijkste bewijs, dat de regering, directie en de Raad van Commissarissen van de ALM er al aan doen om van de ALM een gezond bedrijf te maken.

In 30 jaar heeft de ALM echter te weinig oog gehad voor klantvriendelijke benadering. Dat geldt in somm gevallen voor het personeel dat soms op arrogante wi passagiers afsnauwt. Dit betreft dan vaak passagiers soms na een 8 tot 12 uur durende buitenlandse reis en in vooruitzicht van een wachttijd van meer dan 4 uren alvor er doorgevlogen wordt, deemoedig vragen of er plaats is een vroegere vlucht. Maar het is vooral de 'policy' van bedrijf dat kennelijk niet wil voorzien in een betere vooral kostenloze uitstraling door het geven van in redelijkheid gevraagde informatie over de tijdsduur van vertraging.

Er behoeft echt geen jarenlange psychologisch studie vooraf te gaan om te weten, dat een situatie kennen begrijpen, ook een situatie accepteren is. Als in het verv de ALM nu eens heel gewoon maar wel duidelijk ze "Beste mensen, het vliegtuig is weer kapot. Vervelend maar je zult 4 uren moeten wachten voordat je verder k vliegen", dan zou wel eens kunnen blijken, dat het aceptat vermogen van de klant groter is, dan de ALM vermoedt.

Zijn het niet juist die kleine dingen die heel weinig moe kosten, maar heel veel toevoegen aan de waarde van produkt dat verkocht wordt?

PDB viert hele maan 40-jarig bestaansfees

KRALENDIJK — De hele maand augustus wordt feestgevierd door de Partido Democratico Boneriano (PDB). Reden is het 40-jarig bestaan van de partij die daarmee de oudste politieke partij van Bonaire is. De dag waarop de PDB werd opgericht door Julio Abraham, de vader van de huidige partijleider Jopi Abraham, was 10 augustus 1954. Vandaag dus precies 40 jaar geleden.

Velen herinneren nog de inspanningen die Julio Abraham zich getroostte voor de bevolking van Bonaire. Zij eerden hem met een borstbeeld aan de ingang van Rincon. De op Curaçao geboren Julio Anto Abraham (vandaag op augustus precies 85 j. geleden; HL) stierf op december 1960 als gev van een verkeersongeval. was niet alleen de gro legger van de grootste pa en oudste partij van Bona maar was voor zijn partij jarenlang lid van de Stat Als partijleider (en later als Statenlid) werd hij ee opgevolgd door zijn zoon L. rens (Toon) Abraham en la door Jopi die momenteel grootste partij van Bon aanvoert en bovendien w in de Staten is verteg woordigd.

De Partido Democrat Boneriano is altijd hecht v bonden geweest met de na Abraham. Dat zette bij v andere politici soms wel kwaad bloed. Vooral als er aan herinnerd word dat ook zij hun politi loopbaan onveranderd begonnen bij de PDB. I waren bij voorbeeld R Ellis, Papa Statia en Ram cito Booi, de exponenten v de huidige Union Patriot Boneriano.

In 1969 wist ex-PDB a hanger Broertje (F.G.) Jar tijdens de 'cambio' de ma van de PDB te breken. I zou 14 jaar duren voor PDB opnieuw de meeste s mmen behaalde. De 'pa deed het toen wel erg' go want er werd bestuurs rantwoordelijkhe gedragen op eilandelijk op landelijk niveau. Hel luidde dat ook het verval v de partij in.

De verkiezingen voor Staten in februari 19 waren een grandioos succ Vooral voor partijleider J Abraham die geen enk persoonlijke aanval lanceer op leiders van andere p tiele partijen, maar het erg hard te verduren kre Abraham's wraak was zo want hij behaalde verrew de meeste persoonlijke ste men en zorgde ervoor dat het jaar van het 40-ja bestaan zijn partij weer status kreeg van groots politieke partij van Bonai Nu met twee man vertege woordigd in de Staten.. Op juli van dit jaar aanvaard Abraham ook de bestuursv rantwoordelijkheid op eila delijk niveau.

Bel de vakman!

ewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672000

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP [illegible] AUGUSTUS [illegible]

VALUTA	[illegible]	[illegible]	[illegible]
US DOLLAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
CAN DOLLAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
PND STERLING	[illegible]	[illegible]	[illegible]
NED GLD (per Nf 100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ZW FRANCS (per Zw. fr. 100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
FR FRANCS (per Fr. fr. 100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
DUITSE MARK (per Dm 100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
IT LIRE (per It. lire 1000)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
AR FLORIN (per Afl. 100)	[illegible]	[illegible]	100.30
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ECU (per Ecu 100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER.

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 18 juli-15 augustus
Indicatieve koersen overheidspapieren
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.10% Eff. rendement 0.09 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.89% Eff. rendement 7.30 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 101.69% Eff. rendement 8.00 % Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.88% Eff. rendement 6.25 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.92% Eff. rendement 6.65 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.19% Eff. rendement 6.35 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 104.10% Eff. rendement 6.75 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.61% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.93% Eff. rendement 7.00 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 103.12% Eff. rendement 7.05 % Eiland

Dow Jones bijna niet te bewegen

NEW YORK - De koersen op de effectenbeurs van New York zijn dinsdag vrijwel niet van hun plaats geweest. De Dow Jones-index kwam uit op 3755.77 punten: 1.96 punt minder dan op maandag. De omzet bedroeg 2[illegible] miljoen aandelen [illegible] op de voorgaande dag.

Nieuws over de [illegible] koersen [illegible] was er niet. De handel liet zich leiden door de obligaties, die iets lager begonnen. De daling bij de obligaties werd wat sterker toen de belangstelling voor de driejarige staatsobligaties wat tegenviel. Dit werd gezien als voorbode voor de later deze week te verkopen belangrijke tien- en dertigjarige stukken. Verder wachten de handelaren op binnenkort te publiceren economische gegevens [illegible] producenten- en [illegible]

De effectenbeurs in Tokyo sloot hoger. De Nikkei-index van 225 fondsen steeg met [illegible] punten oftewel 0,9 procent tot 20.770,25. De aankopen kwamen vooral uit het buitenland. De omzet was met 250 miljoen aandelen opnieuw aan de magere kant.

FINANCIEEL NIEUWS

Tweemaal op rand van bankroet gestaan:

Continental Airlines: zestigjarige verjongt

HOUSTON - De VS-luchtvaartmaatschappij Continental Airlines heeft haar jubileum in stijl gevierd. Zestig jaar na de oprichting van voorloper Varney Speed Lines vloog een antieke DC-3 nog eens de historische route van El Paso via Albuquerque, Santa Fé en Las Vegas naar Pueblo in de staat Colorado. Aan boord was een passagier die er ook in de zomer van 1934 al bij was.

De piloten van Varney Speed Lines en later Continental voelden zich tientallen jaren pioniers die in de lucht herhaalden wat ooit de eerste kolonisten in de tijd van het 'wilde westen' hadden gedaan. Ook de in 1937 aangenomen naam Continental heeft een historische achtergrond. In dat jaar passeerden de DC-3's op de inmiddels tot Denver verlengde vlucht de continentale waterscheiding in Noord-Amerika.

Afgaande op de overlevingskunst die Continental heeft getoond, kan de in de Texaanse stad Houston gevestigde maatschappij nog menig jubileum vieren. De afgelopen twaalf jaar stond Continental tweemaal aan de rand van een bankroet. In beide gevallen wist de maatschappij de luchtvaartwereld te verbluffen door een spectaculaire wederopstanding. Dat was nog geen enkele grote Amerikaanse maatschappij gelukt. Fameuze namen als Pan Am en Eastern Airlines zijn bij de koude sanering van de afgelopen jaren definitief historie geworden.

Conti[illegible] 1983 voor het [illegible] beroep op artikel 11 [illegible] VS-faillissementswet [illegible]. Het gaat daarbij om [illegible] surséance die [illegible] buiten de [illegible] een bedrijf [illegible] er weer [illegible] Europese [illegible] deze procedure [illegible] het oog, [illegible] concurrenten [illegible] hun oordeel [illegible] kunnen [illegible]. In het geval [illegible] Continental duurde [illegible]

Conti[illegible] 1983 de helft [illegible] personeel ontslaan [illegible] aan de [illegible]. Maar de maatschappij [illegible] in 1986 weer terug [illegible] meteen op het expansie[illegible]. In relatief korte tijd [illegible] People Express, New York Air en Frontier Airlines [illegible] gekocht. Continental [illegible] weer een grote jongen [illegible] luchtvaart, maar [illegible] de kiem gelegd [illegible] nieuw bankroet.

Toen de [illegible] 1990 harde klappen [illegible] in de internationale [illegible] luchtvaart moest Continental de expansiedrift [illegible]. In december [illegible] begon een tweede surséanceprocedure, die [illegible] 1993 afliep. De [illegible] werd gered door een kapitaalinjectie van 450 miljoen dollar van Air Canada en de Texaanse investeerdersgroep Air Partners. Deze twee kregen elk een belang van 28,7 procent. De Scandinavische maatschappij SAS, die een deelneming in Continental had, trok zich terug. Inmiddels zijn in Europa banden aangeknoopt met Air France.

Terwijl andere VS-maatschappijen die een surséance overleefden, zoals Trans World Airlines, dat alleen konden in sterk afgeslankte vorm, wist Continental zelfs weer nieuwe routes op te bouwen naar Europa. De maatschappij, vijfde op de VS-ranglijst, vliegt met 313 toestellen op 128 bestemmingen over de hele wereld en heeft 42.500 mensen in dienst.

Continental wist vorig jaar als enige van de grote VS-maatschappijen winst te boeken. De resultaten over de eerste helft van dit jaar zijn weer negatief, evenals trouwens bij de meeste concurrenten, maar Continental heeft alle vertrouwen in de toekomst. Er is een radicale verjonging van de vloot gaande en de komende twaalf maanden worden vierhonderd nieuwe piloten in dienst genomen.

De winst voor belasting van het BRITSE verzekeringsconcern General Accident is in de eerste helft van dit jaar gestegen van 124,7 miljoen pond tot 203,2 miljoen pond (Nf 557 miljoen).

AMSTERDAM - De koers van de VS dollar is woensdagmorgen op de Europese valutamarkten ruim een halve cent lager geopend. Om tien uur werd Nf 1,7725 genoteerd na een slotkoers van Nf 1,7785 op dinsdag.

Volgens valutahandelaren had de koersdaling weinig te betekenen. De handel is bijzonder dun, waardoor betrekkelijk kleine transacties al een koerseffect hebben. Sinds het weekeinde is de dollar nauwelijks in beweging gekomen. Het wachten is op economisch nieuws uit de Verenigde Staten. Dat zou kunnen komen van de president van de VS-Centrale Banken, Alan Greenspan. Hij verschijnt later op de dag voor een commissie van het congres. Donderdag worden in de VS de maandelijkse cijfers over de producentenprijzen en de omzet van de detailhandel gepubliceerd en vrijdag die over de consumentenprijzen.

De dollar had zich in New York aardig weten te handhaven. Bij het einde van de handel in New York werd een koers opgegeven van Nf 1,7765 na Nf 1,7775 op maandag. Ook hier werdt gewacht op de jongste economische gegevens uit de VS.

BASF teleurgesteld door veerkracht cassetterecorder:

DCC en Minidisc door de oude geluidstechnologie terugverwezen

AMSTERDAM - De verkoop van de digitale recorder DCC en de Minidisc stelt de muziekindustrie en tapefabrikant BASF teleur. In de eerste zes maanden van dit jaar was nog geen één procent van alle in Nederland verkochte bespeelde muziekdragers afkomstig uit de DCC- en Minidisc-hoek.

"Teleurstellend", oordeelt een woordvoerder van de platenmaatschappij Warner Music dinsdag desgevraagd. "Iedereen had het gunstiger verwacht." Volgens hem is er ergens binnen de consumentenelektronica-industrie een 'denkfout' gemaakt. De vooronderstelling, dat de klant zijn cassetterecorder wel zou inruilen voor de high tech-snufjes van Philips en Sony, lijkt niet overeen te komen met de werkelijkheid. De digitale apparaten zijn niet in staat de analoge cassetterecorder te verdringen. De zegsman van de platenmaatschappij schrikt na het bestuderen van de marktgegevens zelfs van de lage aantallen. "Ik had lage cijfers verwacht, maar zo laag ook weer niet. Dit is jammer voor de muziekindustrie."

Volgens Warner speelt het ook een rol dat de mensen tevreden zijn met hun CD-speler. DCC- en Minidiscs-apparatuur is in vergelijking met de conventionele afspeelmachines nog steeds te duur, waardoor de aankoopdrempel hoog blijft. Daarbij heeft Minidisc volgens de zegsman de slechtste kaarten. "Dat apparaat zit dicht in de buurt van de CD-speler. Dan vraag je toch om moeilijkheden?"

Philips hanteert inmiddels het prijswapen om de minieme vraag te stimuleren. In Nederland zijn de prijzen sinds juli verlaagd met enkele tientallen procenten, terwijl de prijsstelling voor de nieuwe serie DCC-machines ook neerwaarts is aangepast.

Vooral de hoge prijs heeft de verkoop gehinderd, zo verklaart een woordvoerster van Philips de stagnatie. Wanneer de doorbraak zal komen, hangt er mede vanaf of de verlaging bij het publiek aanslaat. "De verkoop is pas twee jaar geleden begonnen. Het produkt heeft tijd nodig, maar ik kan me voorstellen dat de muziekindustrie de huidige cijfers teleurstellend vindt."

Ook H. Buijze, plaatsvervangend divisiemanager van BASF Nederland, had een snellere start verwacht. BASF is volgens eigen zeggen de enige fabrikant ter wereld die DCC-tapes levert. Ruim twee jaar geleden kondigde BASF Nederland trots de introductie van de digitale cassette aan. Toen sprak Buijze de hoop uit, dat zijn concern met dat produkt terrein zou kunnen heroveren op de sterke Japanse concurrentie. BASF zette zijn kaarten op de optimistische prognoses van Philips. In 1993 zouden er meer dan twee miljoen DCC-apparaten en ruim veertig miljoen digitale bandjes worden verkocht.

Die getallen zijn in de prullenbak verdwenen. Volgens Philips werden er in het afgelopen jaar 150.000 Minidisc- en 150.000 DCC-apparaten verkocht. De oude technologie was en is oppermachtig. Over de hele wereld gingen er in 1993 220 miljoen analoge cassettespelers en twee miljard 'oude' tapes over de toonbank.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	09-08
DOW JONES	3753	3755
AM EXP	27.00	27.25
ATT	54.13	53.75
ALZA CORP	21.63	21.38
ARCHER	24.50	25.00
BORDEN	11.75	12.00
CITICORP	41.75	41.75
COASTAL CO	30.38	30.00
COCA COLA	43.88	43.88
CORNING IN	31.13	31.25
DISNEY	42.63	42.88
DUPONT	60.00	59.25
EAST KODAK	47.75	48.13
EXXON	59.88	58.63
FORD	30.13	30.13
GEN ELECT	49.50	49.00
GEN MOTORS	50.30	50.25
HEINZ	34.88	34.88
HOMESTAKE	18.00	17.75
IBM	63.25	64.50
KELLOGG	51.50	51.88
MC DONALDS	26.63	26.38
MEAD	46.88	46.63
MERCK	30.50	30.88
MINNES MNG	54.63	54.88
MOBIL CORP	82.00	82.63
PFIZER	62.63	63.63
P MORRIS	55.25	55.38
QUAKER	74.25	72.63
SEARS	46.75	46.75
UP JOHN	33.00	33.75
US SURG.C	22.25	22.13
VALERO	19.50	19.88
GOLD	382.30	383.00
SILVER	5.11	5.13
CRUDE OIL	19.42	19.28
US$/YEN	101.50	101.30
US$/DMARK	1.58	1.58
GBP/US$	1.54	1.53
US$/NLG	1.77	1.77
ECU/US$	120.80	120.90
CAN/US$	1.37	1.37

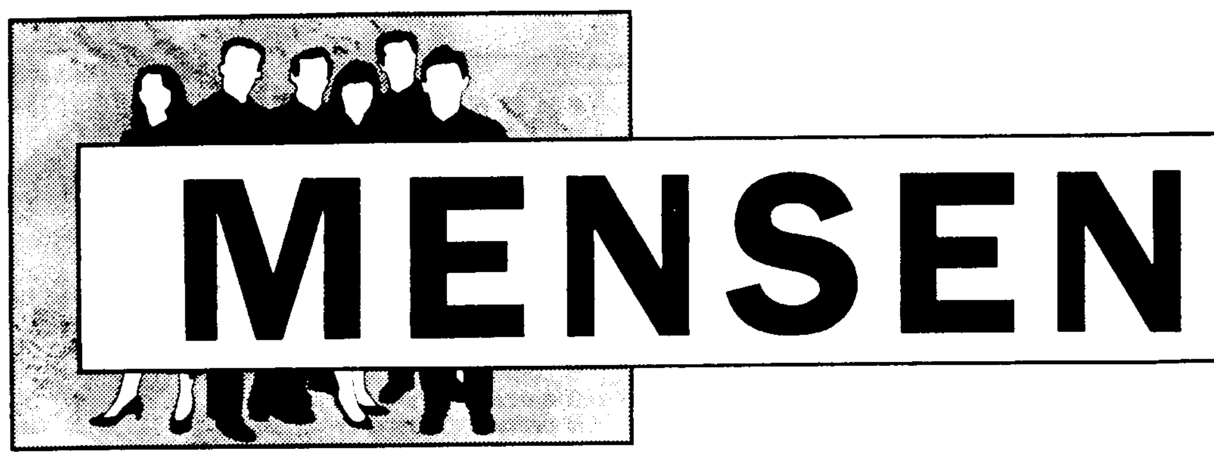
FRANKFURT	PREV	09-08
DAX INDEX	[illegible]	[illegible]
BASF	[illegible]	[illegible]
COMMERZBK	[illegible]	[illegible]
DAIMLER B	[illegible]	[illegible]
DEUTS BK	[illegible]	[illegible]
MAN	[illegible]	[illegible]
PREUSSAC	[illegible]	[illegible]
SIEMENS	[illegible]	[illegible]
VW	515.50	[illegible]

LONDON	PREV	09-08
FT-100 IND	[illegible]	[illegible]
ARGYLL	2.75	[illegible]
BARCLAYS B	5.59	[illegible]
BASS	[illegible]	[illegible]
BRITISH ST	[illegible]	[illegible]
BRITISH TEL	[illegible]	[illegible]
CADBURY	4.54	[illegible]
CABLE & W	4.42	4.42
GRAND MET	4.14	[illegible]
MARKS & SP	4.24	[illegible]
REDLAND	5.44	[illegible]
TATE & LYL	[illegible]	[illegible]

TOKYO	PREV	09-08
NIKKEI DOW	[illegible]	[illegible]
BRIDGESTON	1840	[illegible]
CANON	[illegible]	[illegible]
DAI ICHI K	1880	[illegible]
DAIWA SEC	1610	[illegible]
HITACHI	1000	[illegible]
HONDA MOT	1720	[illegible]
JAPAN AIRL	742	[illegible]
NOMURA SEC	2250	[illegible]
NIPPON STE	[illegible]	[illegible]
MAZDA	[illegible]	[illegible]
SONY	5900	[illegible]

AMSTERDAM: [illegible]

TORONTO: [illegible]



Aids-activisten witheet op Japanse overheid



■ *Een groep demonstranten van 'Act Up' eist toegang tot de Japanse ambassade in Parijs om een petitie aan te bieden. De militante groep aids-activisten protesteerde gisteren tegen het beleid van de Japanse overheid om mensen besmet met het dodelijk virus de toegang tot het 'land van de rijzende zon' te ontzeggen.*

Schrijver Leonev overleden

In zijn woonplaats **Moskou** is maandag de schrijver Leonid Leonov overleden. Leonov, die 95 jaar werd, wordt gerekend tot de belangrijkste realistische Russische auteurs van deze eeuw.

Zijn eerste korte verhalen en andere publicaties verschenen in 1915 in Russische kranten. Hij trok toen al de aandacht wegens zijn beeldend taalgebruik. Beroemd werd Leonov in 1927 met zijn roman 'De dief'.

Aanvankelijk schetste de schijver vooral de verlorenheid van mensen in het door de revolutie ontketende geweld. Later bekeerde hij zich meer en meer tot het sociaal-realisme zoals de Sovjet-autoriteiten graag zagen. Leonov kreeg in 1957 de Leninprijs.

Zijn proza en psychologische karaktertekeningen zijn sterk geënt op werk en sfeer van Dostojevski. Vooral tijdgenoot Maxim Gorki toonde zich herhaaldelijk onder de indruk van het omvangrijke oeuvre van Leonov. Ook na de val van het communisme bleven zijn in meerdere talen uitgebrachte boeken veel verkocht en gelezen.

Kort voor zijn dood voltooide Leonov de roman 'De pyramide'. Hij werkte zijn hele leven aan dit filosofisch-realistische boek.

Londense politie draagt openlijk wapen

Leden van het **politiekorps** dat in Londen belast is met de bewaking van buitenlandse ambassades, diplomatiek personeel en Britse politici, gaan openlijk wapens dragen. Daarmee komt een einde aan een twintigjarige traditie dat de agenten hun pistool verborgen onder het uniform dragen.

Scotland Yard deelde maandag mee dat de speciale, 430 man sterke élite-eenheid toestemming had gekregen de revolvers en automatische pistolen gemakkelijk bereikbaar in de holster te dragen. In de winter zal het wapen overigens nog vrijwel onzichtbaar zijn onder de anorak die de agenten dragen. 's Zomers hangt het pistool open bloot omdat het blauwe politieoverhemd in de broek wordt gedragen.

De brigade bewaakt onder meer de residentie van de Britse regeringsleider Downingstreet 10. De bewakers dragen vaak al kogelvrije vesten, maar het pistool zat vrijwel onbereikbaar opgeborgen in een achterzak onder de uniformjas. De agenten worden echter ook ingezet tegen guerrilla-activiteiten van het verboden Ierse bevrijdingsleger IRA en klagen over het toegenomen geweld.

Verleden jaar brak de Londense politie al met de traditie geen wapen te dragen. Sinds twee aanslagen in het financiële centrum van stad dragen de speciale eenheden die in 'the City' patrouilleren openlijk een wapen. De traditionele bobby draagt nog steeds geen vuurwapen. Hij of zij moet zich aanvallers met een stok van het lijf houden.

'Ratpack' steelt Ierse auto's

Hoe kun je in Ierland het beste een auto **leegroven** of stelen? Niet met een vuurwapen, maar met een rat. De politie van Dublin waarschuwde gisteren voor het toenemend aantal 'rattenovervallen', waarbij dieven de beesten via het raam of het open dak in een auto slingeren en wachten tot de bestuurder - meestal een vrouw - de benen neemt.

"Wanneer de dames voor het stoplicht staan te wachten krijgen ze een paar ratten in de schoot geworpen", aldus een politiewoordvoerder. "Meestal vliegt de vrouw naar buiten en gaat de dief er vandoor met haar handtas of haar auto."

Toch adviseert de politie slachtoffers de voorkeur te geven aan de ratten boven de overvaller. "We hebben besloten dat de dame er veiliger aan toe is als ze in de auto blijft met de ratten, anders krijgt ze te maken met de tweebenige ratten die haar opwachten."

George Michael in gevecht met Sony

De Engelse **popzanger** George Michael heeft hoger beroep aangetekend tegen de gerechtelijke uitspraak waarin hij in juni van dit jaar werd gehouden aan zijn miljoenencontract met de Japanse multinationale Sony. Door zijn zaak opnieuw voor de rechter te brengen hoopt de zanger alsnog onder het contract met het platenlabel van Sony uit te kunnen.

Michael wil naar een nieuw label overstappen, omdat Sony zijn muzikale ontwikkeling in de weg staat. De 30-jarige ster onderneemt pogingen om van zijn, onder jonge meisjes zeer populaire sex-imago af te komen. Hij vindt de tijd rijp om zich via een serieus repertoire op een ouder publiek te richten. Sony zou volgens het schoolmeisjesidool deze omslag publicitair niet willen begeleiden.

Reden genoeg voor George om de rechtbank te vragen het vijftien jaar lopende contract te ontbinden. Eerder achtte de rechter dat de overeenkomst 'redelijk en rechtvaardig' was. De wat uit de belangstelling geraakte mega-ster sprak echter van slavernij en zei nooit meer een plaat voor Sony te zullen maken.

Als hij de zaak in hoger beroep opnieuw verliest, loopt het sex-symbool de kans te worden veroordeeld tot het betalen van de kosten voor de rechtsgang. Dat zou hem bijna 20 miljoen gulden kunnen kosten.

Collectie sopkarren door vuur verteerd

De felle brand die zondagochtend een van de twee hallen van de veiling in het Nederlandse Veldhoven in de as legde, heeft ook een unieke verzameling historische voorwerpen verwoest. Het gaat om de zogenoemde collectie Maas-Rooijakkers met daarin 7.000 stuks werktuigen, gebruiksvoorwerpen en huisraad uit de periode tussen 1700 en 1900.

De op initiatief van priester Kees Maas met hulp van historicus Gerard Rooijakkers opgebouwde verzameling bevatte uiteenlopende voorwerpen als houtdraaibanken, bokkekarren, zaagstellingen, sopkarren, zwingelmolens, kalanders, inhoudsmaten en karninstallaties.

De vaak unieke exemplaren werden beheerd door het gemeentelijk museum 't Oude Slot in Veldhoven. Een groot deel van de verzameling lag echter opgeslagen in een ruimte bij de veilinghallen. Het museum schat de financiële schade op enkele tonnen. Maar de immateriële waarde is niet in geld uit te drukken, omdat veel voorwerpen onvervangbaar zijn. Volgens het museum bestaan er nauwelijks vergelijkbare collecties: Goed gedocumenteerd en vrijwel compleet.

Gigantische klok in teken van ruimtevaar t



■ *Een soldaat van de Russische militie bewaakt een gigantische klokvormige ballon op het Rode Plein in Moskou. Momenteel wordt in de Russische hoofdstad het 10de Congres van Ruimtevaart Onderzoekers gehouden. Aan dez conferentie doen astronauten uit Frankrijk, de Verenigde Staten en Rusland mee.*

Anne Frank-penning voor Mandela

Nelson Mandela, **president** van Zuid-Afrika, krijgt op 15 augustus de Anne Frank-penning. Hij ontvangt de onderscheiding bij de opening in Johannesburg van de tentoonstelling 'De wereld van Anne Frank, 1929-1945'. De Anne Frank Stichting geeft Mandela de penning als symbolisch blijk van waardering en als aanmoediging voor zijn prominente en inspirerende rol in het democratiseringsproces.

Het leven van Mandela staat in het teken van de strijd tegen apartheid. In 1964 werd hij schuldig bevonden aan sabotage en pogingen om het bewind omver te werpen, waarvoor hij werd veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf. In de jaren tachtig nam de internationale druk om hem vrij te krijgen toe. Begin 1990 was het zover, na 26 jaar gevangenschap kwam Mandela vrij. Mei 1994 werd hij geïnstalleerd als president van de eerste vrije democratische republiek Zuid-Afrika.

De Anne Frank Stichting reikt de penning sinds 1984 uit aan een persoon of organisatie die zich in de geest van Anne Frank, op bijzondere wijze heeft onderscheiden in de bestrijding van vooroordeel, discriminatie en racisme, en het nastreven van een democratische samenleving.

Fatale hersenziekte zwaar onderschat

De **zeldzame**, fatale hersenziekte Creuzfeldt-Jakob, die geleerden nog voor veel raadsels stelt, wordt ernstig onderschat. De infectie komt volgens Britse artsen veel meer voor dan men in het algemeen aanneemt. Bovendien houden onderzoekers er rekening mee dat de op 'koeiegekte' gelijkende aandoening op de mens overdraagbaar is.

Medewerkers van de afdeling neuropathologie van het Runwell Hospital in het Engelse Essex komen na een grondige studie tot de conclusie dat veel meer mensen met dementie de ziekte van Creuzfeldt-Jakob hebben dan hun artsen vaststellen. In vele gevallen zien zij de infectie, die tot sterke achteruitgang van de geestelijke vermogens leidt, aan voor andere vormen van dementie zoals de ziekte van Alzheimer.

De belangstelling van onderzoekers voor de aandoening, die onherroepelijk tot de dood leidt, werd nog niet zo lang geleden gewekt door de in Engeland uitgebroken epidemie onder rundvee, de zogenoemde 'koeiegekte' oftewel BSE. Niet alleen omdat BSE lijkt op de Creuzfeldt-Jakobziekte bij de mens, maar ook he vermoeden dat de infectie bij runderen op de mens over draagbaar is, heeft onder medici bezorgdheid gewekt.

In ieder geval is al we bewezen dat de fatale herse naandoening van de ene naar de andere mens kan over gaan. De op Creuzfeldt-Jakob gelijkende hersen ziekte Kuru, aangetroffen bij kannibalen in Papua Nieuw Guinea, komt vooral voor bij volwassen vrouwen en kinderen en zelden bij mannen. Tijdens de bij het volk in gebruik zijnde overlijdens riten aten vooral vrouwen en kinderen de hersenen van de overledene. Na afschaffing van het kannibalisme kom de hersenziekte veel minder voor.

Het is voor de onderzoe kers nog een raadsel hoe de infectie tot stand komt en het ziekteproces precies ver loopt. Het virus nestelt zich in de hersenen lang voordat de verschijnselen van dem entie zich voordoen. Als de symptomen na tientallen jaren zichtbaar worden, ver loopt het proces zeer snel en is de geïnfecteerde binnen drie tot twaalf maanden over leden. Er zijn nog geen moge lijkheden de ziekte te bestr ijden

Heer Bommel en het ontstoffen
door Marten Toonder



4309 — **Heer Ollie keek om zich heen. Een kille avondwind begon om de rotsen te fluiten en de maan wierp vreemde schaduwen over het pad.**

"Wat nu?", vroeg hij moedeloos. "De Oude Schicht kan dus niet verder omdat de schrevel alleen in de zon werkt..... als ik het goed begrijpt....."

"Zoiets", zei het vrouwtje knikkend. "Schrevelen is dagwerk. Maar als de maan schijnt, krijgt men een andere beweging; héél anders."

"Hoe vreselijk is dit alles", prevelde heer Bommel. "De hele dag hebben we naar een ontbijt gezocht. Maar zelfs geen kopje koffie hebben we kunnen vinden. Ik heb een teer gestel, mevrouw - en ik ben aan het einde van mijn krachten. Weet u soms een onderkomen voor de nacht?"

"Een onderkomen?", herhaalde het mensje verbaasd. "De rotsen zitten vol onder- en bovenkomens, hoor. Ik voor mij maak daar geen gebruik van, want de nacht is er voor beweging zeg ik altijd maar. Maar u kunt overal terecht als u goed zoekt!"

Wat is dat voor een beweging, waar u het over had?", vroeg Tom Poes nieuwsgierig.

"De bezem", verklaarde het wijfje. "In de maneschijn vliegen de bezems!"

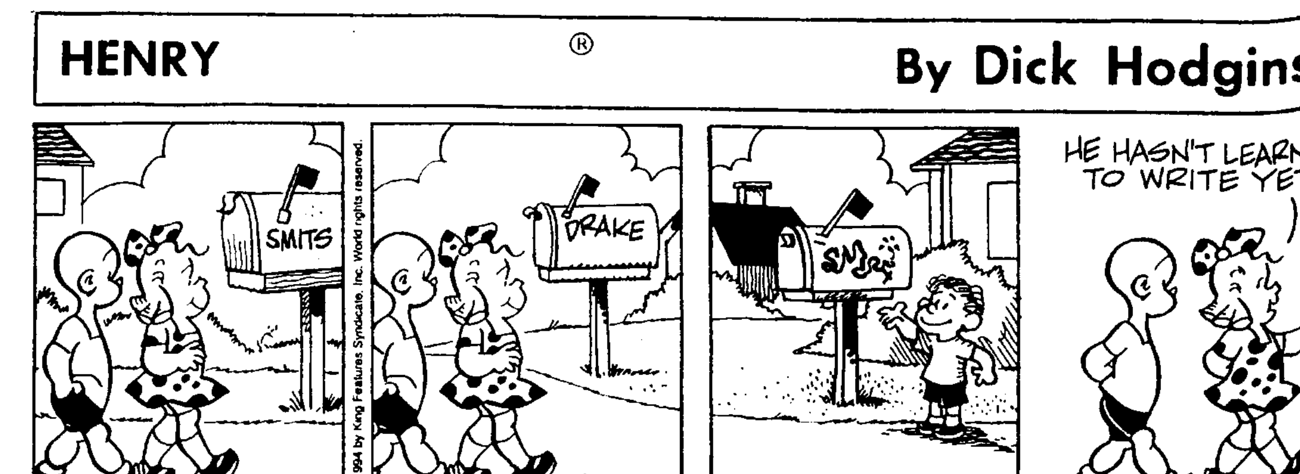
Na deze woorden nam ze een aanloopje en vloog, gezeten op de steel van haar veger omhoog.

"Het is een heks!", zei Tom Poes. "Ik heb het al een poosje gedacht, maar nu weet ik het zeker. Dit is een heksenland!"

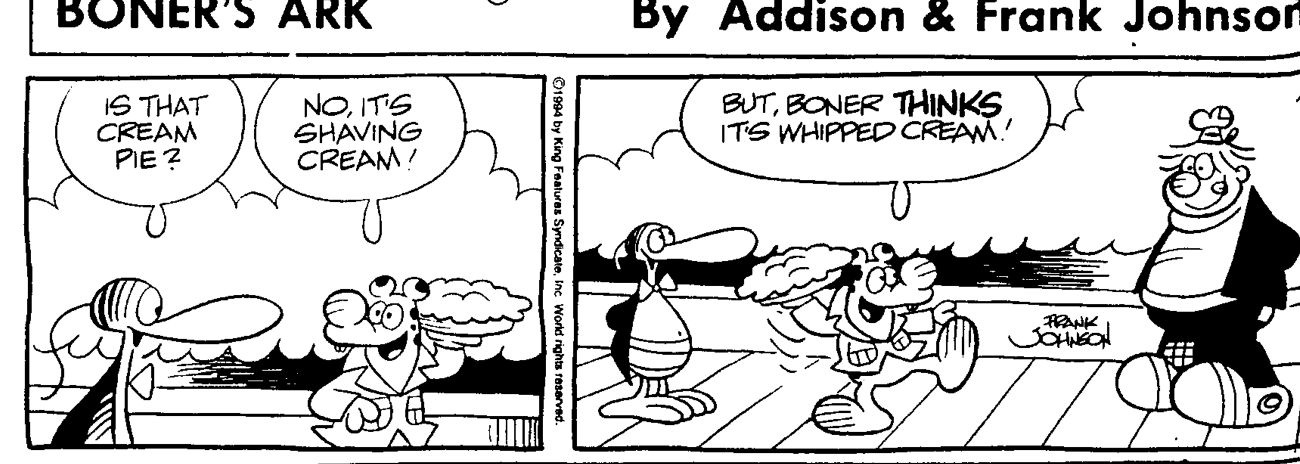
"Z-zou het?", stamelde heer Ollie verblekend. "Ach, w-wat moet er nu van ons worden? Een hekkekheksenland! Hoe vreselijk!"

"Kom", zei Tom Poes, "laten we maar eerst naar een onder- of bovenkomen gaan zoeken."

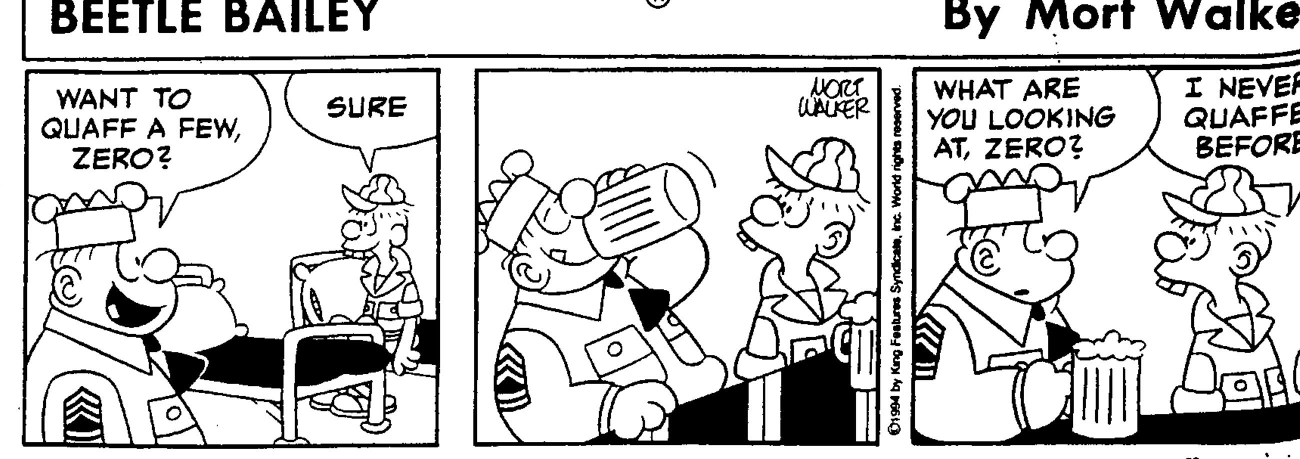
HENRY ® By Dick Hodgins



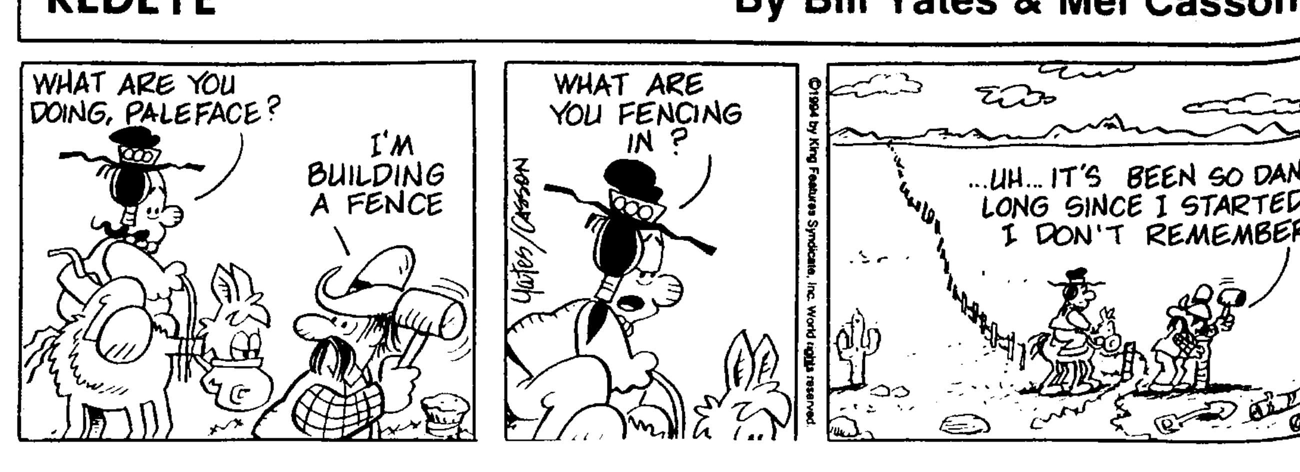
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabou (...de district) kunnen in spoedgevallen ...oon 641658 bellen en dan het ...voordapparaat afluisteren. De ...nten van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ...eigen huisarts bellen en het ...oordapparaat zal dan mededelen wie ...nstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS "WIJKVERPLEGING PRINSES MARGRIET"
...a Maria 17. Tel.: 682344/ ...7, 682412/682574. Fax: ...00. Kantooruren: 07.00-16.30

...**de wachtzuster** gelieve **tel.:** ...61 te bellen na 17.00 uur.
...**onisch spreekuur** in ieder wijk...ouw: dagelijks van **08.00-08.30/ ...0-15.00 uur**
Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pinostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
...toor Gosieweg 15. P.O. Box ...9. Tel.: 692231/692232. Fax: ...709; geopend van 07.00-17.00 uur.
...oor Bandabou: Silberie Kavel 16; open ...08.00-16.00 uur. **Tel.: 649422.**
...de wachtzuster vanaf 5 augustus om ...00 uur t/m 12 augustus om 07.00 uur ...eve **tel.: 681847 of page 310-1179** te ...en.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...hottegatweg Noord 43. P.O. Box ...9. Tel.: 691838/ 692510. Fax: ...1683; voor informatie over prenatale ... en zorg... ...ultatiebureau zuigelingen: iedere donde...middag van 13.30-16.00 uur. ...ultatiebureau peuters: iedere dins...middag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
...tein 35, tel.: 649077/648387; open maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 ... Voor de **wachtzuster** gelieve tel.: ...217 of 601760 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

...trobanda:
...izenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/ ...391.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

Punda:
Mampuritu, Sta. Rosaweg 329 (gebouw Centro Mediko Sta. Rosa). Tel.: 674475/ 674750.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera **(tel.: 654300/ fax: 371713)** is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.
****

WEGA DI NUMBER
8404
6324
6707

AMIGOE Colofon

Franse instructie: Zuinig zijn met water



GOMA - *Een Franse soldaat maakt duidelijk aan een aantal Ruandezen dat men voorzichtig moet omspringen met het drinkwater. Dit gebeurde in het Mugunga-kamp ten oosten van Goma. Met angst en beven ziet men het ogenblik naderen dat de Franse troepen zich terugtrekken uit Ruanda terwijl er nog niet voldoende VN-soldaten van andere naties aanwezig zijn om hen te vervangen.*

Karadzic: waarnemers aan grens vernedering

Regeringsleger Bosnie: succes bij offensieven

SARAJEVO - Het Bosnische regeringsleger van de moslims heeft naar eigen zeggen opnieuw successen behaald aan het front. "Onze troepen zijn zowel in het noorden als in het westen aan het oprukken", aldus de Bosnische radio.
In noord-Bosnië drongen regeringstroepen nabij Gracanica enkele kilometers ver het Bosnisch-Servisch grondgebied binnen. De opmars van de moslims, waarbij talrijke gevangenen zijn gemaakt, lokte Servische artillerie-aanvallen op dorpjes in het strijdgebied uit.

In de noordwestelijke enclave Bihac rukten de Bosnische troepen verder op tegen de volgens hen verslagen milities van de moslim-afscheidingsbeweging in het gebied. "De milities van de autonomisten ontbinden zich, hun leider Fikret Abdic is al naar Knin (de hoofdstad van Krajina, het gebied van de Kroatische Serviërs) gevlucht", aldus de radio. Daags tevoren kwam volgens de VN een exodus van duizenden soldaten van Abdic en hun gezinsleden op gang naar de gebieden van Krajina die onder gezag van de VN staan. Het zegevierende Bosnische staatspresidium in Sarajevo heeft de rebellerende moslims in de enclave rond de stad Bihac amnestie aangeboden.

DRUK VERHOOGD
In een poging ook elders in Bosnië de vrede naderbij te brengen hebben de VN de druk op de Serviërs verder verhoogd. De Veiligheidsraad (V-raad) heeft hun nog "een a anderhalve week gegeven om in te stemmen met het internationale vredesplan. Daarna worden de strafmaatregelen tegen klein-Joegoslavië verscherpt", aldus een Russische medewerker van de VB-raad.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, zei daarentegen dat de sancties mogelijk worden verlicht. Voorwaarde is volgens hem wel dat Klein-Joegoslavië zijn boycot van de Serviërs in Bosnië doorzet. President Milosevic van Servië heeft alle banden met zijn voormalige broeders in Bosnië verbroken in een poging onder de sancties tegen Servië uit te komen. In zijn ijver ging hij zelfs zo ver dat ook VN-hulpkonvooien Bosnië niet meer in mochten. Dinsdag zette hij zijn beleid voort door alle Bosnisch-Servische vertegenwoordigers uit Belgrado uit te wijzen.

De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, heeft gewaarschuwd dat het toelaten van internationale waarnemers aan de grens tussen Servië en Bosnië een vernedering betekent. In een verklaring woensdagochtend stelde hij dat de internationale gemeenschap erop uit is Servië te vernederen en daarom onredelijke eisen stelt aan opheffing van de sancties tegen Belgrado.

Watersnood in Niger: 27 doden, duizenden daklozen

NIAMEY - Zevenentwintig doden en meer dan twintigduizend daklozen zijn in Niger geteld na de overstromingen van de afgelopen twee weken in het oosten en zuiden van het Afrikaanse land.
Die overstromingen waren veroorzaakt door zeer zware regenbuien, zo heeft minister van Voorlichting Massaoudou Hassoumi dinsdag in Niamey bekendgemaakt. In een verslag op de televisie van de vergadering van het kabinet riep Hassoumi de internationale gemeenschap ertoe op hulp te verlenen aan de getroffenen. De behoefte aan noodrantsoenen raamde hij op bijna vijftienhonderd ton levensmiddelen. In de afgelopen twintig jaar heeft het niet zo hard geregend als de afgelopen weken. Niger, dat onderdeel uitmaakt van de Sahel, de gordel van landen ten zuiden van de Sahara waar de woestijn alsmaar oprukt, heeft normaliter meer last van droogte en gebrek aan neerslag dan van overstromingen.

Parijs verbiedt vijf Islamitische bladen in Frankrijk

PARIJS/BONN - Het Franse ministerie van Binnenlandse zaken heeft dinsdag, in het kader van het verscherpte optreden tegen mogelijke sympathisanten van het Algerijnse FIS, vijf islamitische publikaties verboden.
Het stelt in een decreet dat "het karakter" van de kranten de openbare orde kan verstoren, wegens de "krachtig anti-westerse en anti-Franse toon en de oproepen tot terrorisme". Drie van de vijf publikaties verschijnen in het Arabisch. De rector van de moskee van Parijs, Dalil Boubakeur, heeft na de aanslag in Algiers gezegd te vrezen voor een terugkeer naar "het klimaat van de Algerijnse oorlog" van 1954-62.

AE (kanaal 73)

WOENSDAG
16.00 City of Angels
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of
20.00 Biography
21.00 American Justice
22.00 Civil War Journal
23.00 Investigative Reports
24.00 Biography
01.00 American Justice
02.00 Civil War Journal
03.00 Investigative Reports
04.00 *Movie:* The Suspect

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Dinosaurs
20.30 Critic
21.00 Home Improve
21.30 Grace Under
22.00 Turning Point
23.00 News
23.30 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

CINE (kanaal 83)

WOENSDAG
15.45 *Movie:* Bird on a Wire
17.45 *Movie:* The Beguiled
19.30 *Movie:* Extreme Close-Up
21.00 *Movie:* Miss America: Behind the Crown
22.45 *Movie:* Bird on a Wire
24.45 *Movie:* Bachelor Party
02.30 *Movie:* Until September
04.15 *Movie:* My Destination: Gobi
05.45 *Movie:* Regarding Henry

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
15.00 Rolonda
16.00 Donahue
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
19.00 NBC News
19.30 American Journal
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Now
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Greg Kinnear
02.35 NBC News Nightside
05.30 News

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.30 Sanford & Son
20.05 *Movie:* Used Cars
22.20 *Movie:* Life Stinks
24.20 *Movie:* Loose Cannons
02.20 *Movie:* The Maltese Falcon
04.20 Three Stooges
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 *Movie:* Runaway Heart
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 China Beach
20.00 Lifetime Magazine
21.00 *Movie:* Desperately Seeking Susan
23.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal, Obra di Man)
18.02 Tempo pa Dios: **Iglesia Reformá**
18.05 Square One
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Telenovela: **Valentina**
19.05 Musical Special
19.26 Programma 25 jaar Centraal Historisch Archief
19.55 Back to School
20.00 Telenotisia (lokaal, sport- en internationaal nieuws)
21.00 Wega di Number Korsou
21.03 Toespraak gedeputeerde Oswin Behilia t.g.v. nieuw schooljaar
21.10 Leu Fo'i Kas (presentator Robbie Schouten)
22.00 **Planeta 3: El Narcoterrorismo frente la Muerte**
23.30 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Nanny
20.30 Good Advice
21.00 America Tonight
22.00 48 Hours
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Scene of the Crime
01.37 News
02.12 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

Invitashon

Esposo, yunan i rumannan

di e defuntu

Rofina Virginia Bernardus-Sambo

mihó konosí komo Shishi



ta invitá tur famia, amigu i konosínan na okashon di su di sinku aña di fayesimentu na un **Santu Sakrifisio di Misa**, pa deskanso di alma di nan defuntu, kual lo tuma lugá **djadumingu 14 di ougùstus pa 6.00'or p.m. na Misa di Fátima na Suffisant.**

Por fabor konsiderá e anunsio aki komo un invitashon personal.

Wij delen U mede dat in Portugal is overleden

Ben Oscar Kok

*** 18 juli 1940 † 26 juli 1994**

Uit aller naam:
Iris Maria Fraai

De crematieplechtigheid heeft plaatsgevonden op maandag 8 augustus j.l. in het crematorium Rijnhof te Leiden.
Voor zijn zielerust zal op vrijdag 12 augustus en zaterdag 13 augustus een Heilige Mis worden opgedragen in de Kerk van Bonam om 6.30 p.m.

Condoleance-adres:
Jo Vincentlaan 8
2343 PK Oegstgeest.

Met verslagenheid namen wij kennis van het plotselinge overlijden van de heer,

Luis Zievinger

Hij was vele jaren secretaris van onze Vereniging waaraan hij steeds zijn beste krachten heeft gegeven.

Wij zijn hem daarvoor dankbaar.

Aan de nabestaanden bieden wij onze innige deelneming.

Moge Luis in vrede rusten.

Aruba, 9 augustus 1994.

ORANJE VERENIGING ARUBA

Jos van der Schoot, voorzitter
Raymond Jong, penningmeester.

Boos op Arafat:
Burgemeester van Jericho wil ontslag

JERICHO - De burgemeester van Jericho heeft zijn ontslag aangeboden aan PLO-leider Yasser Arafat. Officieel heeft burgemeester Jamil Sabri Khalaf gezondheidsredenen aangevoerd.
Zo is vernomen uit Palestijnse bronnen. Maar zegslieden in Jericho menen dat de ontslagaanvraag in werkelijkheid een gevolg is van het besluit van Arafat vorige week om de plaatselijke politiecommandant te ontslaan. Deze vervulde een belangrijke rol in het Palestijnse bestuur in de autonome stad op de door Israël bezette westelijke Jordaanoever. Het is onduidelijk of Arafat het ontslag-verzoek zal aanvaarden.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, geen neerslag van betekenis.
Matige tot vrij krachtige wind uit oostelijke richting (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
De 'tropical wave' die het weer op onze eilanden de afgelopen dagen beïnvloedde, trekt verder weg in westelijke richting. Hierdoor neemt gedurende de komende 24 uur de windsnelheid geleidelijk toe en neemt de kans op buienweer af.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
	Vanmorgen 08.00 L.T.	*Afgelopen 24 uur*		
Aruba	half bewolkt	32	26	sp
Bonaire	zwaar bewolkt	30	26	3.8
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	32	25	1.6
Sint Maarten	half bewolkt	31	26	3.6
Atlanta	mist	33	22	0.0
Caracas	half bewolkt	28	19	0.8
Kingston	zwaar bewolkt	32	25	0.0
Miami	onweer	32	25	51.3
New York	geheel bewolkt	31	22	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	33	22	-.-

![coat of arms]

HET EILANDGEBIED CURAÇAO

TER INZAGE LEGGING ONTWERP-EOP

TWEEDE HERINNERING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao vestigt Uw aandacht op het feit dat het ontwerp-EOP vanaf 22 juli 1994 ter inzage ligt. Eenieder kan bezwaren indienen tegen de inhoud van het ontwerp-ontwikkelingsplan, het zogeheten programmatisch deel. Belanghebbenden kunnen bovendien bezwaar aantekenen tegen de bestemmingsvoorschriften (dat is de bestemmingskaart en de bestemmingsbepalingen).

U heeft de tijd om tot en met 2 september 1994 Uw bezwaar schriftelijk in te dienen bij de Eilandsraad van het Eilandgebied Curaçao, De Ruyterkade 50, Alhier.

De bezwaarschriften moeten vergezeld zijn van naam, voornamen en adres van de bezwaarvoerder. Het belang waarom men bezwaar voert moet worden aangetoond en met redenen omkleed zijn.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, Het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting.

ir. E.G. van der Horst.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de navolgende bouwplannen, met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

BOUWPLANNEN:

uitbreiden woonhuis te Kaya Merida 212; bouwen woonhuis te Grote Berg kavel E-33; bouwen woonhuis en washok te Fontein kavel 18; uitbreiden woonhuis te Juan Heto kavel E-16; bouwen muur te Schottegatweg West 351; bouwen terreinscheiding hoogte 1.80m. te Kaya Trinitaria kavel 56; uitbreiden woonhuis te Grote Berg kavel H-24; bouwen woonhuis te Scheipwijk kavel S-66; uitbreiden woonhuis te Caribenplein 7; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel V-28; bouwen woonhuis en meldenkamer te Sun Valley kavel W-16; bouwen terreinscheiding te Sint Sebastiaan kavel B-18; bouwen erfscheiding aan de Wittewegg 26; bouwen kantoorgebouw te Hato; verhogen terreinscheiding van 1.60m. tot 2.00m. hoog te San Sofat 214A; bouwen dienstbodekamer en berging te Soreaka kavel 10; verbouwen en uitbreiden woonhuis te Mahuma kavel C-21; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel U-87; bouwen meldenkamer te Cabo Verde kavel 31; bouwen kantoorgebouw te Regentesselaan z/n.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting.

Ir. E.G. van der Horst.

ONTWERP EOP

VOORLICHTINGSAVOND

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao organiseert in het kader van de ter inzage legging van het ontwerp-EOP op dinsdag 16 augustus 1994 een

INFORMATIE-AVOND

in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA). Op deze avond zal met name informatie gegeven worden over de wijzigingen die het EOP heeft ondergaan en de procedure die doorlopen moet worden.

Tijd: 19.30 - 22.00 uur.

U bent van harte welkom.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao Het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting.

ir. E.G. van der Horst.